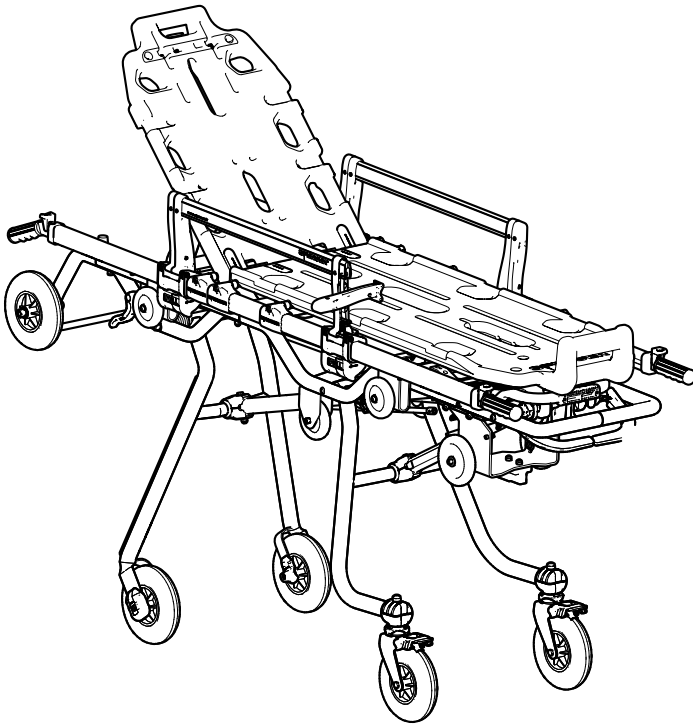




Инструкции за употреба
CROSS UP 8409 Автотовареца се носилка

BG

Használati utasítás
CROSS UP 8409 Mentő hordágy

HU

Naudojimo instrukcijos
CROSS UP 8409 Savaime pasikraunantys neštuvai

LT

Οδηγίες χρήσης
CROSS UP 8409 Φορείο αυτοφόρτωσης

EL



ÍNDICE / ÍNDICE / СЪДЪРЖАНИЕ / TARTALOMJEGYZÉK

BG

1.	МОДЕЛИ	88
2.	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	88
3.	РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ	88
4.	УВОД	88
4.1	Използване на ръководството	88
4.2	Етикетиране и контрол на проследяването на изделието	89
4.3	Символи	89
4.4	Гаранция и обслужване	89
5.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	89
6.	СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	90
6.1	Физически изисквания за операторите	91
7.	ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	91
8.	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ	92
9.	ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА	93
10.	ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	93
11.	НАЧИН НА УПОТРЕБА	94
11.1	Изисквания за превозното средство за спешна помощ	94
11.2	Ръчни спирачки	94
11.3	Странични прегради	94
11.4	Активиране на системата Twist (ако е предвидена такава)	94
11.5	Сваляне надолу на носилката	94
11.6	Повдигане на носилката	95
11.7	Товарене и разтоварване на носилката от санитарно превозно средство	95
11.8	Платформа (позиция) Trendelenburg	96
11.9	Позиция Trendelenburg/Fowler	97
11.10	Регулиране на облегалката	97
11.11	Функциониране на телескопичните дръжки	97
11.12	Повдигане на носилката с пациента	98
11.13	Придържащи колани	98
12.	ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	100
12.1	Почистване	100
12.2	ОБИЧАЙНА поддръжка	100
12.3	Периодичен технически преглед за изправност	101
12.4	ИЗВЪНРЕДНА поддръжка	101
12.5	Срок на годност	101
13.	ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ	101
14.	АКСЕСОАРИ	102
15.	РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	102
16.	УНИЩОЖАВАНЕ	102

HU

1.	MODELLEK	103
2.	RENDELTERÉSI	103
3.	HIVATKOZOTT SZABVÁNYOK	103
4.	BEVEZETÉS	103
4.1	A kézikönyv használata	103
4.2	Az eszköz címkézése és nyomon követhetőségi ellenőrzése	103
4.3	SZIMBÓLUMOK	104
4.4	Garancia és szervíz	104
5.	FIGYELMEZTETÉSEK	104
6.	SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK	105
6.1	Az egészségügyi dolgozókra vonatkozó fizikai követelmények	106
7.	FENNMARADÓ KOCKÁZATOK	106
8.	TECHNIKAI ADATOK ÉS RÉSZEK	106
9.	ÜZEMBE HELYEZÉS	107
10.	FUNKCIONÁLIS JELLEMZŐK	108
11.	HASZNÁLAT MÓDJÁ	108
11.1	A sürgősségi járműre vonatkozó követelmények	108
11.2	Rögzítőfékek	108
11.3	Oldalfalak	109
11.4	Twist rendszerről működésbe hozatala(ha van)	109
11.5	A hordágy leeresztése	109
11.6	A hordágy felemelése	110
11.7	A hordágy behelyezése és kiemelése az egészségügyi járműbe/-ből	110
11.8	Trendelenburg fekvőfelület	111
11.9	Trendelenburg/FOWLER fekvőfelület	111
11.10	Háttámla beállítása	111
11.11	Teleszkópos markolatok működése	112
11.12	Hordágy emelése a beteggel	112
11.13	Tartószíjak	112
12.	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	114
12.1	Tisztítás	114
12.2	TERVEZETT karbantartás	114
12.3	Rendszeres ellenőrzés	114
12.4	RENKIVÜLI karbantartás	115
12.5	Élettartam	115
13.	MEGOLDÁSI TÁBLÁZATA	115
14.	KIEGÉSZÍTŐK	115
15.	CSERELAKATRÉSZEK	115
16.	ÁRTALMATLANÍTÁS	116

INDEKSAS / ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

LT

1.	MODELIAI	117
2.	NUMATOMA PASKIRTIS	117
3.	ETALONINIAI STANDARTAI	117
4.	JVADAS	117
4.1	Vadovo naudojimas	117
4.2	Prietaiso ženklinimas ir atsekamumo kontrolė	117
4.3	Simboliai	118
4.4	Garantija ir pagalba	118
5.	JSPĖJIMAI	118
6.	SPECIALŪS JSPĖJIMAI	119
6.1	Fiziniai reikalavimai operatoriams	120
7.	LIKUTINĖ RIZIKA	120
8.	TECHNINIAI DUOMENYS IR SUDEDAMOSIOS DALYS	120
9.	JVEDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ	121
10.	FUNKCINĖS CHARAKTERISTIKOS	121
11.	VEIKIMO REŽIMAS	122
11.1	Reikalavimai avarinei transporto priemonei	122
11.2	Stovėjimo stabdžiai	122
11.3	Soniniai bėgeliai	122
11.4	„Twist“ sistemos įjungimas (jei yra)	122
11.5	Neštuvų nuleidimas	123
11.6	Neštuvų kėlimas	123
11.7	Neštuvų pakrovimas ir iškrovimas iš priežiūros transporto priemonės	124
11.8	Trendelenburgo platforma	124
11.9	Trendelenburgo stalas/Fowler	124
11.10	Atlošo reguliavimas	125
11.11	Teleskopinių rankenų veikimas	125
11.12	Neštuvų su pacientu kėlimas	125
11.13	Sulaikymo diržai	126
12.	VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	127
12.1	Valymas	128
12.2	Įprastinė priežiūra	128
12.3	Periodinis kapitalinis remontas	128
12.4	IŠSKIRTINĖ techninė priežiūra	128
12.5	Gyvenimo trukmė	128
13.	GEDIMŲ VALDYMO LENTELĖ	129
14.	PRIEDAI	129
15.	ATSARGINĖS DALYS	129
16.	ŠALINIMAS	129

EL

1.	ΜΟΝΤΕΛΑ	130
2.	ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	130
3.	ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ	130
4.	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	130
4.1	Χρήση του εγχειριδίου	130
4.2	Επισήμανση και έλεγχος ισηλασιμότητας του βοηθήματος	130
4.3	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	131
4.4	Εγγύηση και εξυπηρέτηση	131
5.	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	131
6.	ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	132
6.1	Φυσικές προϋποθέσεις των χειριστών	133
7.	ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	133
8.	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	134
9.	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	135
10.	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	135
11.	ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ	136
11.1	Απαιτήσεις για τα οχήματα έκτακτης ανάγκης	136
11.2	Φρένα στάθμευσης	136
11.3	Πλευρικά κάγκελα	136
11.4	Ενεργοποίηση συστήματος twist (αν υπάρχει)	136
11.5	Χαμίλωμα του φορείου	137
11.6	Ανύψωση του φορείου	137
11.7	Φόρτωση και εκφόρτωση του φορείου από το όχημα χρήσης	138
11.8	Επιφάνεια κατάκλισης Trendelenburg	138
11.9	Επιφάνεια κατάκλισης Trendelenburg/Fowler	139
11.10	Ρύθμιση πλάτης	139
11.11	Λειτουργία των τηλεσκοπικών λαβών	139
11.12	Ανύψωση του φορείου με τον ασθενή	140
11.13	Ζώνες ακινητοποίησης	140
12.	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	141
12.1	Καθαρισμός	142
12.2	ΤΑΚΤΙΚΗ συντήρηση	142
12.3	Περιοδικός επανέλεγχος	142
12.4	ΕΚΤΑΚΤΗ συντήρηση	142
12.5	Διάρκεια ζωής	143
13.	ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ	143
14.	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	143
15.	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	143
16.	ΑΠΟΡΙΨΗ	143

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

1. МОДЕЛИ

Базовите модели, посочени по-долу могат да подлежат на нововъведения или промени без предизвестие.

- CROSS UP 8409 – АВТОТОВАРЕЩА СЕ НОСИЛКА

Изброеите по-горе модели могат да се предлагат на пазара в различни варианти и в зависимост от модела могат да включват аксесоари.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Носилките за линейка са основното средство за транспортиране на болни и/или пострадали хора при превозване в легнал положение, в условия на безопасност и комфорт. Не е предвидено, че пациентът може да се намесва по медицинското изделие; не е предвидено продължително застояване на носилките или използването им като болнично легло. Сертифицирани за 10 g при използване със специални системи за закрепване.

ПАЦИЕНТИ, ЗА КОИТО СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ

Няма специални указания, свързани с групата пациенти.

Структурата на продукта позволява използването му за всякакъв пациент, стига неговото телесно тегло да е в границите на максималния капацитет на медицинското изделие. Ако трябва да бъдат транспортирани педиатрични пациенти, оказващ първа помощ трябва да установи дали обезопасителните колани са подходящи за обездвижване на пациента или ще е необходимо да се използва друго медицинско изделие.

КРИТЕРИИ ЗА ИЗБОР НА ПАЦИЕНТИ

Очаквани пациенти са тези, за които е необходимо транспортиране с линейка.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И НЕЖЕЛАНИ СТРАНИЧНИ ЕФЕКТИ

Не са известни особени противопоказания или странични ефекти, произтичащи от употребата на медицинското изделие, стига то да се използва в съответствие с ръководството за употреба.

ПОТРЕБИТЕЛИ И ИНСТАЛАТОРИ

Предвидените потребители са лица, обучени в процедури за оказване на първа помощ и за използване на медицинско оборудване в среда на спешна медицинска помощ (EMS).

Сред възможните потребители също са предвидени и лицата, отговорни за монтиране на оборудването на превозните средства за спешна помощ, които могат да използват продукта преди пускането му в експлоатация или по време на извършване на евентуална поддръжка на превозното средство, на което се използва носилката.

ОБУЧЕНИЕ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Бележка: въпреки всички усилия, лабораторни тестове, изпитвания, инструкции за употреба, стандартите не винаги успяват да възпроизведат практиката, започва резултатите, получени в реалните условия на употреба на продукта в естествена среда, могат да се различават понякога драстично.

Най-добрият инструктури са непрекъсната практика под надзора на компетентен и подготвен персонал.

- Независимо от предходния опит с аналогични медицински изделия, трябва да се прочете внимателно и да се разбере съдържанието на настоящето ръководство преди инсталиране, използване на продукта или всяка операция по поддръжка. В случай на съмнение, свържете се със Spencer Italia S.r.l., за да получите необходимите пояснения.
- Продуктът трябва да се използва само от персонал, обучен за използването на този продукт, а не на други аналогични.
- Пригодността на потребителите за ползването на продукта трябва да се удостовери с регистриране на обучението, в което са посочени обучените лица, обучаващите, дата и място. **Тази документация трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предостави на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана. При липса на такава, компетентните власти могат да наложат евентуалните предвидени санкции.**
- Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.
- Продуктът трябва да се използва единствено от персонал, обучен да използва този продукт, а не други аналогични.

Забележка: Spencer Italia S.r.l. винаги е на разположение за провеждането на курсове за обучение.

ОБУЧЕНИЕ НА ИНСТАЛАТОРА

Инсталирането на медицинското изделие трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и упълномощен да използва и инсталира изделието.

Инсталаторът трябва стриктно да спазва тези инструкции, както и да съблюдава състоянието на техниката, свързана с инсталациите на превозните средства.

3. РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за която е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

РЕФЕРЕНЦИЯ	ЗАГЛАВИЕ НА ДОКУМЕНТА
РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 5 април 2017 година относно медицинските изделия
UNI EN ISO 1865-1	Съоръжения за обслужване на пациенти, използвани в линейки - Част 1: Общи системи за носилки и съоръжения за обслужване на пациент
UNI EN ISO 1865-3	Съоръжения за обслужване на пациенти, използвани в линейки - Част 3: Носилки за тежки товари
UNI EN 1789	Медицински превозни средства и тяхното оборудване - Линейки

4. УВОД

4.1 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Настоящото ръководство има за цел да предостави на здравния работник необходимата информация за безопасната и уместна употреба, както и подходящата поддръжка на медицинското изделие.

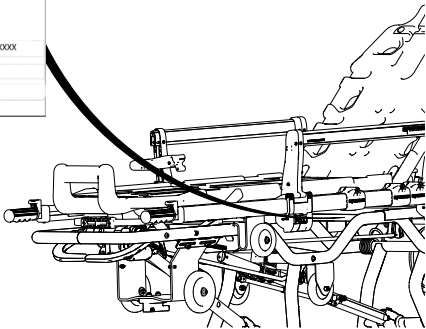
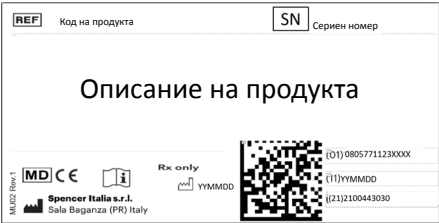
Забележка: ръководството е неразделна част от медицинското изделие, следователно трябва да се съхранява през целия жизнен цикъл на изделието и трябва да придружава същото при евентуална смяна на предназначението или собствеността. В случай, че се получат инструкции за употреба, които се отнасят за друг продукт, различен от получения, необходимо е да се свържете незабавно с производителя преди употребата на изделието.

Инструкциите за употреба на продуктите на Spencer можете да видите и изтеглите от страницата www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals на уебсайта на Spencer или се свържете с производителя. Правят изключение артикулите, чиято същност и разумно предвидима употреба са такива, че не се налага съставянето на инструкции, в допълнение на следните предупреждения и указания, посочени на етикетата.

Независимост от нивото на придобития предишен опит с аналогични изделия, се препоръчва внимателно да се прочете настоящето ръководство, преди инсталирането, използването на продукта или каквато и да е операция по поддръжка.

4.2 ЕТИКЕТИРАНЕ И КОНТРОЛ НА ПРОСЛЕДЯВАНЕТО НА ИЗДЕЛИЕТО

Всяко изделие се придружава от етикет, поставен на самото изделие и/или върху опаковката, на която са налични идентификационните данни на производителя, на продукта, обозначението CE, сериен номер (SN) или партида (LOT). Етикетът не трябва да се отстранява или покрива.



В случай на повреда или отстраняване, поискайте дубликат от производителя, в противен случай рискувате отпадането на гаранцията, тъй като изделието няма да може повече да се проследява.

Регламент (ЕС) 2017/745 изисква от производителите и дистрибуторите на медицински изделия да проследяват тяхното местонахождение. Ако изделието се намира на място, различно от адреса, на който е изпратено или продадено, дарено, изгубено, откраднато, експортирано, унищожено или отстранено за постоянно от употреба, или ако изделието не е доставено директно от Spencer Italia S.r.l., информирайте отдел следпродажбено обслужване (виж § 4.4).

4.3 СИМВОЛИ

Символ	Значение	Символ	Значение
CE	Медицинско изделие, в съответствие с Регламент (ЕО) 2017/745	⚠	Опасност – Указва опасна ситуация, която може да включва ситуация, пряко свързана с тежки или летални наранявания
MD	Медицинско изделие	📖	Направете справка с ръководството за употреба
🏢	Производител	REF	Код на продукта
📅	Дата на производство	SN	Сериен номер
UDI	Единен идентификатор на изделието (Unique Device Identifier)		
		Идентификатор на производството Буквено-цифров код, който идентифицира производствените единици на медицинското изделие, състоящ се от:	
		(01)0805771123XXXX	Код на фирмата (XXXX=GTIN)
		(11) YMMDD	Дата на производство
		(NN)1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN

4.4 ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

Spencer Italia S.r.l. гарантира, че продуктите са без дефекти за период от една година, считано от датата на закупуване. За информация, отнасяща се до правилното интерпретиране на инструкциите, употребата, поддръжката, инсталирането или връщането, се свържете с отдел "следпродажбено обслужване" на Spencer, тел.: +39 0521 541111, факс: +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it. За улесняване на операциите по обслужване, посочвайте винаги номера на партидата (LOT) или регистрационния номер (SN), посочен на етиката, поставен на опаковката или върху самото изделие. Гаранционните и сервизните условия са достъпни на сайта www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions. За да гарантира проследяемостта на продукта и да защити процедурите по поддръжка и сервиз на вашите изделия, Spencer предоставя на разположение портала www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Забележка: Запишете и съхранявайте с тези инструкции: партида (LOT) или регистрационен номер (SN) ако има, място и дата на закупуване, дата на първата употреба, дата на проверките, име на потребителите и коментари.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предупрежденията, забележките и друга важна информация, свързана с безопасността са посочени в този раздел и са ясно обозначени в цялото ръководство.

 Поне на всеки 6 месеца, е важно да се проверява за наличието на актуализирани инструкции и евентуални промени, които се отнасят за собствения продукт. До тази информация се има свободен достъп в сайта www.spencer.it, на страницата посветена на продукта.

ФУНКЦИОНАЛНОСТ НА ПРОДУКТА

Забранена е употребата на продукта за всяка друга употреба, различна от описаната в Ръководството за употреба.

- Преди всяка употреба проверявайте винаги целостта на продукта, както е посочено в Ръководството за употреба и в случай на аномалии/щети, които могат да нарушат функционалността/безопасността, е необходимо изделието да се изведе незабавно от употреба и да се свържете с производителя.
- В случай на нарушено функциониране на продукта, използвайте незабавно аналогично изделие, за да се гарантира непрекъснатост на операциите, които се извършват.
- Продуктът не трябва да се поддържа (модификация, изменение, добавяне, поправка), в противен случай се отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални щети, причинени от самия продукт; освен това стават невалидни CE сертифицирането (когато се изисква от закона) и гаранцията на продукта.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

- Всеки, който модифицира или е разпоредил да се модифицират или преоборудва или разпоредил да се преоборудват продуктите, произведени от Spencer Italia Srl, по такъв начин, че повече не служат за целта, за която са предвидени или не осигуряват повече предвидената производителност, трябва осигури, че отговарят на условията, валидни за първото пускане на пазара.
- По време на използване на медицинските изделия, ги позиционирайте и регулирайте, така че да не възпрепятстват операциите на здравните работници и използването на евентуална апаратура.
- Уверете се, че сте взели всички предпазни мерки с цел да се избегнат опасности, произтичащи от контакта с кръв и телесни секрети, ако е приложимо.
- Спазвайте винаги максималния капацитет, посочен в ръководството за употреба. Под максимален капацитет на товар се разбира общото тегло, разпределено според човешката анатомия. При определянето на общото тегло на товара върху продукта, здравният работник трябва да вземе предвид теглото на пациента, оборудването и аксесоарите. Освен това здравният работник трябва да прецени, дали габаритите на пациента не намаляват функционалността на продукта.
- Уверете се преди повдигането, дали операторите са в подходяща физическа форма, както е посочено в ръководството за употреба.
- **За максималното тегло, което носи всеки здравен работник, трябва да се спазват предписанията на действащото законодателство на територията, по отношение на здравословните и безопасни условия на труд.**
- Да се избягва контакт с режещи предмети.
- Инсталирайте на медицинското изделие трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и упълномощен от Spencer Italia S.r.l. Времето и условията за провеждане на такива курсове се съгласува между клиента и нашите търговски офиси.
- Температура на употреба: от -10°C до + 50°C

СЪХРАНЕНИЕ

- Продуктът не трябва да се излага, нито да влиза в контакт с източници на топлина от горене и запалими вещества, а трябва да се съхранява на сухо и хладно място, защитено от светлина и слънчеви лъчи.
- Не съхранявайте продукта под материали с различна тежест, които могат да повредят структурата на продукта.
- Съхранявайте и транспортирайте продукта в неговата оригинална опаковка, в противен случай гаранцията става невалидна.
- Температура на съхранение: от -20°C до +60°C

РЕГУЛАТОРНИ ИЗИСКВАНИЯ

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за която е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

- Информирайте своевременно и подробно Spencer Italia S.r.l. (още във фазата на поискване на оферта) относно евентуалните задължения на производителя, необходими за съответствието на продуктите на специфичните законови изисквания на територията (включително тези произтичащи от регламенти и/или нормативни разпоредби от друго естество).
- Предприемете действия, с нукната грижа и старание, за да се гарантира съответствието с общите изисквания за безопасност на изделията, пуснати на пазара, като предоставите на крайните потребители цялата необходима информация за извършването на дейностите по периодичната проверка на предоставените изделия, точно както е посочено в Ръководството за употреба.
- **Участвайте в проверката на безопасността на продукта**, пуснат на пазара, като предоставите информация, относно рисковете на продукта на производителя, както и на компетентните власти, за действията от съответната компетентност.
- Като се има предвид посоченото по-горе, дистрибуторът или крайният потребител, поема от този момент нататък пълна отговорност, свързана с неизпълнението на горепосочените задължения с произтичащото от това задължение да запази невредимо и/или да освободи дружеството Spencer Italia S.r.l. от всякаква евентуална и свързана с това отговорност.
- Във връзка с регламент ЕС 2017/745 се напомня, че обществените или частните здравни работници, които при упражняването на своята професионална дейност, попадат на инцидент, в който участва медицински продукт, са длъжни да съобщат за това на Министерството на здравеопазването, в установените срокове и условия с едно или повече минимални постановления и на производителя. Държавните или частните здравни работници са длъжни да съобщат на производителя, всеки друг недостатък, който може да позволи предприемането на мерки с цел да се гарантира защитата и здравето на пациентите и потребителите.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МЕДИЦИНСКИТЕ ИЗДЕЛИЯ

Потребителят трябва да прочете внимателно, в допълнение на общите предупреждения и тези изброените по-долу.

- Не се предвижда прилагането на изделието да продължи повече от времето, необходимо за операциите по оказване на първа помощ и следващите фази на транспорт до най-близката точка за оказване на медицинска помощ.
- По време на употреба на изделието трябва да се гарантира помощ на квалифицирания персонал и трябва да присъстват поне още двама здравни работници.
- Да се следват вътрешните процедури и протоколи, одобрени от собствената организация.
- Дейностите, свързани с дезинфекция трябва да се извършват в съответствие с параметрите на утвърдения цикъл, посочени в специфични технически стандарти.

6. СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За използването на продукта, е необходимо да сте прочели, разбрали и стриктно да спазвате всички указания, които са дадени в ръководството за употреба.

- Следвайте одобрените процедури на Спешната медицинска служба за имобилизиране и транспорт на пациента.
- Следвайте одобрените процедури от Спешната медицинска служба за позициониране и транспортиране на пациента.
- Да не се използва, ако медицинското изделие или неговите части са пробити, скъсани, разнени или са прекалено износени.
- Уверете се, че преди каквото и да е преместване, операторите са хванали здраво медицинското изделие.
- Избягвайте да влачите медицинското изделие по неравни повърхности.
- Не повдигайте с кранове или други механични елеватори.
- Не използвайте сушилни машини.
- Изделието е безопасно средство за транспортиране и **не може да се използва като средство за престой.**
- Да не се използва с изделия, различни от тези, които са изрично одобрени от производителя.
- Упражнявайте се с медицинското изделие без пациент, за да сте сигурни, че сте придобили достатъчно опит при извършването на маневрите.
- За техниките за натоварване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).
- Преди да натоварите пациента на носилката се уверете, че пациентът е бездвижен по подходящ начин. Липсата на бездвижване може да причини сериозни вреди.
- Уверете се, че покривалото не пречи на механизма за движение и контрол на носилката.
- Не премествайте медицинското изделие, ако теглото не е добре разпределено.
- Винаги използвайте колани, закрепени на рамката на носилката, за да осигурите безопасността на пациента.
- Използвайте само периметралната рамка за преместване на носилката, а не краищата на носилката, платформите или други места, които не са разрешени да се използват за тази цел.
- Избягвайте упражняването на прекалена сила при товарене на носилката на линейката: ненужната сила може да причини повреди и да повлияе негативно на системата за закрепване.
- Избягвайте упражняването на прекалена сила при товарене на носилката на санитарното превозно средство: ненужната сила може да причини повреди и да повлияе негативно на функционалността на самата носилка.
- **Дръжте здраво носилката, когато пациентът е поставен да лежи на нея.**
- **Ръчните спирачки са помощни средства за оператора, те по никакъв начин не заместват неговия надзор.**

- Обърнете максимално внимание на евентуални препятствия (вода, лед, отпадъци и др.), които се намират по маршрута, тъй като те могат да доведат до загуба на равновесие на оператора и да нарушат правилното функциониране на медицинското изделие. Ако маршрутът не може да бъде почистен, изберете алтернативен маршрут.
- Конденз, вода, лед и натрупвания на прах могат да компрометират правилното функциониране на медицинското изделие, правейки го непредсказуемо и предизвиквайки внезапна промяна на телото, което операторите трябва да издържат.
- За разлика в нивата по-големи от 10 mm, медицинското изделие трябва да се повдигне, като се внимава да го хванете за конструкцията, а не за краищата/платформите или други места, които не са разрешени да се използват за тази цел.
- След като колелата на количката за превоз са поставени върху платформата на линейката, колелата на предния крак трябва да са на разстояние от земята между 5 cm и 10 cm, за да се позволи безопасно отваряне и блокиране на предния крак. След всяка употреба проверете височината на товарната платформа на линейката; ако е променена, количката трябва незабавно да бъде настроена от производителя или от специализиран техник, упълномощен от него. В противен случай не се поема отговорност за правилното функциониране или за евентуални повреди, причинени от самото устройство.
- Ако превозното средство за спешна помощ е оборудвано с пневматични или хидравлични окачвания, регулирането на височината на натоварване трябва да се извършва като се има предвид състоянието на влашаване и/или работното състояние, предвидено от лицата, отговорни за монтиране на оборудването.
- Евентуални проблеми при използването и/или рискове за безопасността, свързани с тази система, не може да бъдат приписани на производителя.
- Едно неподходящо монтиране на платформата за товарене може да доведе до деформация и промиващата от това повреда на заварите на предните крака.
- Едно неподходящо инсталиране на платформата за товарене може да предизвика ненормално функциониране на медицинското изделие и да причини увреждане на пациента и потребителя.
- Не подправяйте или променяйте произволно носилката, за да я адаптирате към превозното средство за спешна помощ; промяната би могла да доведе до непредвидено функциониране и увреждане на пациента или на оказващите първа помощ и както и да до отпадване на гаранцията и освобождаване на производителя от всякаква отговорност.
- Продуктът може да отговаря на стандарта EN 1789 само, ако се използва със система за закрепване Spencer Sensor Lock или други системи за закрепване 10g на Spencer, съвместими с тази носилка, предлагана при версия 10g. Поради това, използването на крепежни елементи, които не са одобрени от производителя, е забранено. Неодобрените системи за закрепване могат да променят структурните и функционалните характеристики на медицинското изделие.
- Не действайте върху системата за променливи височини, без да сте преценили внимателно телото на носилката с пациента и евентуални принадлежности. Операторите трябва да бъдат в състояние да издържат напълно товара по време на фазата на преминаване от една височина на друга. Неправилните оценки могат да доведат до внезапно падане на носилката с последващи рискове за пациента и операторите.
- Не поставяйте магнитни части между носилката и системата за закрепване, тъй като те могат да повлияят на системите за закачане и откачане на носилката.
- Не поставяйте крайници и/или предмети между краката и рамката на носилката, в близост до буталата за движение на краката и като цяло между движещите се части, тъй като това може да причини нараняване и премазване.
- Ако е активирана системата twist, преди да натоварите носилката на линейката се уверете, че сте блокирали колелата отново, тъй като тази процедура може да се окаже опасна, освен трудна с отблокирани предните колела.
- Преместването с четири въртаци се колела може да бъде много трудно в случай на наклонен или не нивелиран терен. Преценете внимателно условията на използване, преди да отблокирате въртенето на предните колела.
- Ако медицинското изделие се използва заедно със системи за обездвижване като гръбначни дъски и/или декомпресирани матраци, се уверете, че пациентът е здраво закрепен към носилката и към приспособленията за обездвижване, за да се гарантира тяхната безопасност, докато линейката се движи. Ако се съмияват в процедурите, които трябва да се използват, обхвратете се към 118 за оперативните протоколи, които се отнасят за тях.
- Използването от необучен персонал може да причини наранявания на пациента, оказващ първа помощ и трети страни.
- Неподходящи процедури за дезинфекция могат да доведат до риск от кръстосани инфекции.
- Частичното отваряне на краката може да доведе до падане на земята на медицинското изделие. Уверете се, че краката са правилно блокирани, преди да извършите каквото и да е движение, както и, че буталата са напълно разгнати и стабилни.
- Липсата на блокиране на носилката върху системата за закрепване или неправилното ѝ позициониране може да доведе до опасни движения, особено в случай на силно намаляване на скоростта на санитарното превозно средство, с последващи увреждания на пациентите и операторите. Винаги проверявайте правилното поставяне на системата за блокиране.
- Неспазването на предупрежденията за операторите може да доведе до риск от премазване, причинен от механизмите за движение.
- Едно случайно задействане на системата с променливи височини може да доведе до падане на носилката с последващи увреждания на пациентите и/или операторите. Уверете се, че дръжката за блокиране не е активирана случайно.
- Преди да задействат командата за отблокиране на променливите височини, операторите трябва да се подготвят да издържат пълното тегло на носилката с пациента и аксесоарите. Едно задействане на тази команда без прилагане на достатъчна
- поддържаща сила може да доведе до внезапно падане на носилката с последващи увреждания на пациентите и/или операторите.
- Непрочитането и разбирането на инструкциите за използване на продукта може да има последици за пациента и операторите.

6.1 ФИЗИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОПЕРАТОРИТЕ

Медицинското изделие е предназначено само за професионална употреба. Всеки оператор трябва да бъде обучен да транспортира пациентите безопасно и ефективно. Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.

Операторите, които използват изделието, трябва да притежават физическа capacitet за използване на изделието и добра мускулна координация, както и здрав гръб, ръце и крака, в случай, че се налага да се вдига и/или изправя изделието и самия пациент.

Здравите работници трябва да са в състояние да предоставят необходимата помощ на пациента.

Потребителят трябва да могат да повдигат и преместват в условия на пълна безопасност тежестта на модула, състоящ се от носилка и пациент, както и от евентуално друго оборудване, използвано заедно с медицинското изделие.

За техниките на качване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).

Капацитетът на всеки здравен работник трябва да бъде преценен преди определянето на ролите на оказващите първа помощ при употребата на медицинското изделие.

7. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Не са установени остатъчни рискове, т.е. рискове, които могат да възникнат въпреки спазването на всички предупреждения, съдържащи се в настоящите инструкции за употреба.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

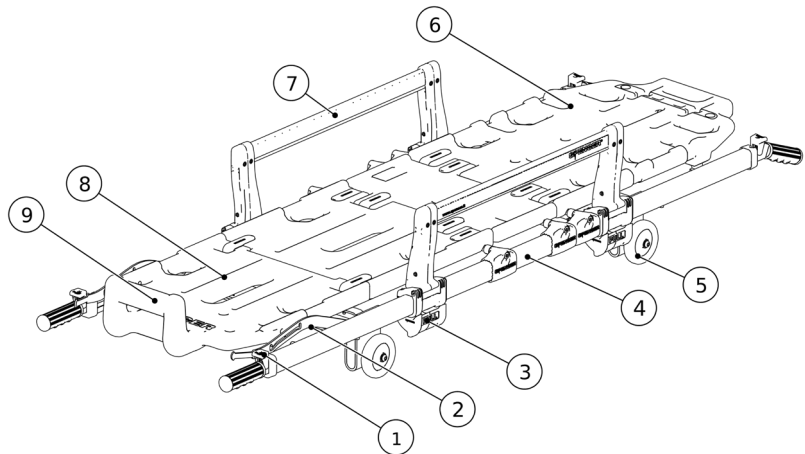
HU

LT

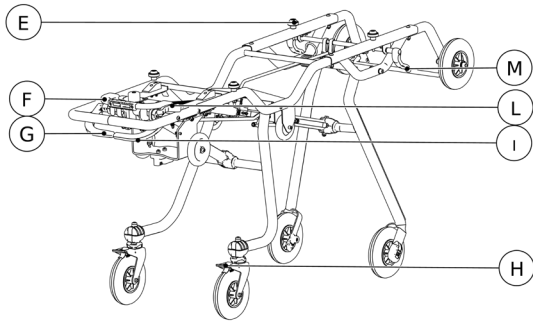
EL

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ

Забележка: Spencer Italia S.r.l. си запазва правото да прави промени на спецификациите без предупреждение.



№	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ	№	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ
1	Бутон за отблокиране на телескопичните дръжки	Найлон	6	Съваема облегалка	Полиетилен
2	Механизъм Trendelenburg/Fowler	Стомана	7	Съваема преграда	Найлон, Алуминий, Стомана
3	Лост за отблокиране на преградите	Найлон	8	Платформа, страна крака	Полиетилен
4	Рамка	Алуминий	9	Каишка за крака	Полиетилен
5	Колела	PU			



№	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ	№	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ
10	Ръчка за отблокиране на задните крака	стомана с найлоново покритие	18	Предни колела	PU
11	Ръчка за отблокиране на предните крака	стомана с найлоново покритие	19	Предни крака	Стомана
12	Система за задно блокиране	Найлонова стомана, алуминий	20	Лост за управление на променливи височини	Найлон
13	Задно колело със скоба	PU	21	Колело на количката за товарене	PU
14	Спирачка	FE хромирано	22	Блокировки за малка носилка Cross Up 8409	Стомана, Найлон
15	Бутало за движение на задните крака	Стомана	23	Лост за отблокиране на предните колела (само за версията TWIST)	Полиетилен
16	Задени крака	Стомана	24	Лост за откачване на малката носилка	Найлон
17	Бутало за движение на предните крака	Стомана			

ХАРАКТЕРИСТИКИ	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Ширина (mm)	570	570
Дължина (mm)	1970	1970
Дължина на преградите (mm)	680	680
Височина на преградите (mm)	200	200
Диаметър на колелата на количката (mm)	200	200
Диаметър на колелата на малката носилка (mm)	100	100
Тегло (kg)	47	49
Portata massima (kg)	250	250

9. ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА

- За първата употреба, проверете, дали:
- Опаковката е цяла и е предпазила изделието по време на транспорта
 - Проверете, дали са налице всички части, които са включени в придружаващия лист.
 - Основна функционалност на изделието
 - Санитарното превозно средство е оборудвано със система за закрепване Spencer, предназначена за носилката.
 - Опорната повърхност на носилката е добре нивелирана.
 - Опорната повърхност на носилката е достатъчно широка и дълга, за да може безпроблемно да се помещават медицинското изделие и неговите аксесоари.
 - Колелото на предния крак, по време на процедурите по товарене и разтоварване от превозното средство, трябва да бъде на разстояние от земята между 5 cm и 10 cm, включително, за да се позволи безопасно отваряне и блокиране на предния крак - вжете изображението в точка 11.7.
 - Фиксиращите елементи трябва да поддържат носилката заедно с конструкцията на превозното средство.

Не променяйте по никаква причина носилката в конструктивните части, нивелиращите части и тяговите части, защото това може да стане причина за нараняване на пациента и/или хората, които оказват помощ.

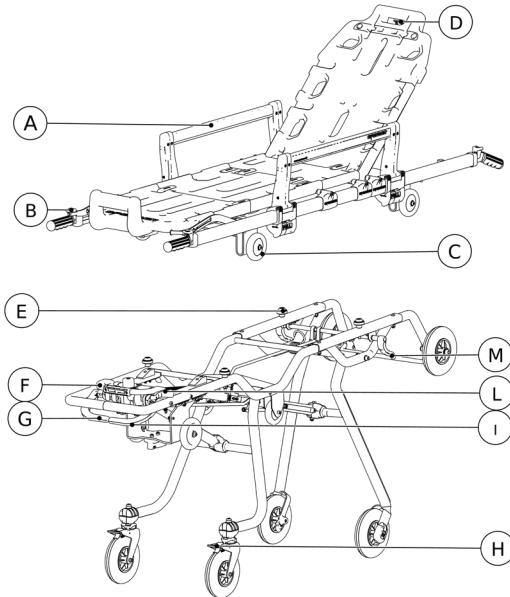
⚠ Липсата на горепосочените мерки, може да намали степента на безопасност при употребата на изделието, с последващ риск от увреждане на пациента, здравните работници и самото изделие.

За да се улесни вкарването на носилката в линейката, се препоръчва да се премахнат остри ръбове на края на платформата за товарене в линейката. Носилката трябва да бъде закрепена посредством куки Spencer по такъв начин, че да се избегне каквото и да е движение по време на транспортиране в линейката, дори при трудни условия на шофиране. Управлявайте се с носилка без пациент, преди редовно пускане в експлоатация.

При следващите употреби, извършете операциите, посочени в параграф 12. Ако посочените условия са спазени, изделието може да се счита готово за употреба; в противен случай е необходимо употребата на изделието да се прекрати и да се свържете с производителя.

Не нарушавайте или променяйте произволно изделието; промяната може да доведе до непредвидимо функциониране и увреждане на пациента или лицата, които оказват помощ, освен това ще отпадне валидността на гаранцията, като производителят се освобождава от всякаква отговорност.

10. ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ



ЕЛЕМЕНТ	ОПИСАНИЕ	ФУНКЦИЯ
A	Сгъваема преграда	Когато е повдигната, позволява страничното задържане на пациента
B	Бутон за отблокиране на телескопичните дръжки	Когато са натиснати, се изважда системата за блокиране на дръжките, което им позволява да се удължават или съкращават
C	Колела за плъзгане на носилката	Те позволяват на носилката да се плъзга по земята
D	Обтегач за отблокиране на облегалката	Чрез активирането му се отблокира системата, която предотвратява снижаването на облегалката
E	Блокиращи амортизатори	Те позволяват носилката да се закрепи здраво на количката
F	Лост за отблокиране на малката носилка	Позволява откачване на системата за блокиране на малката носилка върху количката
G	Лост за отблокиране на задните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на задните крака
H	Спирачка на задните колела	При задействането на тази спирачка, се блокира търкалянето на колелото, за което е задействано
I	Лост за отблокиране на предните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на предните крака
L	Лост за отблокиране на предните колела (само за версията twist)	Чрез неговото задействане, при моделите със система twist, се отблокира въртенето на предните колела
M	Лост за задействане на променливи височини	Чрез активирането му се отблокира движението на предния крак по посока навън, което позволява носилката да бъде позиционирана на междинна височина

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

11. НАЧИН НА УПОТРЕБА

Преди пациентът да бъде преместен, повдигнат или транспортиран, трябва да се направят първични медицински оценки. След като бъде поставена диагнозата, за предпочитане е да се посъветва пациентът да допринесе активно за прехода от леглото към носилката / стола, като същевременно го информирате за рисковете, които може да поеме. Преди да натоварите пациента, приблизително медицинското изделие възможно най-близо до него.

11.1 ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО ЗА СПЕШНА ПОМОЩ

Носилката е предназначена да влиза и излиза от санитарното отделение на линейка. Изискванията за превозното средство са както следва:

- Опорна повърхност на носилката трябва да е нивелирана
- Опорната повърхност на носилката трябва да е достатъчно широка и дълга, за да може безпроблемно да се положи медицинското изделие.

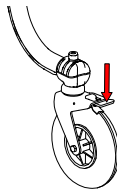
Колелата на предните крака, по време на товарене/разтоварване, т.е. когато количката за товарене все още е върху превозното средство, трябва да са на безопасно разстояние между 5 cm и 10 cm от земята, за да може предният крак да се отвори напълно безопасно.

⚠ Липсата на горепосочените мерки, може да намали степента на безопасност при употребата на медицинското изделие, с последващ риск от увреждане на пациента, здравните работници и самото изделие.

11.2 РЪЧНИ СПИРАЧКИ

За да включите ръчните спирачки е достатъчно да натиснете с единия крак върху езичетата, разположени на скобите на задните колела. За да ги освободите е достатъчно да натиснете върху противоположната страна на педала на ръчните спирачки, те ще се върнат в първоначалното положение с леко щракване.

Никога не оставяйте пациента без надзор, дори ако са натиснати ръчните спирачки.

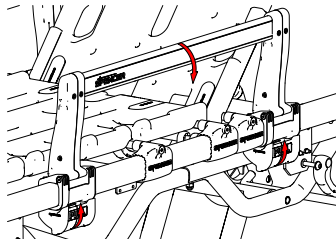


11.3 СТРАНИЧНИ ПРЕГРАДИ

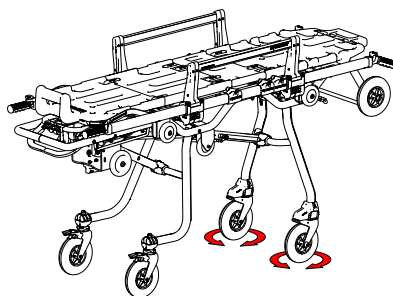
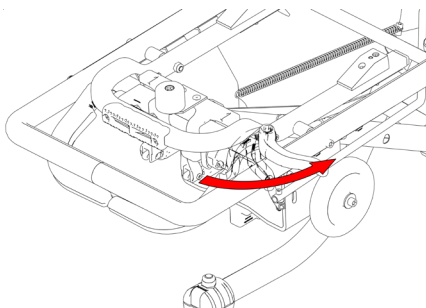
Носилката е снабдена със странични прегради, необходими за задържане на пациента върху носилката.

⚠ НИКОГА НЕ МЕСТЕТЕ ПАЦИЕНТА И НИКОГА НЕ ГО ОСТАВЯЙТЕ НА НОСИТЕЛКАТА, АКО ПРЕДИ ТОВА НЕ СТЕ ВДИГНАЛИ ПРЕГРАДИТЕ. Неспазването на това предупреждение може да причини сериозни вреди.

За да снижите преградите, издърпайте едновременно към вас лостовите, които са разположени в долната част и идентифицирани с надпис ДРЪПНИ (PULL) (буква А, пар.10). Преградата ще се отвори автоматично. За да съгнет преградата, повдигнете я и я доведете в първоначалното ѝ положение и проверете дали е правилно закачена, като направите няколко повтарящи се дърпания. Пра време на съгването се уверете, че нищо не пречи на системите за блокиране. Например, чаршафите могат да попречат на правилното им съгване.



11.4 АКТИВИРАНЕ НА СИСТЕМАТА TWIST (АКО Е ПРЕДВИДЕНА ТАКАВА)

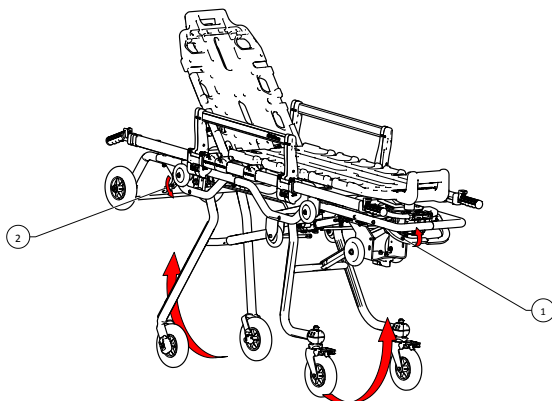


Тази система позволява и предните колела да се въртят. Това въртене се отблокира чрез завъртане по посока навън на лоста, който е разположен откъм страната на крака на пациента. Ако е предвидена, системата се отблокира чрез завъртане на ръчката L, посочена във функционалните спецификации на предишния параграф. Когато отблокирането на въртенето не е необходимо повече, репозиционирайте командата и избутайте решително носилката напред, по този начин колелата ще се блокират отново.

⚠ За използването на система twist, е необходимо присъствието поне на един допълнителен оператор, който да управлява страната на носилката откъм главата, тъй като тя е много по-трудна за маневриране, когато са отблокирани всичките четири колела.

⚠ Уверете се, че сте преценили внимателно условията на терена, преди да задействате система twist, носилката може да се задвижи неочаквано и неконтролируемо.

11.5 СВАЛЯНЕ НАДОЛУ НА НОСИЛКАТА



За да се улеснят операциите по преместване на пациента, препоръчително е да се носи носилката в междинно положение по отношение на височината или в снижено положение, ако няма пациент.

Процедура за натоварване на/разтоварване от носилка, в междинно положение по отношение на височината, на обездвижен или хоспитализиран пациент; процедирайте както следва:

- Ако е наличен в модела, задействайте лоста за отблокиране на задните крака, задръжте го в позиция и повдигнете леко носилката, за да деблокирате механизма за движение на задните крака. (№ 1 на фигурата). Снизете носилката с около 10 cm, отпуснете лоста за отблокиране и придружете носилката до достигането на позицията на междинна височина. Уверете се, че носилката е достигнала стабилно положение. Задействайте спирачките на задните колела.
- За да снижите предната част на носилката, е необходимо да задействате червения лост, (№ 2 на фигурата), като натиснете леко предния крак по посока на колелцата за товарене. Необходимо е да се издържа тежестта на носилката, пациента и евентуално оборудване, поставено на самата носилка. След като стартирате движението за спускане, освободете ръчката, като поддържате захващането на рамката, докато носилката достигне позицията на междинна височина. Уверете се, че достигнатата позиция е стабилна.

В случай на натоварване на нехоспитализиран пациент:

- 1 - Асистирайте му при качването на носилката като направите така, че първият крак, който трябва да се повдигне се обляга на опората за крака на пациентния плот. Когато е правилно позициониран, помогнете му да повдигне другия крак.
- 2 - Обездвижете пациента с коланите и повдигнете преградите.
- 3 - След като пациентът е позициониран в легнало положение на носилката и е обездвижен правилно, повдигнете внимателно носилката, довеждайки я в хоризонтално положение.

Снижаване до земята

Тази процедура позволява на носилката да достигне минималното разстояние от земята.

-  **Не е възможно да се извърши тази маневра с пациент на носилката.**
- Повдигнете носилката откъм страната на краката, докато колелата на количката за натоварване опират на земята.
- С колела на количката за натоварване облепнати на земята и готови да издържат тежестта на медицинското изделие, задействайте и двата лоста за отблокиране на краката, натиснете към носилката, за да отблокирате системата за движение на предните крака и следователно движението на носилката към земята. Носилката сега се намира в най-ниската позиция.

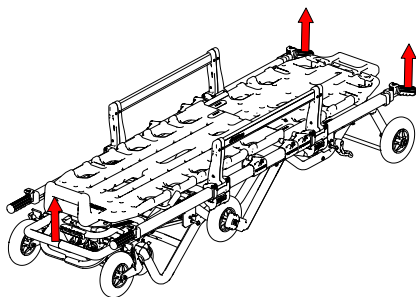
Забележка: При напълно снижена носилка, ръчните спирачки не изпълняват тяхната функция. Уверете се, че носилката се държи неподвижна от поне един оператор.

11.6 ПОВДИГАНЕ НА НОСИЛКАТА

За да доведат носилката на стандартната височина, започвайки от някоя от предишните конфигурации, операторите трябва да се координират, като повдигат едновременно и предната, и задната част на носилката, осигурявайки правилно подравняване на пациентния плот. Извършете тези операции само след като сте проверили, че пациентът е правилно обездвижен с коланите и преградите са повдигнати.

- В задната част хванете частта от рамката в близост до опората за краката на равнината за пациента.
- В предната част, хванете по същия начин рамката, която е разположена над количката за натоварване или, в случай на свалчаща се носилка, телескопичните дръжки, след като се уверите, че носилката е подходящо закрепена на количката.
- Повдигнете модула, докато почувствате правилното вкарване на механизмите за блокиране.

-  **За повдигането използвайте винаги и само рамката.**
- За повдигане, не използвайте платформи или други зони, които не са предназначени за тази цел.



11.7 ТОВАРЕНЕ И РАЗТОВАРВАНЕ НА НОСИЛКАТА ОТ САНИТАРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

-  Фазите на товарене и разтоварване на носилката са сред най-деликатните по време на използването на носилките. Необходимо е внимателно да спазвате всички предупреждения, посочени в това ръководство, упражнявайки се при симуирани условия, преди пускането на продукта в експлоатация. Пациентът винаги трябва да бъде правилно обездвижен.

IT

EN

DE

FR

ES

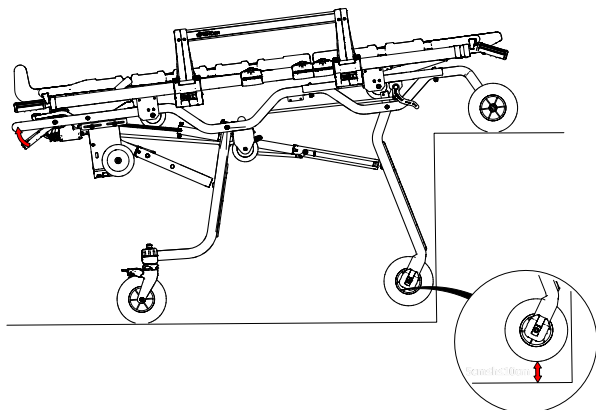
PT

BG

HU

LT

EL



Винаги се уверявайте, че условията на употреба винаги позволяват правилното отваряне на предните крака, преди да извършвате каквото и да било операция по натоварване и/или разтоварване.

ЗА ДА НАТОВАРИТЕ НОСИЛКАТА НА САНИТАРНОТО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО, ДЕЙСТВАЙТЕ ПО СЛЕДНИЯ НАЧИН:

- Операторът, който извършва натоварването, трябва да се подравни с носилката и системата за закрепване, за да има и двете пред себе си при подравняването, предвидено за закрепването.
- Придвижете колелата на количката за натоварване вътре в превозно средство, докато предните крака на носилката не се докоснат до каросерията на превозното средство.
- Ако има плъзгач/рампа, колелото на количката за натоварване трябва да бъде облягнато върху хоризонталната част, преди предните крака да са в контакт с превозното средство.
- Уверете се, че колелата на предните крака имат разстояние от земята между 5 и 10 см. Неспазването на тази изисквания може да причини сериозни вреди и/или нараняване при разтоварване на носилката от превозното средство.
- Задействайте десния червен лост (буква I, пар.10), за да отблокирате движението на предните крака, като продължите да бутате носилката вътре в превозното средство, докато и задните крака не бъдат спрени.
- Само след като се уверите, че задните крака са в контакт с бронята на превозното средство, задействайте зеления лост, за да отблокирате задните крака, като продължавате да натискате към вътрешността на отделенията на превозното средство.

! В тази фаза част от теглото на модула ще бъде поето от оператора, така че е необходимо той да е в състояние да издържа и придружава медицинското изделие във всички негови движения.

- Блокирайте носилката върху използваното санитарно превозно средство с помощта на закрепването Spencer, което е монтирано на самото превозно средство.

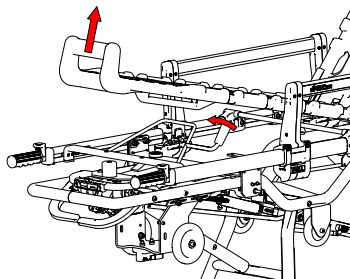
! Предупреждение: ПО ВРЕМЕ НА НОРМАЛНОТО ПРЕМЕСТВАНЕ НА НОСИЛКАТА, НИКОГА НЕ АКТИВИРАЙТЕ ЛОСТОВЕТЕ ЗА ОТБЛОКИРАНЕ НА КРАКАТА, ТЪЙ КАТО НОСИЛКАТА МОЖЕ ДА ПАДНЕ НА ЗЕМЯТА. ТЕЗИ КОМАНДИ ТРЯБВА ДА СЕ АКТИВИРАТ САМО ЗА НАТОВАРВАНЕ НА ЛИНЕЙКАТА ИЛИ ЗА ДОСТИГАНЕ НА МЕЖДИННАТА ВИСОЧИНА, КАКТО Е ОПИСАНА ПО-ГОРЕ.

За да разтоварите носилката от санитарното превозно средство, действайте по следния начин:

- Откачете носилката от нейната система за закрепване R-Max, откачането трябва да се извърши ръчно като се работи със съответния лост, разположен на системата за закрепване.
- !** Издърпайте носилката навън от превозното средство, хващайки задната част на рамката близо до опората за крака. Поддържайте тежестта на медицинското изделие, докато не почувствате вкарването на системата за блокиране на задните крака. **Както за фазата на натоварване, операторът трябва да може да издържи теглото на медицинското изделие.**
- Не хващайте каишка за крака или други зони, които не са предназначени за извършване на преместване, тъй като това може да причини вреди на оператора, пациента и медицинското изделие.
- Издърпайте носилката по посока навън, докато предните крака се отворят напълно. **Не позволявайте количката за натоварване да слиза от платформата за натоварване, преди да сте проверили правилното поставяне на системата за блокиране на предните крака.**
- Завършете изваждането на носилката от превозното средство.

11.8 ПЛАТФОРМА (ПОЗИЦИЯ) TRENDELENBURG

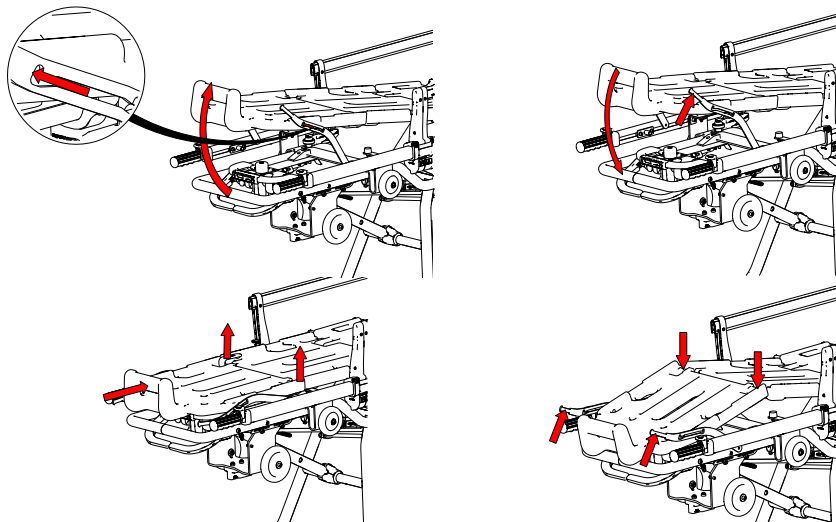
- Ако носилката, с която разполагате, позволява платформата да бъде позиционирана в позиция Trendelenburg, повдигнете пациентния плот като го хванете в съответствие с опората за крака, след това издърпайте навън лоста за избор, показан на фигурата, позиционирайки го в един от предвидените канали. Възможни са 3 различни наклона в допълнение към хоризонталното положение.



11.9 ПОЗИЦИЯ TRENDLENBURG/ FOWLER

Ако носилката, с която разполагате, позволява платформата да бъде позиционирана както в позиция Trendelenburg, така и в позиция Fowler, процедирайте както следва.

- За да преместите повърхността за пациента от страната на краката в позиция Trendelenburg, повдигнете повърхността за пациента, като я хванете за поставката за крака, така че болтът да се плъзне в съответния жлеб до горния модул. За да върнете плоскостта в хоризонтално положение, повдигнете леко двата лоста от двете страни на плоскостта, за да може болтът да излезе от прореза и да се плъзне обратно в първоначалното си положение.
- За да поставите повърхността за пациента в позиция на Fowler, хванете една от двете дръжки от двете страни на плато на масата и я повдигнете, като същевременно натиснете повърхността за пациента, като я хванете за поставката за крака, така че болтът да се плъзне в жлеба и да се заключи в долния модул на лоста. За да върнете плоскостта в хоризонтално положение, повдигнете леко двата лоста от двете страни на плоскостта, за да може болтът да излезе от прореза и да се плъзне обратно в първоначалното си положение.



11.10 РЕГУЛИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА

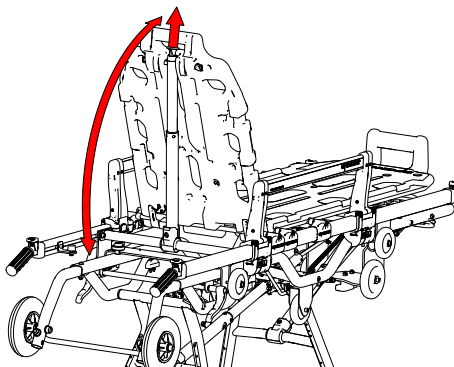
Винаги уведомявайте пациента, когато трябва да се извърши регулиране.

Промяна на наклона на облегалката от хоризонтално положение във вертикално положение

- Завъртете крълото копче за повдигане на облегалката, като го издърпате, за да повдигнете облегалката до първото положение, в което облегалката автоматично ще се заключи. Действайте по същия начин, за да достигнете следващите позиции, като винаги проверявате правилното вкарване на системата за блокиране.

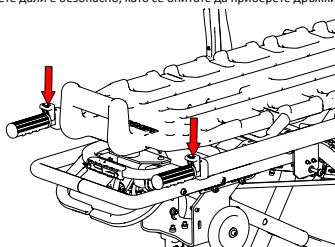
Промяна на наклона на облегалката от вертикално положение в хоризонтално положение

- Подпрете рамката на облегалката с едната ръка (за да избегнете внезапно движение) и разтоварете тежестта като преместите облегалката нагоре.
- Същевременно действайте върху крълата ръчка на буталото за повдигане на облегалката, като я дърпате нагоре, докато механизмът за безопасност се откачи, след което придружавайки я с другата ръка, снижете облегалката към хоризонтално положение до желаната височина, след което доведете крълата ръчка в позиция на покой.
- За да достигнете следващите позиции, повдигнете и придружете движението на облегалката. Винаги разтоварвайте тежестта на облегалката, преди да задействате крълата ръчка. Неправилната процедура може необратимо да повреди буталото за повдигане на облегалката.



11.11 ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ТЕЛЕСКОПИЧНИТЕ ДЪРЖКИ

- За да извадите телескопичните дръжки, натиснете червения бутон, който е разположен на горната страна и издърпайте леко дръжките навън. След ход от около 2 см, освободете бутоните и дръпнете дръжките, докато се достигне следващото положение на блокиране, което ще се осъществи автоматично.
- Когато се достигне положението на блокиране, проверете дали е безопасно, като се опитате да приберете дръжките, без да задействате бутоните за отблокиране.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

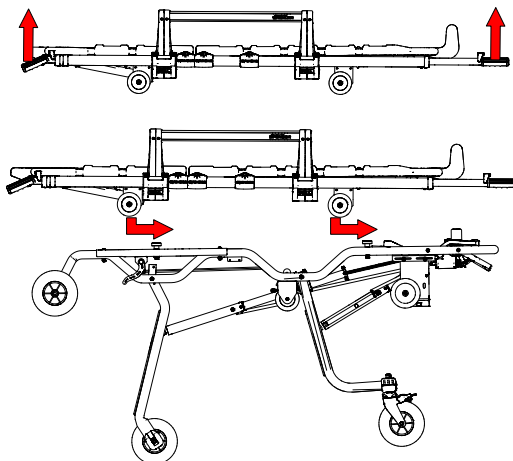
HU

LT

EL

11.12 ПОВДИГАНЕ НА НОСИЛКАТА С ПАЦИЕНТА

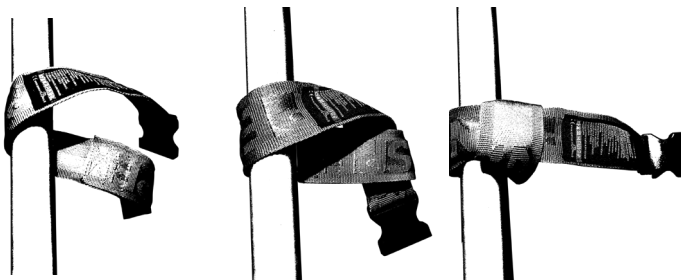
- Закрепете пациента на носилката със съответните колани като регулирате правилното им обтягане в зависимост от клиничния статус на пациента.
- Позиционирани на операторите в краищата на носилката (единият до краката, а другият до главата)
- Като използват правилната техника на повдигане, за да се избегне умора, операторите трябва да хванат кръглите ръчки, разположени на всеки край. Повдигнете носилката.
- За по-лесно повдигане, предните дръжки могат да се извадят, както е описано в предишната точка.



- За предпочитане е, предните изваждащи се дръжки да бъдат извадени или затворени.
- **Страничните прегради на малката носилка трябва да бъдат повдигнати.**
- Спирачките за паркиране на количката трябва да бъдат задействани (нормално и междинно положение) или други оператори трябва да гарантират неподвижността на количката.
- Проверете дали опорната повърхност на количката не съдържа чужди елементи (ръце на оператори, чаршафи, аксесоари)
- Повдигнете малката носилка и я položете върху количката, без да променят предварително определеното подравняване.
- **⚠ Проверете отново, че никой оператор не е поставил неволно ръцете си по дължината на рамката между малката носилка и количката, тъй като има опасност от премазване на пръстите.**
- След като проверите дали малката носилка е правилно центрирана върху количката, дали опорите на колелата са облегнати върху плъзгащия се профил на количката, е възможно да се избута малката носилка напред, докато се вкара механизмът за блокиране.
- Проверете, че никаква тъкан или аксесоар не е попречил на поставянето на механизма за блокиране между малката носилка и количката.
- Затворете изваждащите се дръжки, преди да преместите модула количка и малка носилка.

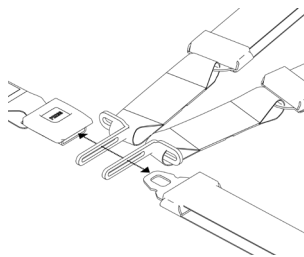
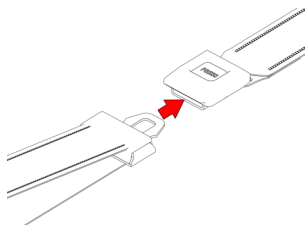
11.13 ПРИДЪРЖАЩИ КОЛАНИ

За поставяне на коланите, състоящи се от две части, определете една част от рамка на височината на гръдния кош и една на нивото на крака на пациента. Придържащите колани трябва да се поставят в положение, което да позволява подходящо обездвижване на пациента. Закрепването на рамката трябва да се извърши с помощта на възел с примка.

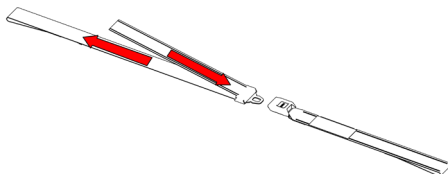
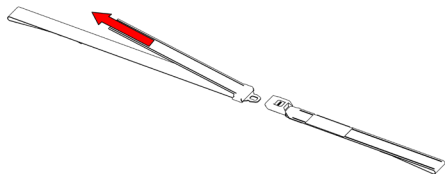


Веднага след позиционирането на пациента, е необходимо да затегнете придържащите колани, доставени с носилката. За да направите това, поставете мъжката катарама вътре в женската.

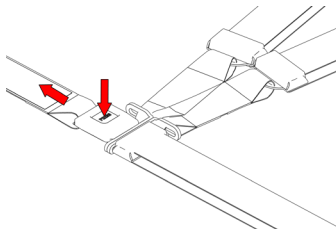
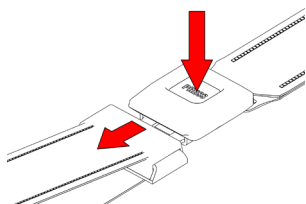
В случай на гръден колан, мъжката катарама трябва да се прекара през съответните прорези на металните краища на гръдните ленти.



След като закачите коланите, продължете с тяхното обтягане.



В края на употребата, когато пациентът трябва да бъде преместен от носилката, откачете коланите като натиснете бутона за отблокиране с надпис "PRESS".



След това отворете края на носилката откъм страната, от която желаете да свалите пациента от носилката.

КОЛАНИ DNA STRAP:

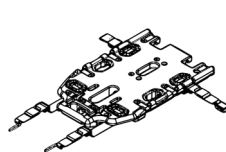
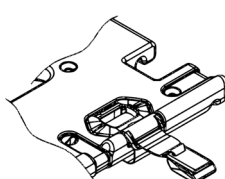
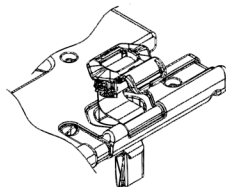
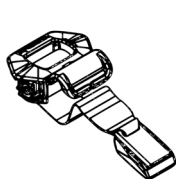
Коланите DNA strap са подходящи за използване с носилки, оборудвани с пациентен плот.

За да ги поставите, ако не са фабрично инсталирани, процедирайте както следва:

- 1 – Освободете колана от мястото, което се намира на устройството за навиване.
- 2 – Вкарайте системата DNA, като поддържате колана обтегнат, в съответния отвор, разположен на каросерията на платформата. Мъжкият и женският колан трябва да се намират съответно отляво и отдясно на платформата.
- 3 – Поставете коланите обратно в прореза на устройството за навиване на DNA, завършвайки инсталирането.
- 4 – Продължете по същия начин за системите за гръдни кош.

След като разположите пациента, затегнете коланите и проверете правилното им поставяне

⚠ DNA straps не са снабдени с устройство за предварително обтягане. Следователно е необходимо да ги регулирате ръчно, след като сте ги затегнали, обтягайки ремъците като навиете устройството за навиване докрай. Неправилното настройване прави медицинското изделие опасно и неефективно.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

12. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност а всякакви щети, преки или непреки, които произтичат от неправилната употреба на продукта и на резервните части и/или всякакви операции по ремонт, извършени от лица, различни от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники и оторизирани за това; а също така гаранцията става невалидна.

- По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.
- Да се направи програма за поддръжка, периодични проверки и удължаване на средния жизнен цикъл, ако е предвидено от производителя в ръководството за употреба, като се посочи определен служител, който притежава основните реквизити, дефинирани в ръководството за употреба.
- Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употреба, условия на околната среда по време на употреба и съхранение.
- Ремонти на продуктите, произведени от Spencer Italia S.r.l. трябва да бъде задължително извършен от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники, които използват оригинални резервни части, предоставят качествена ремонтна услуга при пълно съответствие с техническите спецификации, посочени от производителя. Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за щети, преки или непреки, възникнали в следствие на неправилна употреба на резервни части и/или всякакви ремонтни дейности, извършени от неоторизирани лица.
- Използвайте само компоненти/ резервни части и/или оригинални аксесоари или одобрени от Spencer Italia S.r.l., за да се извършва всяка операция без да се причини ловаване или промяна на продукта.
- Всички дейности по поддръжката и извършването на технически прегледи за изправност трябва да се регистрират и документират със съответните отчети за технически намест; документацията трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предоставя на разположение на компетентните власти и/или производителя при поискване.
- Почистването, предвидено за продуктите, които могат да се използват повторно, трябва да се извърши при спазване на указанията, предоставени в Ръководството за употреба, с цел да се избегне риск от кръстосани инфекции, които се дължат на секрети и/или остатъци.
- Продукти и всички негови компоненти, ако се измият трябва да бъдат оставени да изсъхнат напълно, преди да бъдат оставени на съхранение.
- Ако продуктът се нуждае от смазване, това трябва да се направи след почистване и пълно изсъхване.

12.1 ПОЧИСТВАНЕ

Неизвършването на операциите по почистване може да доведе до риск от кръстосани инфекции, които се дължат на наличието на секрети и/или остатъци. По време на всички операции по проверка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

Металните части, изложените на външни агенти, се подлагат на повърхностни обработки и/или боядисване, за да се постигне по-добра устойчивост. Измийте изложените части с хладка вода и неутрален сапун; **не използвайте никога разтворители или препарати за отстраняване на петна.**

Не използвайте детергенти, съдържащи натриев хипохлорит, тъй като може да възникне корозия на компонентите.

Използването старелост с хладка вода, като проверите, дали сте отстранили всякакви следи от сапун, които могат да влошат състоянието на медицинското изделие или нарушат целостта и продължителността на употреба на продукта. **Избягвайте използването на вода под високо налягане, тъй като тя прониква в съединенията и елиминира смазката, създавайки риск от корозия на компонентите.** Оставете изделието да изсъхне напълно, преди да го поставите за съхранение. Изсъхването след измиване или след употреба във влажна среда трябва да бъде естествено, а не принудително; да не се използват пламъци или други източници на пряка топлина. В случай на евентуална **дезинфекция**, използвайте продукти, които не трябва да бъдат разтворители или да имат корозивно действие върху материалите, които изграждат медицинското изделие. Уверете се, че сте взели всички необходими предпазни мерки, за да гарантирате, че не съществува риск от кръстосана инфекция или заразяване на пациенти и здравни работници.

12.2 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА

Определете програма за поддръжка и периодични проверки, както и референтно лице. Лицето, на което се възлага поддръжката на медицинското изделие, трябва да гарантира основните изисквания, предвидени от производителя в следващите параграфи.

Всички дейности по поддръжката, както обикновена, така и извънредна, а също и всички редовни общи технически прегледи трябва да се записват и документират в съответните отчети за извършване на технически намест. Документацията трябва да се съхранява поне 10 години, считано от края на жизнения цикъл на медицинското изделие и трябва да се предоставя на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана.

Обикновената поддръжка на медицинското изделие трябва да бъде възложена на оператори, притежаващи специфична квалификация, обучение и образование в областта на използването и поддръжката на медицинското изделие.

По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

За да гарантира проследимостта на продукта и да защити процедурите по поддръжка и сервис на вашите изделия, Spencer предоставя на разположение портала www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Проверките, които трябва да бъдат извършени преди и след всяко въвеждане в експлоатация, или в посочения по-горе срок, са:

- Общата функционалност на медицинското изделие
- Състоянието и чистотата на изделието (напомня се, че ако не се извършват операциите за почистване, това може да доведе до риск от кръстосани инфекции)
- Правилно затягане на винтовете и болтовете
- Липса на разрези, дупки, разкъсвания или потриване по цялата конструкция, включително коланите
- Никакви метални тръби или пластини не са огънати или счупени
- Всички заварки са непоктнати, без пукнатини и счупвания
- Движещите се части, колелата, лостовите, ръчките са непоктнати и функционират правилно
- Смазването на движещи се части
- Състоянието на износване на колелата и спиратната система
- Колелата са здраво закрепени, стабилни са и се въртят правилно
- Колелата са свободни от отпадъци
- Медицинското изделие се отваря и блокира правилно
- Медицинското изделие се отваря и затваря правилно
- Освобождаването на пружините
- Носилката може да влиза лесно в линейката
- Санитарното превозно средство е оборудвано със система за закрепване Spencer, предназначена за носилката.
- Съединяването между системата за закрепване и носилката е подходящо, за да гарантира безопасността на закрепването.

Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употреба, условия на околната среда по време на употреба и съхранение.

Припомня се, че е необходимо да извършвате почистването, описано в това ръководство, както и да проверявате функционалността преди и след всяка употреба. Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени на пациента или здравния работник от използването на медицинските изделия, които не са подлагани на обикновена поддръжка, а това обезсилва тяхната гаранция и води до отпадане на съответствието с Регламент 2017/745/EC.

Използвайте само оригинални компоненти/ резервни части и/или аксесоари или такива одобрени от Spencer Italia S.r.l., така че всяка операция да се извършва без да причинява изменения и модификации по медицинското изделие; в противен случай се отхвърля всякаква отговорност за неправилно функциониране или евентуални вреди, причинени от самото изделие на пациента или здравия работник, обезсилва се неговата гаранция и отпада съответствието с Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

12.3 ПЕРИОДИЧЕН ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД ЗА ИЗПРАВНОСТ

Медицинското изделие трябва да бъде подлагано на технически преглед за изправност всяка година от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техники, оторизирани от самия производител.

При неизвършване на гореспоменатия технически преглед, медицинското изделие трябва да бъде ИЗВАДЕНО ОТ УПОТРЕБА, тъй като отпада съответствието с Регламент (ЕС) 2017/745 и въпреки маркировката CE, медицинското изделие не отговаря повече на изискванията за безопасност, гарантирани от производителя при доставката.

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилно функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които не се подлагат редовно на технически прегледи за изправност.



Пружината на предните крака трябва да се подменя на всяка година.

Ако не се извърши подмяна в определения срок, това може да наруши безопасността на носилката.

Матрактът и коланите трябва да се сменят на всеки две години.

Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само техническите прегледи за изправност, извършени от специализирани техники, оторизирани от производителя.

12.4 ИЗВЪРНЕДА ПОДДРЪЖКА

Извърнедата поддръжка може да бъде извършена само от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники, оторизирани от самия производител.

Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само дейностите по поддръжка, извършени от специализирани техники, оторизирани от производителя.

Крайният потребител може да подмени само резервните части, посочени в § 15.

12.5 СРОК НА ГОДНОСТ

Медицинското изделие, ако се използва, както е посочено в следните инструкции, има срок на годност 5 години, считано от датата на закупуване, който може да бъде продължен вследствие на годишните технически прегледи за изправност.

Техническите прегледи за изправност трябва да се извършват от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техники, оторизирани от самия производител. При неизвършване на тези годишни технически прегледи за изправност, медицинското изделие трябва да се ИЗХВЪРЛИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПОСОЧЕНОТО В ПАРАГРАФ 16 И ТРЯБВА ДА СЕ СЪОБЩИ ЗА ТОВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Времето за експлоатация може да бъде удължено по собствена преценка на производителя или оторизиран център, ако изискванията за безопасност на медицинското изделие все още са гарантирани.

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които са надвишили допустимия максимален срок на годност.

13. ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Механизмите за отблукване на кратката не функционира или се активират трудно	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Елементите за свързване между компонентите са загубени	
Закачването на носилката на системата за закрепване не се извършва правилно	Износване или повреда на компонентите, изграждащи блокиращите механизми.	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Петото колело не е влязло правилно в системата за закрепване	Позиционирайте носилката правилно, като проверите дали петото колело се побира в съответното гнездо на системата за закрепване
Повреждания на конструкцията	Неправилно използване	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
Не е възможно да се позиционира носилката на междина височина	Нещо пречи на системите за движение	Проверете, че нищо не пречи на механизмите за движение
	Лостовите не са задействани правилно	Следвайте старателно инструкциите за позициониране на междина височина
Предните крака не се блокират при разтоварване от санитарното превозно средство	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Височината на платформата за натоварване не е подходяща за медицинското изделие, не се спазва височината на безопасност	Регулирайте платформата за натоварване, за да се спазват изискванията, определени в това ръководство. Ако платформата за натоварване не позволява извършване на регулирания, незабавно изведете от употреба медицинското изделие и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
Задействайки лоста за откачване на системата за закрепване, носилката не се движи и остава закачена	Магнитът, който контролира отблукването, разположен в държача на петото колело, се е преместил или е загубен	Отблуквайте ръчно носилката и завършете операцията по разтоварването. При завършване на обслужването, проверете позиционирането на магнита, след което го разположете отново в първоначалното му положение. Ако проблемът продължава да съществува, изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
	Системата за закрепване Sensor Lock не се захранва, блокирана е или е повредена.	Проверете захранването на системата за закрепване. Ако проблемът продължава да съществува, изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
	Носилката се използва със закрепване, което не предвижда автоматично откачване.	Ако е необходимо, поискайте друга система за закрепване

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

14. АКСЕСОАРИ

ST42702	СЕРТИФИЦИРАНА СИСТЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ R-MAX В 10G
ST00491	STX 90 ТЕЛЕСКОПИЧНА ОБЛЕГАЛКА ЗА ГЛАВА ЗА НОСИЛКИ
ST00480	FIXO-KID – ПЕДИАТРИЧНА СИСТЕМА ЗА ОБЕЗОПАСЯВАНЕ
CB09012	ОХУРАСК S – ПОСТАВКА ЗА БУТИЛКА 2 L ЗА НОСИЛКА PVC

ST00498	DNA STRAP – ЖЪЛТ G/МЕТАЛЕН КОЛАН ЗА ГЪРДИТЕ
ST00497	DNA STRAP – КОЛАН 2 БР. ЖЪЛТ G/МЕТАЛЕН
ST70000	QMX 777 АНАТОМИЧЕН ТЕРМОЗАВАРЕН МАТРАК PVC, ЧЕРЕН

15. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

ST70002	STX 702 КОЛАН ОТ ДВЕ ЧАСТИ, МЕТАЛ REFLEX, ЧЕРЕН
---------	---

16. УНИЩОЖАВАНЕ

Когато изделията и техните аксесоари не могат повече да се използват и тогава когато не са замърсени със специфични вещества, могат да се унищожават като обикновени твърди градски отпадъци, в противен случай трябва да се придържате към действащите закони за унищожаване на отпадъците.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Предупреждение

Информацията, която се съдържа в този документ, подлежи на промяна без предизвестие и трябва да се счита за ангажимент от страна на Spencer Italia S.r.l., като фирмата си запазва правото за промяна. Изображенията са включени с примерен характер и могат да се различават от тези на медицинското изделие.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Всички права запазени. Нито една част от документа не може да се фотокопира, възпроизвежда или превежда на друг език без предварително писмено позволение от Spencer Italia S.r.l.

1. MODELLEK

Az alább bemutatott alamodellek előzetes értesítések nélkül implementációk vagy módosítások tárgyát képezhetik.

- CROSS UP 8409 – HORDÁGY

A fent látható modellek különböző változatokban kerülhetnek forgalomba és a modeltől függően, tartozékokat is magukba foglalhatnak.

2. RENDELTELTÉS

A betegszállító hordágyak a beteg és/vagy sérült személyek biztonságos és kényelmes feltételeken, fekvő helyzetben történő szállításának elsődleges eszközei. Az eszközt nem úgy tervezték, hogy a beteg kezelni tudja, sem arra, hogy hosszabb ideig tartózkodjon rajta vagy kórházi ágyként használja. 10 g tanúsítvánnyal rendelkezik, ha a hozzá tartozó rögzítőelemekkel együtt használja.

ÉRINTETT PÁCIENSEK

A páciensek csoportjára vonatkozóan nincsenek különleges javallatok.

A termék kialakítása révén bármilyen személyt képes befogadni feltéve, ha az eszköz maximális kapacitásán belül van. Amennyiben gyermekeket kell szállítani, a mentő feladata lesz annak meghatározása, hogy az övrendszerek alkalmasak-e a gyermek rögzítésére, vagy más védelmet kell alkalmazni.

A PÁCIENSEK KIVÁLASZTÁSI KRITÉRIUMAI

Azoknak a betegeknek használandó, akiknek mentővel való szállításra van szükségük.

ELLENJAVALLATOK ÉS NEM KÍVÁNT MELLÉKHATÁSOK

Az eszköz használatának nincsenek ismert ellenjavallatai vagy mellékhatásai, feltéve, hogy azt a használati utasításnak megfelelően használják.

HASZNÁLÓK ÉS A FELHELYEZÉST VÉGZŐK

A tervezett használók az elsősegélynyújtási eljárásokban való munkavégzésre képzett és az sürgősségi orvosi ellátásban használt orvosi eszközök használatára betanított személyek. A lehetséges használók közé tartoznak a mentőjárművek szerelői is, akik a terméket az üzembe helyezése előtt, vagy annak a járműnek a karbantartása során használhatják, amelyben a hordágy használatban van.

NAUDOTOJÚQ MOKYMAS

Megjegyzés: Minden erőfeszítés, laboratóriumi teszt, bevizsgálás és használati utasítás ellenére a szabályok nem mindig képesek a gyakorlatot tükrözni, így a termék természetes környezetben történő tényleges használati feltételei között elért eredmények néha jelentősen eltérhetnek.

A legjobb oktatás a használat folyamatos gyakorlása hozzáértő és képzett alkalmazottak felügyelete mellett.

- IA hasonló eszközökkel korábban szerzett tapasztalatoktól függetlenül, a termék telepítése, használata vagy bármilyen karbantartási munka előtt figyelmesen el kell olvasni és meg kell érteni a kézikönyv tartalmát. Amennyiben kétsége merülne fel, forduljon a Spencer Italia S.r.l.-hez a szükséges felvilágosításért.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak használhatják.
- A használóknak a termék használatára való alkalmasságát a képzésről készült jegyzőkönyvvel lehet igazolni, amely megjelöli a képzett személyeket, az oktatókat, az időpontot és a képzés helyét. Képzésről készült jegyzőkönyvvel lehet igazolni, amely megjelöli a képzett személyeket, az oktatókat, az időpontot és a képzés helyét. Ezt a dokumentációt a termék élettartamának lejártát követően legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell bocsátani. Ennek hiányában az illetékes szervek esetleg szankciókat vehetnek ki.
- Ne engedje, hogy képzetlen személyek segítsenek a termék használatakor, mert azal szérülést okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak hozhatják működéskébe.

Megjegyzés: A képzések lebonyolításával kapcsolatosan a Spencer Italia S.r.l. mindig rendelkezésre áll.

ÜZEMBE HELYEZŐI KÉPZÉS

Az eszköz üzembe helyezését olyan szakképzett alkalmazottnak kell végeznie, aki az eszköz használatára és az üzembe helyezésre ki van képezve és engedéllyel rendelkezik. Az üzembe helyezőnek szigorúan be kell tartania az itt található utasításokat, valamint a járműbe való beszereléssel kapcsolatos szakmai ismereteket.

3. HIVATKOZOTT SZABVÁNYOK

A Spencer Italia S.r.l. által gyártott, illetve forgalmazott termékek forgalmazójaként vagy végfelhasználójaként szigorúan elvártn, hogy az áru rendelgetési országában hatályos, a szállítás tárgyát képező eszközökre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket (ideértve a műszaki specifikációkat, illetve a biztonsági követelményekre vonatkozó előírásokat) ismerje, és ezért tisztában kell lennie a szükséges teljesítendő feltételekkel ahhoz, hogy e termékek megfeleljenek az adott terület összes jogszabályi követelményének.

REFERENCIÁK	A DOKUMENTUM CÍME
(EU) 2017/745 sz. RENDELET	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS 2017. április 5-én kiadott (EU) 2017/745 sz. rendelete az orvostechnikai eszközökre vonatkozóan
MSZ EN ISO 1865-1	Közúti betegszállító járművekben használt betegszállító eszközök 1. rész: Általános hordágyrendszerek és betegszállító eszközök
MSZ EN ISO 1865-3	Közúti betegszállító járművekben használt betegszállító eszközök 3. rész: Nagy teherbírású hordágyak
MSZ EN 1789	Mentőautók és felszerelések. Betegszállító autók

4. BEVEZETÉS

4.1 A KÉZIKÖNYV HASZNÁLATA

E kézikönyv célja, hogy az egészségügyi szakembert az eszköz biztonságos és megfelelő használatához és karbantartásához szükséges információkkal lássa el.

Megjegyzés: A kézikönyv az eszköz elválaszthatatlan részét képezi, ezért azt az eszköz teljes élettartama alatt meg kell őrizni, és minden használat vagy tulajdonosváltás esetén a készülékkel együtt kell átadni. Abban az esetben, ha a kapott terméktől eltérő, más termékhez tartozó használati utasítást találhat az eszköz mellett, használat előtt haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A Spencer termékek használati utasításai, a Spencer honlapján, a www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals weboldalon tekinthetők meg, illetve letölthetők onnan, vagy felveheti a kapcsolatot a Gyártóval. Kivételt képeznek azok az árucikkek, amelyek jellegéből, valamint ésszerű és előrelátható használatából fakadóan nem szükséges a következő figyelmeztetéseken és a címken feltüntetett jelzéseken kívül egyéb használati utasítást készíteni.

A hasonló eszközökkel korábban szerzett tapasztalatoktól függetlenül, javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el a kézikönyvet a termék telepítése, használata vagy bármilyen karbantartási munka előtt.

4.2 AZ ESZKÖZ CÍMKÉZÉSE ÉS NYOMON KÖVETHETŐSÉGI ELLENŐRZÉSE

Minden készülék egy címkével van ellátva, amely a készüléken, illetve a csomagoláson van elhelyezve, és amely tartalmazza a gyártó, a termék azonosító adatait, a CE-jelölést, a sorozatszámot (SN) vagy a tételeszámot (LOT). **Ezt soha nem szabad eltávolítani vagy lefedni.**

IT

EN

DE

FR

ES

PT

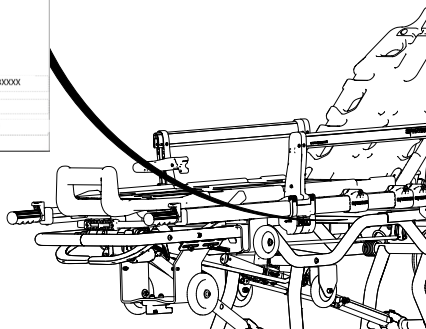
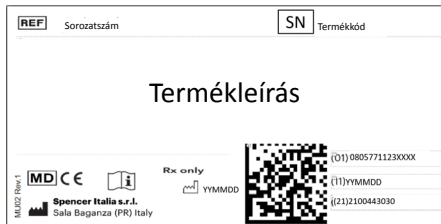
BG

HU

LT

EL

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL



Amennyiben megsérült, vagy eltűnt, kérjen a gyártótól a másodpéldányt, máskülönben a garancia érvényét veszti, mivel az eszköz már nem követhető nyomon.

A 2017/745/EU rendelet előírja, hogy az orvostechnikai eszközök gyártóinak és forgalmazóinak nyomon kell követniük az orvostechnikai eszközök helyét. Ha az eszköz a szállítási címtől eltérő helyen található, vagy ha az eszközt eladták, elajándékozták, elvesztett, ellopták, külföldre vitték vagy tönkrement, véglegesen kivonták a használatból, vagy ha az eszközt nem közvetlenül a Spencer Italia S.r.l. szállította, tájékoztassa After Sales (vö. 4.4 fejezet).

4.3 SZIMBÓLUMOK

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
CE	Az eszköz megfelel a 2017/745 sz. EU rendeletnek	⚠	Veszély - Olyan veszélyhelyzetet jelez, amely közvetlenül súlyos vagy halálos sérüléssel járhat.
MD	Orvostechnikai eszköz	📖	Olvasza el a használati kézikönyvet
🏭	Gyártó	REF	Termék kódja
📅	Gyártás ideje	SN	Szériaszám

UDI Egyedi eszközzazonosító



Gyártási azonosító
Alfanumerikus kód, amely az eszköz gyártási egységeit azonosítja, ez a következőkből áll:

(01)0805771123XXXX	Cég előtag (XXXX=GTIN)
(11) ÉÉHHNN	Gyártás ideje
(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN

4.4 GARANCIA ÉS SZERVIZ

Spencer Italia S.r.l. biztosítja, hogy a termékek a vásárlás időpontjától számított egy évig hibától mentesek.
A használati utasítás helyes értelmezésével, a használatlaltal, a karbantartással, a beszereléssel vagy a visszaküldéssel kapcsolatos információkért forduljon a Spencer After Sales, tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it. A szervizelési feladatok megkönnyítése érdekében mindig tüntesse fel a csomagoláson vagy az eszközön elhelyezett címkén látható tételeket (LOT) vagy a sorozatszámot (SN).
A garancia feltételei és az ügyfélszolgálat elérhetők a www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions oldalon.
A termékek nyomonkövethetőségének biztosítására és az Önök berendezéseinek karbantartási eljárásainak és támogatásának védelmére, a Spencer az Önök rendelkezésére bocsátotta a www.spencer.it/en/services/report-an-issue portált.

Megjegyzés: Rögzítse és őrizze meg ezekkel az utasításokkal együtt: tételek (LOT) vagy sorozatszám (SN), ha van, a vásárlás helye és időpontja, az első használat időpontja, az ellenőrzés időpontja, a felhasználó neve és megjegyzései.

5. FIGYELMEZTETÉSEK

A figyelmeztetések, a megjegyzések és egyéb fontos biztonsági információk ebben a fejezetben vannak feltüntetve, és jól láthatóak az egész kézikönyben.

⚠ Legelőbb félévente fontos, hogy ellenőrizze a frissített használati utasításokat és a tulajdonában lévő terméket érintő változásokat. Ezek az információk szabadon hozzáférhetők a www.spencer.it honlapon, a termékkel kapcsolatos oldalon.

TERMÉK FUNKCIÓJA

Tilos a terméket a Használati kézikönyben leírtaktól eltérő célra használni.

- Minden használat előtt minden esetben ellenőrizze a termék épségét a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és olyan rendellenességek/károsodások esetén, amelyek veszélyeztethetik a termék működését/biztonságát, azonnal vonja ki a terméket a használatból, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- A termék észlelt meghibásodása esetén azonnal használjon hasonló eszközt a folyamatban lévő tevékenység folytonosságának érdekében.
- A terméket semmilyen módon nem szabad rongálni (módosítani, kiigazítani, kiegészíteni, javítani), ellenkező esetben minden felelősséget elhárítunk a hibás működéssel vagy a termék által okozott károkkal kapcsolatban; továbbá a CE tanúsítás (ha a törvény előírja) és a termékgarancia érvényét veszti.
- Bárki, aki a Spencer Italia S.r.l. által gyártott termékeket úgy módosítja vagy módosítja, készíti elő vagy készített elő, hogy azok már nem működnek rendeltetésszerűen vagy nem nyújtják az előírt teljesítményt, köteles kielégíteni az első forgalomba hozatalra érvényes feltételeket.
- Az eszközök használatát alatt azokat úgy kell elhelyezni és beállítani, hogy ne akadályozzák az egészségügyi dolgozók munkáját és más készülékek használatát.
- Győződjön meg arról, hogy minden óvintézkedést megtett a vérrrel vagy testnedvekkel való érintkezésből eredő veszélyek elkerülése érdekében, ha ez alkalmazható.
- Mindig tartsa be a használati kézikönyben feltüntetett maximális terhelhetőséget. A maximális terhelhetőség alatt az emberi anatómia szerint elosztott teljes súlyt értjük. A termék teljes súlyterhelésének meghatározásakor a kezelőnek figyelembe kell vennie a beteg, a felszerelés és a tartozékok súlyát. Ezenkívül az egészségügyi dolgozónak fel kell mérnie, hogy a beteg helyigénye nem csökkenti a termék funkcionalitását.
- Emelés előtt győződjön meg arról, hogy az egészségügyi dolgozók megfelelő fizikai állapotban vannak, a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően.

- **Az egyes egészségügyi dolgozót terhelő maximális súlynak meg kell felelnie a területen hatályos, a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó jogszabályi előírásoknak.**
- Kerülje a vágó eszközökkel való érintkezést.
- Az eszköz üzembe helyezését szakképzett, a Spencer Italia S.r.l. által betanított és engedélyezett alkalmazottnak kell végeznie. Az ilyen tanfolyamok megtartásának idejét és módját az ügyfél és értékesítési osztályaink egyeztetik le.
- Használati hőmérséklet: -10°C és +50°C között

TÁROLÁS

- A terméket nem szabad hőforrásoknak és gyúlékony anyagoknak kitenni, illetve azokkal nem szabad érintkeznie, hanem száraz, hűvös helyen, fénytől és napfénytől védve kell tárolni.
- Ne tárolja a terméket más, többé-kevésbé nehéz anyagok alatt, mert ezek károsíthatják a termék szerkezetét.
- A terméket tárolja és szállítsa eredeti csomagolásában, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Tárolási hőmérséklet: -20°C és +60°C között

SZABÁLYOZÁSI KÖVETELMÉNYEK

- A Spencer Italia S.r.l. által gyártott, illetve forgalmazott termékek forgalmazójaként vagy végfelhasználójaként szigorúan elvártn, hogy az áru rendeltetési országában hatályos, a szállítási tárgyát képező eszközökre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket (ideértve a műszaki specifikációkat, illetve a biztonsági követelményekre vonatkozó előírásokat) ismerje, és ezért tisztában kell lennie a szükséges teljesítendő feltételekkel ahhoz, hogy e termékek megfeleljenek az adott terület összes jogszabályi követelményének.
- Haladéktalanul és részletesen tájékozassa a Spencer Italia S.r.l.-t (már az ajánlatkérési szakaszban) a Gyártó minden olyan teljesítéséről, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a gyártó megfeleljenek a használat területének sajátos jogi követelményeinek (ideértve a rendletekből, illetve más természetes szabályozási rendelkezésekből eredő követelményeket is).
 - Járjon el a kellő gondossággal és körültekintéssel annak érdekében, hogy hozzájáruljon a forgalomba hozott eszközök általános biztonsági követelményeinek való megfelelés biztosításához, azáltal, hogy a végfelhasználók rendelkezésére bocsátja a szállított eszközökkel kapcsolatos időszakos ellenőrzési feladatok elvégzéséhez szükséges összes információt, pontosan a használati kézikönyvben foglaltak szerint.
 - **Vegyen részt a forgalomba hozott termék biztonsági ellenőrzésében,** továbbítva a termék kockázataira vonatkozó információkat a gyártónak, valamint az illetékes hatóságoknak a saját hatáskörükbe tartozó intézkedések megtétele céljából.
 - A fentiek sérelme nélkül, a Forgalmazó vagy a Végfelhasználó már jelen pillanattól kezdve vállal minden felelősséget a fent említett kötelezettségek elmaradt teljesítésével kapcsolatban, és ebből következően köteles a Spencer Italia S.r.l.-t kártalanítani, illetve mentesíteni minden lehetséges káros hatás alól.
 - Hivatkozva az EU 2017/745 rendeletre, emlékeztetjük arra, hogy azok az állami vagy magánszféra alkalmazottai, akik tevékenységük gyakorlása során gyógyászati termékkel kapcsolatos balesetet észlelnek, kötelesek az egy vagy több miniszteri rendeletben meghatározott határidőn belül és módon értesíteni az Egészségügyi Minisztériumot és a gyártót. Az állami vagy magán egészségügyi területen dolgozók kötelesek közölni a gyártóval minden egyéb kellemetlenséget, amely lehetővé teszi a betegek és a felhasználók védelmét és egészségét biztosító intézkedések elfogadását.

ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEI

- A használatnak az általános figyelmeztetéseken kívül az alábbiakat is figyelmesen el kell olvasnia.
- Az eszköz nincs arra tervezve, hogy alkalmazása továbbtart, mint az elsősegélynyújtáshoz és az azt követő, a legközelebbi segélynyújtási pontra történő szállításhoz szükséges idő.
 - Az eszköz használatát által szakképzett alkalmazottak részvételét kell biztosítani, és legalább két egészségügyi dolgozónak jelen kell lennie.
 - Kövesse a saját szervezete által jóváhagyott belső eljárásokat és protokollokat.
 - A fentírtelen feladatokat a specifikus műszaki szabványokban megadott, validált ciklusparaméterekkel összhangban kell elvégezni.

6. SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK

- Az termék használatához az szükséges, hogy elolvassa, megértse és gondosan kövesse kézikönyvben szereplő összes útmutatást.
- Kövesse a mentőszolgálat által jóváhagyott eljárásokat a beteg immobilizálásával és szállításával kapcsolatosan.
 - Kövesse a mentőszolgálat által jóváhagyott eljárásokat a beteg elhelyezésével és szállításával kapcsolatosan.
 - Ne használja az eszközt, ha az, vagy részei kilyukadtak, szakadtak, rojtosak vagy túlzottan kopottak.
 - Minden mozgatás előtt győződjön meg arról, hogy az egészségügyi dolgozók szilárdan tartják az eszközt.
 - Kerülje az eszköz egyenetlen felületeken való húzását.
 - Ne végezze az emelést daruvál vagy más mechanikus emelőszerkezettel.
 - Ne használjon szárítógépet.
 - A készülék egy szállítóeszköz, és **nem használható várakoztatásra szolgáló eszközként.**
 - Ne használja a gyártó által egyértelműen jóváhagyott eszközökön kívül más eszközökkel.
 - Gyakoroljon a manőverek teljes elsajátításának érdekében beteg nélküli szkózzel.
 - A beteg elhelyezési technikához, a különösen súlyos betegek esetében, meredek terepen vagy különleges és szokatlan körülmények között végzett műveleteknél több egészségügyi dolgozó jelenléte ajánlott (nem csak 2, mint a normál körülmények között).
 - A beteg hordágyval való elhelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a beteg megfelelően immobilizálva van. Az immobilizálás elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.
 - Győződjön meg arról, hogy a lepedő nem akadályozza a hordágy mozgató- és működtető mechanizmusát.
 - Ne mozgassa a hordágyat, ha a súly nincs jól elosztva.
 - Mindig a hordágy keretéhez rögzített öveket használja a beteg biztonsága érdekében.
 - Csak a körbefutó keret használja a hordágy mozgatásához, és ne az oldalfalakat, a fekvőfelületet vagy más, nem erre a célra szolgáló pontokat.
 - Kerülje a túlzott erőfeszítést, amikor a hordágyat a mentőautóra rakja: a felesleges erőfeszítés sérülést okozhat, és károsan befolyásolhatja a rögzítérendszert.
 - Kerülje a túlzott erőfeszítést, amikor a hordágyat az egészségügyi járműre rakja: a felesleges erőfeszítés sérülést okozhat, és károsan befolyásolhatja a hordágy működését.
 - **Tartsa erősen az eszközt, ha a beteg felszik rajta.**
 - **A rögzítőfékek az egészségügyi dolgozókat segítik; semmiképpen sem helyettesítik a 6. felügyeletét.**
 - Nagyon figyeljen az útjába kerülő akadályokra (víz, jég, törmelék stb.), mivel ezek miatt az egészségügyi dolgozó elveszítheti egyensúlyát, és károsíthatja az eszköz megfelelő működését. Ha az útvonal megtisztítása nem megoldható, válasszon egy másik útvonalat.
 - A páralecsapódás, a víz, a jég és a por felhalmozódása befolyásolhatja az eszköz megfelelő működését, kiszámíthatatlanná téve azt, és az egészségügyi dolgozókat terhelő súly hirtelen változásához válthatja ki.
 - 10 mm-nél nagyobb szintkülönbség esetén az eszközt úgy kell felemelni, hogy ügyelni kell arra, hogy a szerkezeten és ne az oldalfalon/fekvőfelületen vagy más, nem erre a célra szolgáló ponton fogja meg.
 - Miatán a szállítóeszköz kerekai a mentőautó rakodófelületére kerültek, az első lábak kerekai a talajtól 5 cm és 10 cm közötti távolságban kell legyenek, hogy az első lábak biztonságosan kinyithatók és rögzíthetők legyenek. Minden használat után ellenőrizze a mentőautó rakodófelületének magasságát; ha megváltozott, a kocsit azonnal be kell állítani a gyártóval vagy egy általa felhatalmazott szakemberrel. Ellenkező esetben a gyártó nem vállal felelősséget a készülék megfelelő működéséért vagy az általa okozott esetleges károkért.
 - Ha a jármű lég- vagy hidraulikus felfüggesztéssel van ellátva, a rakodási magasság beállítását a legrosszabb feltétel bekövetkezése, illetve a beszerelési végző által előírt felvételi figyelembevételével kell elvégezni.
 - Az ezzel a rendszerrel kapcsolatos esetleges használati problémák, illetve biztonsági kockázatok nem róhatók fel gyártó hibájának.
 - **A rakodófelület nem megfelelő beszerelése kifáradást és ennek következtében az előláb hegesztési varratainak sérülését okozhatja.**
 - **A rakodófelület nem megfelelő beszerelése az eszköz rendellenes működését eredményezheti, és sérülést okozhat a beteg és a felhasználónak.**
 - Ne módosítsa vagy változtassa meg önkényesen a hordágyat, hogy a mentőjárműhöz alkalmassá tegye. A módosítás az eszköz biztonságos használatát befolyásolhatja ki és a betegnek vagy a segítségét nyújtóknak okozhat károsodást, és érvénytelenné teheti a garanciát, valamint mentesíti a gyártót minden felelősség alól.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

- A termék csak akkor felelhet meg az MSZ EN 1789 szabványnak, ha a Spencer Sensor Lock rögzítő rendszerrel vagy más, ezzel a 10 g verziójú hordágygal kompatibilis Spencer rögzítő rendszerrel együtt használják. Ez oknál fogva tilos a gyártó által nem jóváhagyott rögzítőelemek használata. A nem jóváhagyott rögzítő rendszerek megváltoztathatják az eszköz szerkezeti és funkcionális jellemzőit.
- Ne állítson a változtatható magasságú rendszeren anélkül, hogy gondosan felmérné a hordágy súlyát a beteggel és a tartozékokkal együtt. Az egészségügyi dolgozóknak képesnek kell lenniük arra, hogy a terhet teljes mértékben megtartsák, amikor egyik magasságról a másikra váltanak. A helytelenül megítélt feltételek a hordágy hirtelen lezuhanását eredményezhetik, ami veszélyt jelenthet mind a betegre, mind az egészségügyi dolgozókra.
- Ne helyezzen mágneses részeket a hordágy és a rögzítőszerkezet közé, mivel azok zavarhatják a hordágy rögzítő- és kioldó rendszerét.
- Ne helyezze a beteg végtagjait, illetve lábát és a keret közötti tárgyakat a lábakat mozgató dugattyúk közelébe és általában a mozgó részek közé, mivel ez az összenyomódáshoz kapcsolható sérülést okozhat.
- Ha a twist rendszer van működtetve, győződjön meg arról, hogy a kerekek ismét rögzítve vannak, mielőtt a hordágyat a mentőautóra rakja, mivel kioldott első kerekekkel kockázatos és nehézkes lehet.
- A négy forgatható kerekek történő mozgatas nagyon nehéz lehet lejtős vagy egyenetlen talajon. Az első kerekek kioldása előtt figyelmesen mérje fel a használati feltételeket.
- Ha a berendezést olyan immobilizációs rendszerekkel együtt használják, mint például gerinchordágyak, illetve vákuummattacok, győződjön meg arról, hogy a beteget úgy rögzítették a hordágyhoz és az immobilizációs eszközökhöz, hogy a beteg biztonsága garatalt, amíg a jármű mozgása alatt. Amennyiben kétsége merülne az alkalmazandó eljárásokkal kapcsolatban, tekintse meg a kapcsolódó 118-as operatív protokollját.
- A nem képzett alkalmazott általi használat a beteg, a mentő és harmadik személyek sérüléséhez vezethet.
- A nem megfelelő fertőtlenítési eljárások a keresztfertőzés kockázatát jelenthetik.
- A lábak részleges kinyitása esetén az eszköz a földre eshet. Győződjön meg arról, hogy a lábak minden mozgatas előtt megfelelően vannak rögzítve, és hogy a dugattyúk teljesen ki vannak nyújtva és stabilak.
- A hordágy rögzítésének elmulasztása a rögzítő rendszerben vagy a hordágy helytelen elhelyezése a hordágy veszélyes mozgásához vezethet, különösen az egészségügyi jármű erős fékezése esetén, ami a betegek és az egészségügyi dolgozók sérülését okozhatja. Mindig győződjön meg arról, hogy a rögzítő rendszer megfelelően van-e beállítva.
- Az egészségügyi dolgozókra vonatkozó figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a kezelőmechanizmusok által okozott összenyomódás veszélyéhez vezethet.
- A változtatható magasságú rendszer véletlenszerű működtetése a hordágy lezuhanását válthatja ki, emiatt pedig a beteg, illetve az egészségügyi dolgozók megsérülhetnek. Győződjön meg arról, hogy a kioldó fogantyú ne legyen véletlenül aktív.
- A változtatható magasságú kioldó vezérlés működtetése előtt az egészségügyi dolgozónak fel kell készülni a hordágy a beteggel és a tartozékokkal együtt értendő súlyának megtartására. A kezelőszerv megfelelő támasztóerő alkalmazása nélkül történő működtetése a hordágy váratlan lezuhanását válthatja ki, emiatt a beteg, illetve az egészségügyi dolgozók megsérülhetnek.
- A termékre vonatkozó használati utasítások elolvasásának és megértésének elmaradása a beteg és az egészségügyi dolgozók sérüléséhez vezethet.

6.1 AZ EGÉSZSÉGÜGYI DOLGOZÓKRA VONATKOZÓ FIZIKAI KÖVETELMÉNYEK

A berendezés kizárólag professzionális használatra szánt eszköz. Minden egészségügyi dolgozót be kell tanítani a betegek biztonságos és hatékony szállítására. Ne engedje, hogy képtelen személyek segítsenek a termék használatában, mert azaz sérülést okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.

Az egészségügyi dolgozóknak rendelkezniük kell az eszköz használatához szükséges fizikai képességekkel és jó izomkoordinációval, valamint erős háttal, karokkal és lábakkal a hordágy emeléshez és megtartáshoz, továbbá mindkét kezével szilárdan meg kell tudnia fogni az eszközt.

IT EN DE FR ES PT BG HU

A betegnek képesnek kell lenniük a szükséges betegellátás biztosítására.

A használatnak képesnek kell lenniük arra, hogy biztonságosan megemeljék és mozgassák a hordágyat és a beteget, valamint az eszközzel együtt használt egyéb felszerelések súlyát együttesen. A beteg elhelyezési technikához, a különösen súlyos betegek esetében, meredek terepen vagy különleges és szokatlan körülmények között végzett műveleteknél több egészségügyi dolgozó jelenléte ajánlott (nem csak 2, mint a normál körülmények között).

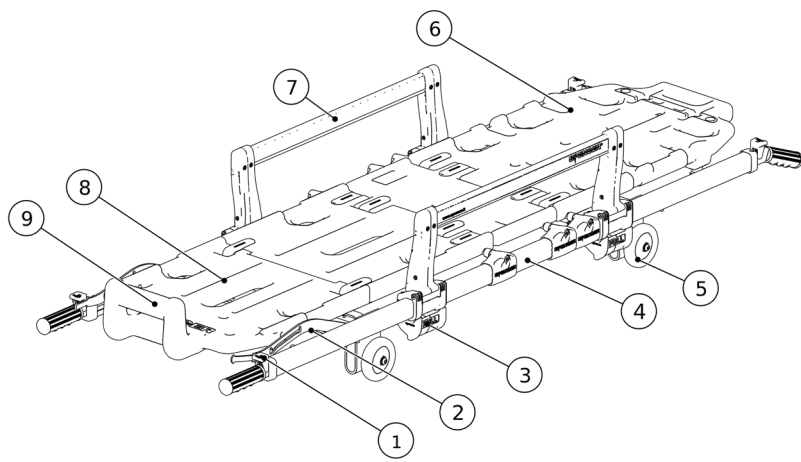
Az egyes egészségügyi dolgozók képességeit fel kell mérni, mielőtt meghatározzák a mentők szerepét az eszköz használatában.

7. FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

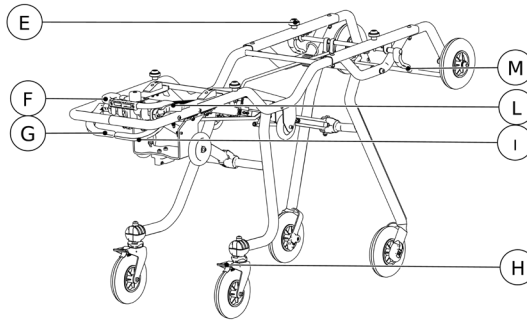
Nem azonosított maradék kockázatokat, azaz olyan kockázatokat, amelyek a jelen használati utasításban szereplő összes figyelmeztetés betartása ellenére is felmerülhetnek.

8. TECHNIKAI ADATOK ÉS RÉSZEK

Megjegyzés: A Spencer Italia S.r.l. fenntartja a jogot a specifikációk előzetes értesítés nélkül módosítására.



Sz.	LEÍRÁS	ANYAG	Sz.	LEÍRÁS	ANYAG
1	Teleszkópos markolatok gördítés kioldógomb	Nejlon	6	Dönthető háttámla	Poliétilén
2	Trendelenburg/Fowler mechanizmus	Acél	7	Lehajtható oldalkorlát	Nejlon, Alumínium, Acél
3	Oldalfalak kioldó karja	Nejlon	8	Láb oldali kékfövelület	Poliétilén
4	Váz	Alumínium	9	Lábvég	Poliétilén
5	Kerekek	PU			



Sz.	LEÍRÁS	ANYAG
10	Hátsó lábak kioldó fogantyú	Nejlon borítású acél
11	Elülső lábak kioldó fogantyú	Nejlon borítású acél
12	Hátsó rögzítő blokk	Nejlon, acél, alumínium
13	Hátsó kerék bilincsel	PU
14	Fék	Krómozott FE
15	Hátsó lábak mozgató dugattyú	Acél
16	Hátsó lábak	Acél
17	Elülső lábak mozgató dugattyú	Acél

Sz.	LEÍRÁS	ANYAG
18	Elülső kerekek	PU
19	Elülső lábak	Acél
20	Változtatható magasságok vezérlő karja	Nejlon
21	Szállítókosci kerék	PU
22	Kallantyúk a Cross Up 8409 szék-hordágyhoz	Acél, nejlon
23	Elülső kerekek kioldó karja (csak TWIST verzió)	Polietilén
24	Szék-hordágy kioldó kar	Nejlon

JELLEMZŐK	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Szélesség (mm)	570	570
Hosszúság (mm)	1970	1970
Lehajtható oldalkorlát hossza (mm)	680	680
Lehajtható oldalkorlát magassága (mm)	200	200
Kosci kerék átmérője (mm)	200	200
Szék-hordágy átmérő (mm)	100	100
Súly (kg)	47	49
Maximum teherbírás (kg)	250	250

9. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első használatkor ellenőrizze, hogy:

- A csomagolás sértetlen és védte az eszközt a szállítás alatt
- Ellenőrizze, hogy a mellékelt listában szereplő összes rész megtalálható-e.
- Az eszköz általános működőképessége
- Az egészségügyi jármű el van látva a hordágyhoz tartozó Spencer rögzítő rendszerrel
- A hordágy tartófelülete megfelelően kiegyenlített
- A hordágy tartófelülete kellően széles és hosszú ahhoz, hogy a hordágy és tartozékai akadálymentesen elférjenek rajta
- Az első kerék a járműbe való be- és kirakodás során a talajtól legalább 5 cm és legfeljebb 10 cm távolságban kell lennie, hogy az első kerék biztonságosan kinyitható és rögzíthető legyen – lásd a 11.7. pontban található képet.
- A rögzítéseknek a hordágyat a jármű szerkezetéhez erősen rögzítve kell tartaniuk

Semmilyen körülmények között sem szabad módosítani a hordágy szerkezeti, emelő és hajtó részeit, mivel ez a beteg, illetve a mentők sérülését okozhatja.



A fent jelzett intézkedések elmulasztása kizárja az eszköz biztonságos használatát, ami a beteg, az egészségügyi dolgozók és az eszköz sérülésének veszélyét hordozza magában.

A hordágy mentőautóba való behelyezésének megkönnyítése érdekében javasoljuk a mentőautó rakodófelületének szélén lévő éles szélek megszüntetését. A hordágyat úgy kell rögzíteni, hogy a mentőautóban történő szállítás során a Spencer horgok segítségével, még nehéz útvonalon is megakadályozható legyen bármilyen mozgás. Gyakorolja a hordágy kezelését beteg nélkül, mielőtt rendszeresen használná.

A későbbi használatokhoz végezze el a 12. fejezetben meghatározott lépéseket. Ha a fenti feltételek teljesülnek, az eszköz használatra készen tekinthető; ha nem, azonnal vonja ki az eszközt a használatból, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.

Ne módosítsa vagy változtassa meg önkényesen az eszközt. A módosítás az eszköz kiszámíthatatlan működését válthatja ki és a betegnek vagy a segítséget nyújtóknak okozhat károsodást, és a garanciát érvénytelenítendő, valamint mentesíti a gyártót minden felelősség alól.

IT

EN

DE

FR

ES

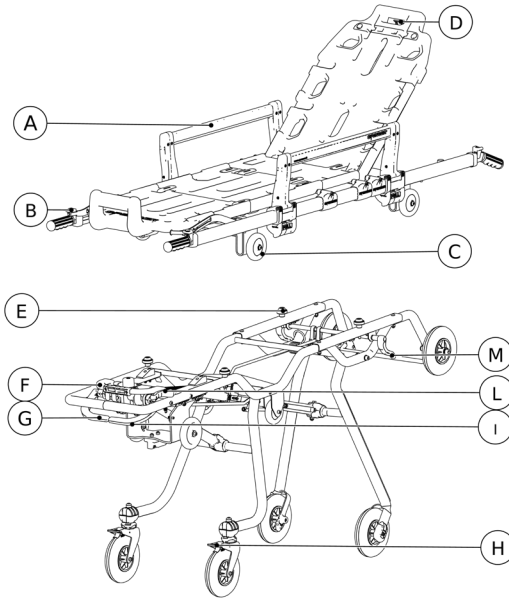
PT

BG

HU

LT

EL



ELEM	LEÍRÁS	FUNKCIÓ
A	Dönthető oldalfal	Felemelt állapotban lehetővé teszi a beteg oldalsó megtartását
B	Teleszkópos markolatok kioldógomb	Megnyomva kioldja a markolatok blokkoló rendszerét, így a markolat hosszabb vagy rövidebb lesz
C	Szék-hordágy gördítő kerék	A szék-hordágy talajon való gördítését teszi lehetővé
D	Háttámla kioldó vonórúd	Működtetésével kioldja a háttámla leeresztését megakadályozó rendszert
E	Rögzítő betétek	A hordágy kocsihoz való rögzítését teszi lehetővé
F	Szék-hordágy kioldókar	A hordágy rögzítő rendszerének kioldását teszi lehetővé a kocsin
G	Hátsó lábak kioldó karja	Használatával kioldja a hátsó lábak mozgását
H	Hátsó kerekek fékje	Használatával az érintett kerék gördülése blokkolásra kerül
I	Elülső lábak kioldó karja	Használatával kioldja az elülső lábak mozgását
L	Elülső kerekek kioldó karja (csak twist verzió)	A twist rendszerű modellekkel működtetve, kioldja az elülső kerekek forgását
M	Változtatható magasságok működtető karja	Működtetésével az elülső láb kifelé irányuló mozgása kiold, lehetővé téve a hordágy köztes magasságban való elhelyezését

11. HASZNÁLAT MÓDJA

A beteg mozgatása, emelése vagy szállítása előtt az elsődleges orvosi vizsgálatokat el kell végezni. A diagnózis felállítása után célszerű azt tanácsolni a betegnek, hogy aktívan segítsen az ágyról a hordágyra/székre való átvitásban, ezzel egyidejűleg tájékoztatni kell őt az esetleges kockázatokról. A beteg behelyezése előtt a lehető legközelebb vigye hozzá az eszközt.

11.1 A SÜRGŐSSÉGI JÁRMŰRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

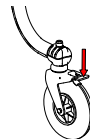
A hordágyat úgy tervezték, hogy a mentőautó szállító részébe behelyezhető és kiemelhető legyen. A járművel szemben támasztott követelmények a következők:

- Vízszintes hordágytartó felület
 - A hordágy tartófelülete széles és hosszú ahhoz, hogy a hordágy akadálymentesen elférjen rajta
- Az első lábak kerekei terhelés/kirakodás közben, azaz amikor a raklap még a járművön van, a talajtól 5 cm és 10 cm közötti biztonsági távolságban kell lenniük, hogy az első láb teljesen biztonságosan kinyúljon.

⚠ A fent jelzett intézkedés elmulasztása kizárja az eszköz biztonságos használatát, ami a beteg, az egészségügyi dolgozók és az eszköz sérülésének veszélyét hordozza magában.

11.2 RÖGZÍTŐFÉKEK

A rögzítőfékek működtetéséhez egyszerűen egyik lábával nyomja meg a hátsó kerekek konzoljain lévő fuleket. Kiiktatásukhoz egyszerűen nyomja le a rögzítőfék pedál ellen-tétes oldalát; a fékek egy halk kattánással visszatérnek eredeti helyzetükbe. Soha ne hagyja a beteget őrizetlenül, még akkor sem, ha a rögzítőfékek működésbe vannak hozva.

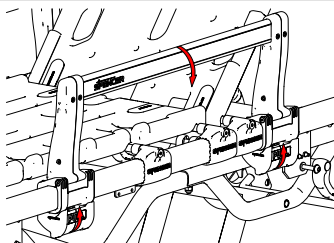


11.3 OLDALFALAK

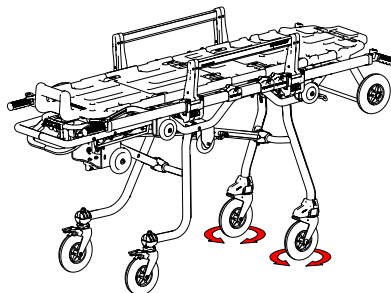
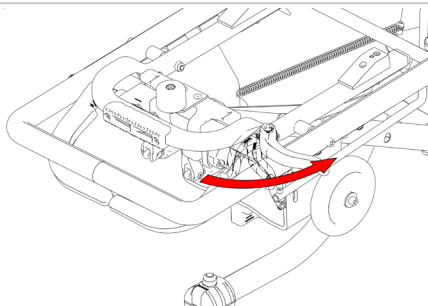
A hordágy oldalfalakkal van ellátva, amelyek a betegnek a hordágyon való megtartásához szükségesek.

⚠ SOHA NE MOZGASSA ÉS SOHA NE HAGYJA A BETEGET A HORDÁGYON ANÉLKÜL, HOGY ELŐTTE NE EMELNÉ FEL AZ OLDALFALAKAT. Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést okozhat.

Az oldalfal leengedéséhez egyszerre húzza maga felé az alul található és **PULL** felirattal ellátott (10. bekezdés A. pont). Az oldalfal automatikusan kinyílik. Az oldalfal bezárásához emelje vissza az eredeti helyzetébe, és néhány ismételt húzó mozdulattal ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítve van-e. Zárás alatt ügyeljen arra, hogy semmi ne zavarja a blokkolórendszereket. Például lepedők megakadályozhatják a megfelelő záródást.



11.4 TWIST RENDSEZR MŰKÖDÉSBE HOZATALA(HA VAN)



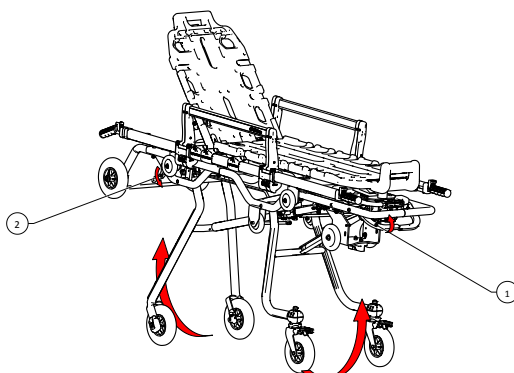
Ez a rendszer teszi lehetővé az előlú kerekek forgathatóságát. Ez a forgatás a páciens lábánál lévő kar kifelé történő elfordításával oldható ki. Ha megtalálható, a rendszer az előlú bekezdésben a funkciók leírásában feltüntetett L fogantyút elfordításával oldható ki.

Ha a forgatás kioldására már nincs szükség, helyezze vissza a vezérlőt, és határozottan nyomja a hordágyat előre, a kerekek ekkor ismét blokkolva lesznek.

⚠ A twist rendszer használatához legalább egy kiegészítő egészségügyi dolgozónak jelen kell lennie a hordágy fejrészének irányításához, mivel a hordágyat sokkal nehezebb manőverezni, ha mind a négy kerek ki van oldva.

⚠ Győződjön meg arról, hogy a twist rendszer működtetése előtt gondosan felmérte a talajviszonyokat, a hordágy váratlanul és ellenőrizetlenül mozoghat.

11.5 A HORDÁGY LEERESZTÉSE



A betegszállítás műveletek megkönnyítése érdekében a hordágyat a köztes magasságú helyzetbe kell állítani, vagy leengedett helyzetbe, ha nincs beteg.

Az immobilizált vagy ágyhoz kötött betegek a központi magasságban lévő hordágyra történő felhelyezése és leemelése az alábbiak szerint történjen:

- Ha megtalálható a modellen, hozza működésbe a hátsó lábak kioldó karját, tartsa meg az állásban, és emelje meg egy kicsit a hordágyat a hátsó lábak mozgató mechanizmusának kioldásához (1.sz az ábrán). Engedje le a hordágyat kb. 10 cm-re, engedje fel a kioldókart, és vezesse a hordágyat a köztes magasságú helyzetbe. Győződjön meg arról, hogy a hordágy stabil pozícióban van. Hozza működésbe a hátsó kerekek fékjeit.
- Engedje le a hordágy előlú részét, működésbe kell hozni a piros kart (2. sz. az ábrán), tolja meg enyhén az előlú lábat a szállítókosin. A hordágy, a beteg és a hordágyra rögzített felszerelések súlyát meg kell támasztani. A lefelé irányuló mozgás megkezdését követően engedje el a fogantyút, megtartva a keretet, amíg a hordágy el nem éri a köztes magasságú pozíciót. Győződjön meg arról, hogy az elért pozíció stabil.
- mantenendo la presa sul telaio fino a far raggiungere alla barella la posizione di altezza intermedia. Assicurarsi che la posizione raggiunta sia stabile.

Nem fekvő beteg felhelyezése,

1 - segítse a hordágyra való felkapaszkodásban, ügyelve arra, hogy az első felemelendő láb a fekvőfelület lábtartójára kerüljön. Amikor megfelelően elhelyezkedett, segítsen felemelni a másik lábát.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

2 - Rögzítse a beteget az övekkel, és emelje fel az oldalfalakat

3 - Amikor a beteg már a hordágyon fekszik és megfelelően rögzítve van, óvatosan emelje vissza a hordágyat vízszintes állásba

Földre engedés

Ezzel az eljárással a hordágy a lehető legkisebb távolságra kerülhet a talajtól.

- ⚠ Ezt a manővert nem lehet a hordágyon fekvő beteggel végrehajtani.
- Emelje fel a hordágyat a lábak oldalán, amíg a szállítókosci kerekei a talajra nem támaszkodnak.
- Amikor a szállítókosci kerekei a talajon állnak és készek a készülék súlyának megtartására, működtesse a lábak mindkét kioldó karját, a hordágy felé tolva, hogy az elülső lábak mozgóat rendszere kioldjon, majd tolja a hordágyat a talaj felé. A hordágy most a legalacsonyabb helyzetben van.

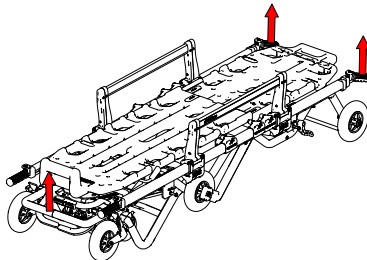
Megjegyzés: Ha a hordágy teljesen le van engedve, a rögzítőfékek nem látják el funkciójukat. Győződjön meg arról, hogy a hordágyat legalább egy egészségügyi dolgozó tartja.

11.6 A HORDÁGY FELEMELÉSE

A hordágy a fenti konfigurációk bármelyikéből normál magasságba való visszaállításához, az egészségügyi dolgozónak koordinálniuk kell, hogy egyszerre emeljék fel a hordágy elejét és hátulját, így biztosítva a fekvőfelület megfelelő beállítását. Ezeket a műveleteket csak azt követően végezze el, hogy meggyőződött arról, hogy a beteg megfelelően rögzítették az övekkel, és hogy az oldalfalakat felemelték.

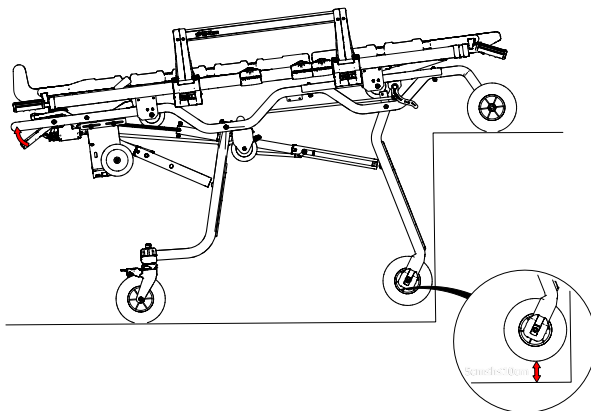
- Hátul fogja meg a keretnek a fekvőfelület lábtartójához közeli részét.
- Elöl hasonlóan fogja meg a keretet a szállítókosci felett, vagy kivethető kis fekvőfelületes hordágy esetén, a teleszkópos fogantyúkat, miután meggyőződött arról, hogy a kis fekvőfelületet megfelelően rögzítették a kocsihoz.
- Emelje fel az egészt, amíg a blokkoló mechanizmusok megfelelően működésbe nem lépnek.

- ⚠ Az emeléshez mindig csak a keretet használja.
- Emeléshez ne használja a fekvőfelületet vagy más, nem erre a célra szolgáló területeket.



11.7 A HORDÁGY BEHELYEZÉSE ÉS KIEMELÉSE AZ EGÉSZSÉGÜGYI JÁRMŰBE/BŐL

⚠ A hordágy behelyezési és kiemelési szakaszai a hordágyak használatának legkényesebb része. A termék üzembe helyezése előtt különösen figyelmesen be kell követni az e kézikönyvben szereplő összes figyelmeztetést, és szimulált körülmények között gyakorolni kell. A beteget mindig megfelelően kell immobilizálni. Mindig győződjön meg arról, hogy a használati feltételek mindig lehetővé teszik az elülső lábak helyes nyitását, mielőtt bármilyen behelyezési és kiemelési műveletet végezne.



A HORDÁGY JÁRMŰRE TÖRTÉNŐ BEHELYEZÉSÉHEZ A KÖVETKEZŐKÉPPEN JÁRJON EL:

- A behelyezést végző egészségügyi dolgozónak úgy kell igazodnia a hordágyhoz és a rögzítő rendszerhez, hogy mindkét eszköz előtt a rögzítéshez előírtak szerint igazítva.
- Tolja be a szállítókosci kerekeit a járműbe, amíg a hordágy elülső lábai nem érintkeznek a jármű karosszériájával.
- Ha van szintáthidaló/rámpa, a szállítókosci kerekének vízszintes részen kell támaszkodnia, mielőtt az elülső lábak ütköznének a járművel.
- Győződjön meg arról, hogy az elülső lábak kerekei 5-10 cm-re vannak a talajtól. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos károkat, illetve sérüléseket okozhat a hordágy járműből történő kiemelésékor.
- A jobb oldali, piros színű kart (10. bek. 1 betű) működtetve engedje ki az elülső lábakat, miközben a hordágyat tovább tolja a jármű belsejébe, amíg a hátsó lábak is ütköznek.
- Miután meggyőződött arról, hogy a hátsó lábak érintkeznek a jármű lökhárítójával, csak azután működtesse a hátsó lábak kioldókarját, miközben továbbra is a jármű belsejébe tolja a hordágyat.

⚠ Ebben a szakaszban az egység súlyának egy része az egészségügyi dolgozóra nehezedik, ezért fontos, hogy képes legyen megtartani és vezetni az eszközt minden mozdulatában.

- Rögzítse a hordágyat az egészségügyi járműre az eszközre szerelt Spencer rögzítés segítségével.

⚠ **Figyelmeztetés:** A HORDÁGY NORMÁL MOZGATÁSA SORÁN SOHA NE MŰKÖDTESSE A LÁBAK KIOLDÓ KARJAIT, MERT A HORDÁGY A FÖLDRE ESHET. Ezeket a KEZELŐSZERVEKET CSAK A MENTŐAUTÓRA TÖRTÉNŐ BERAKODÁSKOR VAGY A FENT LEÍRTAK SZERINTI KÖZTES MAGASSÁG ELÉRÉSÉHEZ SZABAD MŰKÖDTETNI.

A hordágy egészségügyi járműből történő kiemeléséhez a következőképpen járjon el:

- Akassza le a hordágyat az R-MAX rögzítési rendszeréről, a kioldást kézzel kell elvégezni a rögzítési rendszerben lévő kioldókar használatával.

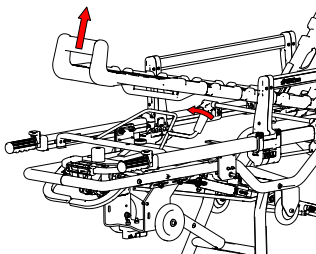
- ⚠ Húzza a hordágyat a jármű külső része felé, a keret hátsó részét a lábtartó közelében megfogva. Tartsa meg a hordágy súlyát, amíg nem veszi észre, hogy a hátsó lábak

rögzítő rendszere működésbe lép. A behelyezési fázishoz hasonlóan az egészségügyi dolgozónak képesnek kell lennie arra, hogy az eszköz súlyát megtartsa.

- Ne fogja meg a lábvéget vagy más, nem a mozgásra tervezett területeket, mert ez a kezelő, a beteg és a berendezés sérülését okozhatja.
- Húzza a hordágyat kifelé, amíg az elülső lábak teljesen ki nem nyílnak. Ne engedje le a szállítókocsit a rakodófelületről, amíg meg nem győződött arról, hogy az elülső lábak blokkoló rendszere megfelelően működésbe van hozva.
- Húzza ki teljesen a hordágyat a járműből.

11.8 TRENDLENBURG FEKVŐFELÜLET

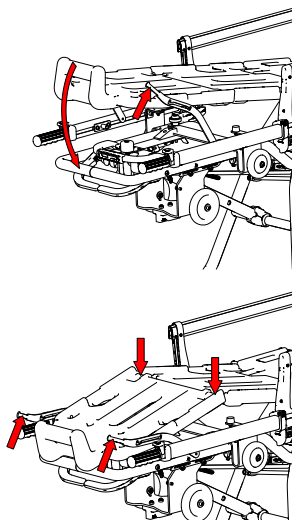
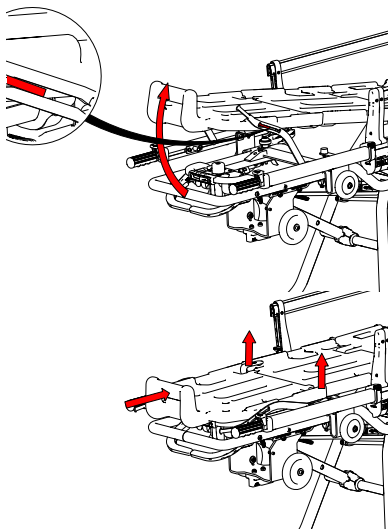
Ha az Ön tulajdonában lévő hordágy csak a betegégy Trendelenburg-pozícióba állítását teszi lehetővé, emelje meg a fekvőfelületet a lábtartónál megfogva, majd húzza kifelé az ábrán látható választókart és helyezze el az egyik kialakított mélyedésben. A vízszintes mellett három különböző dőlésszög beállítására van lehetőség.



11.9 TRENDLENBURG/FOWLER FEKVŐFELÜLET

Ha a tulajdonában lévő hordágy lehetővé teszi a fekvőfelület akár Trendelenburg, akár Fowler pozícióba állítását, a következőképpen járjon el.

- Lábdolali fekvőfelület Trendelenburg-pozícióba állításához, emelje meg a fekvőfelületet a lábtartónál fogva úgy, hogy a csavar a megfelelő horonyba csússzon bele egészen a felső foglalatig. A fekvőfelület vízszintes állásba való visszahozásáig, emelje meg enyhén mindkét kart a fekvőfelület oldalain úgy, hogy csavar ki tudjon ugrani a foglalatból és ismét visszaálljon a kiinduló pozícióba.
- A fekvőfelület Fowler-pozícióba állításához fogja meg a fekvőfelület két oldalán található két fogantyú egyikét, és emelje meg, egyidejűleg a lábtartónál megfogva nyomja meg a fekvőfelületet, hogy a csavar a horonyba csússzon és az alsó foglalatban rögzüljön. A fekvőfelület vízszintes állásba való visszahozásáig, emelje meg enyhén mindkét kart a fekvőfelület oldalain úgy, hogy csavar ki tudjon ugrani a foglalatból és ismét visszaálljon a kiinduló pozícióba.



11.10 HÁTTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

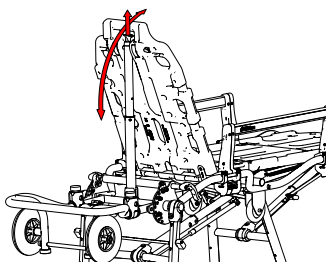
Mindig figyelmeztesse a beteget, ha beállítást kell végezni.

A háttámla dőlésének módosítása vízszintesből a függőleges állásba

- A háttámla-emelő dugattyú fogantyúját húzza meg úgy, hogy a háttámlát az első pozíció eléréséig emelje meg, amelyben a háttámla automatikusan rögzül. Hasonlóan járjon el a további pozíciók beállításához, mindig ellenőrizze, hogy a rögzítő rendszer megfelelően be van-e illesztve.

A háttámla dőlésének módosítása vízszintesből a függőleges állásba

- Egyik kezével tartsa meg a háttámla szerkezetét (elkerülendő a hirtelen elmozdulást), és a súlyt a háttámla felfelé mozgásával engedje el.
- Ezzel egyidejűleg húzza felfelé a háttámla-emelő dugattyú fogantyúját, amíg a biztonsági mechanizmus ki nem old, majd a másik kezével kísérvé engedje le a háttámlát vízszintes helyzetbe a kívánt magasságig, majd állítsa vissza a gombot a pihenőállásba.
- Az ezt követő pozíciók eléréséhez emelje fel és kísérvé a háttámla mozgását. A gomb működtetése előtt mindig tehermentesítse a háttámlát. A helytelen eljárás visszafordíthatatlanul károsíthatja a háttámla-emelő dugattyút.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

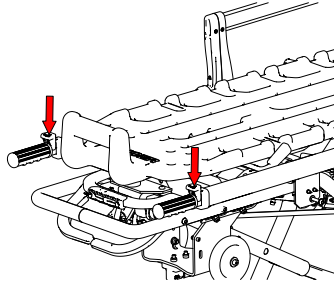
HU

LT

EL

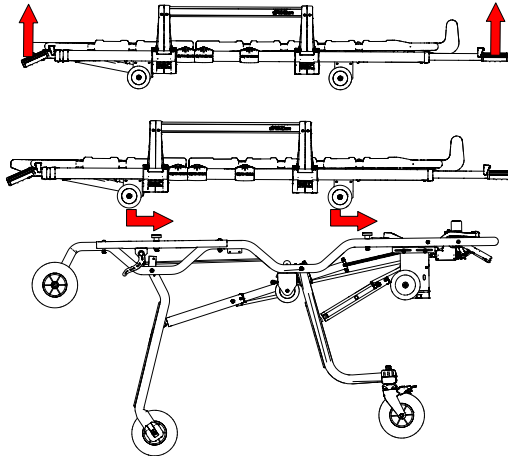
11.11 TELESZKÓPOS MARKOLATOK MŰKÖDÉSE

- A teleszkópos fogantyúk kihúzásához nyomja meg a felül található piros gombot, és húzza a fogantyúkat kissé kifelé. Kb. 2 cm-es kiengedés után engedje el a gombokat, és húzza a fogantyúkat a következő blokkoló pozíció eléréséig, ami automatikusan következik be.
- A blokkolási pozíció elérését követően, ellenőrizze, hogy az biztonságos-e, és próbálja meg a fogantyúkat visszafelé húzni a kioldógombok működtetése nélkül.



11.12 HORDÁGY EMELÉSE A BETEGGEL

- Rögzítse a beteget a hordágyra a mellékelt pántokkal és a beteg klinikai állapota alapján állítsa be a pántok feszességét
- Az egészségügyi dolgozók a hordágy végeinél tartózkodnak (egy a lábánál és egy a fejénél)
- A megfelelő emelési technikát alkalmazva, a kifáradás elkerülése érdekében a dolgozóknak minden végén meg kell fogni a fogantyúkat. Emelje meg a hordágyat.
- A kényelmesebb emelés érdekében az előlő fogantyúkat ki lehet húzni az előző pontban leírtak szerint.



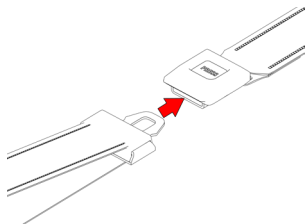
- Az előlő kihúzható fogantyúk igény szerint kihúzhatók vagy zárhatók.
- A hordágy oldalfalait fel kell húzni.
- Be kell húzni a kocsi rögzítőfékkeit (normál és köztes pozíció) vagy más egészségügyi dolgozóknak kell biztosítani a kocsi helyben rögzítését.
- Győződjön meg arról, hogy a kocsi támasztófelületén nem található oda nem tartozó részek (kezelő keze, lepedő, tartozékok)
- Emelje fel a szék-hordágyat és helyezze rá a kocsi az előzetesen beállított igazítás módosítása nélkül.
- ⚠ Ellenőrizze még egyszer, hogy a kezelő nem tette-e véletlenül a kezét a hordágy és a kocsi közötti keret bármely pontjára, mert fennáll az ujjak összenyomódásának veszélye.
- Miután ellenőrizte, hogy a hordágy helyesen a kocsi közepén van-e elhelyezve, és hogy a keréktartók a kocsi csúszóprofilján helyezkednek-e el, a szék-hordágyat előre lehet tolni, amíg a blokkoló mechanizmus működésbe nem lép.
- Ellenőrizze, hogy a hordágy-ágy és a kocsi közötti blokkoló mechanizmus behelyezését nem akadályozza-e szövet vagy tartozék.
- A kocsi és a hordágy-ágy együttesének mozgatása előtt zárja a kihúzható fogantyúkat.

11.13 TARTÓSZÍJAK

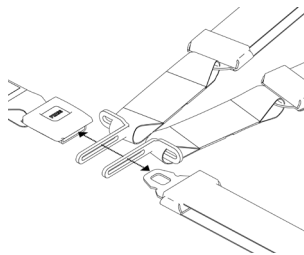
A kétrészes övek felhelyezéséhez, azonosítsa be a keret egyik részét a mellkas magasságában, a másikat pedig a beteg lábainak magasságában. A tartószíjakat olyan pozícióban kell elhelyezni, amely a beteg megfelelő rögzítését teszi lehetővé. A kerethez való rögzítést rapala csomóval kell elkészíteni



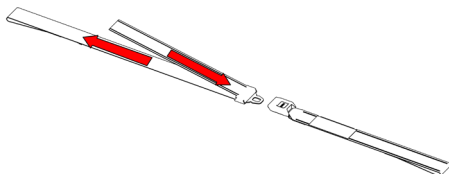
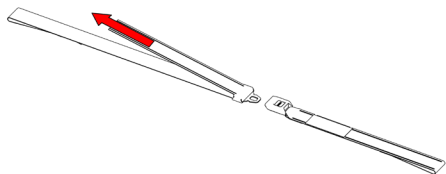
Azonnal a beteg elhelyezését követően be kell csatolni a hordágygal kapott tartószíjakat. Ennek elvégzéséhez helyezze a csat nyelvét a csatba.



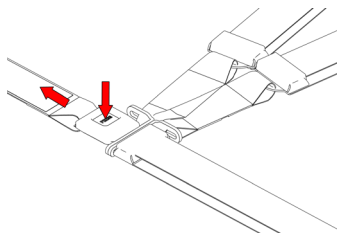
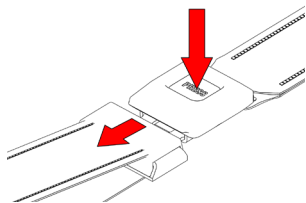
Mellkas öv esetén, a csatnyelvet át kell vezetni a mellkas-szíjak fém végein található megfelelő nyílásokon.



A szíjak rögzítése után feszítse meg azokat.



A használat végén, amikor a beteget át kell helyezni a hordágyról, oldja ki a szíjakat a „PRESS” feliratú kioldógombot megnyomva.



Majd nyissa ki a hordágy oldalfalát azon az oldalon, ahol szeretné a beteget áthelyezni a hordágyról.

DNA STRAP:

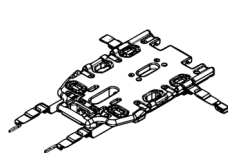
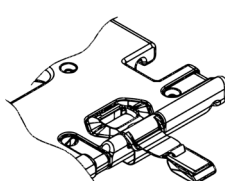
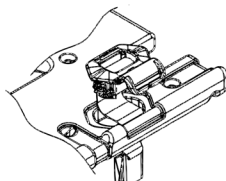
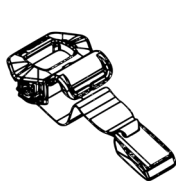
A DNA strap szíjak, a külön ülésekkel felszerelt beteg fekvőfelülettel ellátott hordágyakkal való használatra.

Amennyiben nincsenek gyárilag felszerelve, az elhelyezésükhöz a következőképpen járjon

- 1 – Tekerje ki a szalagot a szíjvisszahúzóban található foglalatból.
- 2 – Húzza be a DNA rendszert, a szíjat feszesen tartva, a fekvőfelület vázán erre a célra kialakított üregbe. A csat nyelvcsatja és csatja a fekvőfelület jobb és bal oldalán található meg.
- 3 – Helyezze vissza a szíjakat a DNS szíjvisszahúzó nyílásába, így befejezve a beszerelést
- 4 – Ugyanígy járjon el a mellkas rendszereknél is

A beteg elhelyezését követően csatolja be az szíjakat, és ellenőrizze, hogy azok megfelelően vannak-e rögzítve.

⚠ A DNA straps nincsenek előfeszítővel felszerelve. Emiatt a becsatolás után kézzel kell beállítani azokat, és a szíjakat a szíjvisszahúzó végállásra vitelével megfeszíteni. A berendezést a helytelen beállítás hatástalanná és nem biztonságossá teszi.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

12. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a termék és a pótalkatrészek nem megfelelő használata, illetve a Gyártótól eltérő, erre felhatalmazott belső vagy külső képzett szakemberekkel rendelkező szerv által elvégzett javítás által okozott közvetlen vagy közvetett károkért; továbbá a garancia érvényét veszti.

- Az ellenőrzési, karbantartási és fertőtlenítési feladatok alatt, az egészségügyi dolgozókra megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.
- A karbantartás, a rendszeres ellenőrzések és az élettartam meghosszabbításának programját, amennyiben a gyártó a használati útmutatóban ezt előírja, egy olyan kapcsolattartó személy kijelölésével kell összeállítani, aki teljesíti a használati kézikönyvben meghatározott alapvető követelményeket.
- Az ellenőrzések gyakoriságát a jogszabályi követelmények, a használat típusa, a használat és a tárolás alatti környezeti feltételek határozzák meg.**
- A Spencer Italia S.r.l. által gyártott termékek javítását a Gyártónak kell végeznie, aki belső vagy külső képzett szakembereket vesz igénybe, akik az eredeti alkatrészeket használva minőségi javítási szolgáltatást nyújtanak a Gyártó által megadott műszaki előírások szigorú betartásával. A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a pótalkatrészek nem megfelelő használatából, illetve minden esetre illetéktelenek által végzett javítási munkákból eredő közvetlen vagy közvetett károkért.
- Kizárólag eredeti vagy a Spencer Italia S.r.l. által jóváhagyott alkatrészeket/pótalkatrészeket, illetve tartozékokat használjon azért, hogy bármilyen műveletet úgy hajtsanak végre, hogy ne okozzon változtatásokat, módosításokat a terméken.
- Minden karbantartási és ellenőrzési tevékenységet fel kell jegyezni és dokumentálni kell a kapcsolódó technikai beavatkozások jelentéseivel együtt; a dokumentációt a termék élettartamának végétől számított legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell bocsátani.
- Az újrafelhasználható termékek esetében előírt tisztítást a gyártó által a használati kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően kell elvégezni, hogy elkerülhető legyen a testláldékok, illetve maradványok jelenléte miatti keresztfertőzés veszélye.
- A terméket és annak minden részét, mosást követően, a tárolás előtt hagyni kell teljesen megszáradni.
- Ha a termék zsíroszt igényel, ezt a tisztítás és a teljes szárítás után kell elvégezni.

12.1 TISZTÍTÁS

A tisztítási feladatok elmaradása keresztfertőzések veszélyét jelenti a váládékok, illetve maradványok miatt.

Az ellenőrzési és fertőtlenítési feladatok alatt, a kezelőnek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.

A külső hatásoknak kitett fém részeket a nagyobb ellenállóságuk érdekében felületkezelésnek és/vagy festésnek vetik alá. A részeket a feladat elvégzése után mossa meg langyos vízben, semleges szappant használva; **soha ne használjon oldószereket vagy folteltávolítót.**

Ne használjon nátrium-hipokloritot tartalmazó tisztítószereket, mert az alkatrészek korrózióját válthatja ki.

Gondosan öblítse langyos vízzel, ellenőrizze, hogy eltüntetett minden szappannyomot, amelyek rongálhatják az eszközt vagy az épségét és élettartamát veszélyeztethetik. **Kerülje a nagynyomású víz használatát,** mivel az behatol a kötésekbe és eltávolítja a kenőanyagot, ami az alkatrészek korróziójának kockázatával jár. Hagyja teljesen megszáradni mielőtt visszahelyezné. A mosást vagy nedves környezetben való használatot követően a szárítást természetes módon, és ne gépi módon történjen; ne használjon tüzet vagy egyéb közvetlen hőforrást.

Esetleges **fertőzések** esetén, olyan termékeket használjon, amelyek, nem hatnak oldószerként vagy nincs maró hatásuk az eszközt alkotó anyagokra. Győződjön meg arról, hogy minden óvintézkedést megtett annak érdekében, hogy ne álljon fenn a keresztfertőzés vagy a páciensek és a kezelők fertőzésének kockázata.

12.2 TERVEZETTKARBANTARTÁS

Állítson össze egy karbantartási és rendszeres ellenőrzési programot, megadva a kapcsolattartó személyt. Az eszköz karbantartásával megbízott személynek biztosítani kell a gyártó által a következő fejezetekben meghatározott alapvető követelményeket. Minden tervezett és rendkívüli karbantartási tevékenységet, valamint minden általános javítást fel kell jegyezni és dokumentálni kell a technikai beavatkozási jelentéseken keresztül. Ezt a dokumentációt az eszköz élettartamának lejártát követően legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell majd bocsátani.

Az eszköz tervezett karbantartását olyan egészségügyi dolgozókra kell bízni, akik az eszköz használatára és karbantartására vonatkozó speciális képesséssel, felkészítéssel és képzéssel rendelkeznek.

Az ellenőrzési, karbantartási és fertőtlenítési feladatok alatt, az egészségügyi dolgozókra megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.

A termékek nyomkövethetőségének biztosítására és az Önök berendezéseinek karbantartási eljárásainak és támogatásának védelmére, a Spencer az Önök rendelkezésére bocsátotta a www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Minden üzembe helyezés előtt és után, illetve a fent említett esedékességi időpontban a következő ellenőrzéseket kell elvégezni:

- Az eszköz általános működőképessége
- Az eszköz tisztasági állapota (emlékeztetjük, hogy a tisztítás elmaradása keresztfertőzések kockázatát jelenti)
- A csavarok és menetes csapok helyes meghúzása
- Nem láthatók vágások, lyukak, szakadások vagy kopások a teljes szerkezeten, beleértve az öveket is
- Nincsenek meghajlított vagy törött fémcsovek vagy -lapok
- Minden hegesztési varrat ép, nincsenek repedések és törések
- A mozgó részek, kerekék, karok, fogantyúk sértetlenek és megfelelően működnek
- Mozgó részek zsíroszása
- A kerekék és a fékrendszer kopottsági állapota
- A kerekék erősen vannak rögzítve, stabilak és megfelelően forognak
- A kerekéken nincsenek lerakódások
- Az eszköz megfelelően nyílik és old ki
- Az eszköz megfelelően nyílik és záródik
- A rugók pattannak
- A hordágy könnyen beemeget a mentőautóba
- Az egészségügyi jármű el van látva a hordágyhoz tartozó Spencer rögzítő rendszerrel
- A rögzítő rendszer és a hordágy közötti csatlakozás megfelelő a rögzítés biztonságának garantálásához. .

Az ellenőrzések gyakoriságát a jogszabályi követelmények, a használat típusa, a használat gyakorisága, a használat és a tárolás alatti környezeti feltételek határozzák meg.

Kérjük, ne feledje, hogy minden használat előtt és után el kell végezni az e kézikönyvben leírt tisztítást és a működőképesség ellenőrzését. A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a helytelen működéssel vagy a beteg vagy az egészségügyi dolgozók részére az rendszeres karbantartásban részt nem vett eszközök használatából okozott károkért, érvénytelenítve a garanciát és megszünteti a 2017/745/EU rendeletnek való megfelelést.

Kizárólag eredeti alkatrészeket/pótalkatrészeket, illetve tartozékokat vagy a Spencer Italia S.r.l. által jóváhagyott alkatrészeket használjon minden művelet elvégzéséhez anélkül, hogy az eszközön módosításokat vagy átalakításokat végezne; ellenkező esetben minden felelősséget elhárítunk a helytelen működésért vagy a készülék által a betegnek vagy az egészségügyi dolgozókra okozott bármilyen kárért, ami érvényteleníti a garanciát és a 2017/745/EU Gyógyászati berendezések rendeletnek való megfelelést.

12.3 RENDSZERES ELLENŐRZÉS

Az eszközt évente a gyártónak kell megvizsgálnia, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe.

A fent említett ellenőrzés hiányában az eszközt **HASZNÁLATON KÍVÜL KELL HELYEZNI**, mivel a 2017/745/EU rendeletnek való megfelelés már megszűnik, és a CE-jelölés ellenére a készülék már nem felel meg a gyártó által a szállításkor garantált biztonsági követelményeknek.

A Spencer Italia srl elhárít minden felelősséget a helytelen működésből vagy a nem rendszeresen karbantartott eszközök használatából eredő károkért.



Az előlábak rugóját évente ki kell cserélni.

Az előírt határidőkon belüli csere elmaradása a hordágy biztonságát veszélyeztetheti.

A matracot és az öveket kétévente le kell cserélni.

Kizárólag a Gyártó által megbízott képzett szakemberek által végzett ellenőrzési tevékenységek tekinthetők a Spencer Italia S.r.l. által érvényesítettnek

12.4 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

A rendkívüli karbantartást csak a GYÁRTÓ végezheti, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe.

Kizárólag a Gyártó által megbízott képzett szakemberek által végzett karbantartási tevékenységek tekinthetők a Spencer Italia S.r.l. által érvényesítettnek.

A főfelhasználó csak a 15. fejezetben megjelölt pótalkatrészeket cserélheti ki.

12.5 ÉLETTARTAM

Ha az eszközt az alábbi utasításoknak megfelelően használják, élettartama 5 év a vásárlás időpontjától számítva, mely meghosszabbítható az éves ellenőrzéseket követően.

Az ellenőrzéseket csak a GYÁRTÓ végezheti, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe. Ezen éves felülvizsgálatok hiányában az eszközt a 16. FEJEZETBEN JELEZTEK SZERINT KELL ÁRTALMATLANÍTANI, ÉS ERRŐL A GYÁRTÓT TÁJÉKOZTATNI KELL.

Az élettartam meghosszabbítható a gyártó vagy az engedélyezett központ megkérdőjelezhetetlen megítélésétől függően, ha az eszköz biztonsági követelményei továbbra is helytállóak.

A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a nem megfelelő működéssel vagy az olyan készülékek használatából eredő károkkal kapcsolatban, amelyeket nem a Gyártó vagy az engedéllyel rendelkező központ szervizelt, vagy amelyek túllépték a megengedett maximális élettartamot.

13. MEGOLDÁSI TÁBLÁZATA

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A lábak kioldó mechanizmusai nem működnek vagy nehezen működtethetők	A mozgató mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
	A részek közötti összekötő eszközök elvesztek	
A hordágy beakasztása a rögzítő rendszeren nincs megfelelően történt	A megállító mechanizmusokat alkotó részek kopása vagy sérülése.	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
	A forgótányér nem illeszkedik megfelelően a rögzítő rendszerbe	Helyezze el helyesen a hordágyat, ellenőrizve, hogy a forgótányér belemegy-e a rögzítő rendszer erre kialakított foglalatába
Sérülések a szerkezeten	Helytelen használat	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
	A mozgató mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
A hordágyat nem lehet köztes magasságban elhelyezni	Valami akadályozza a mozgatósi mechanizmusokat	Ellenőrizze, hogy semmi sem akadályozza a mechanizmusokat
	A karok nem megfelelően léptek működésbe	Figyelmesen kövesse a köztes magasságban történő elhelyezéssel kapcsolatos utasításokat
Az egészségügyi járműről történő kiemeléskor az első lábak nem blokkolódnak	A mozgató mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
	A rakodófelület magassága nem megfelelő az eszközhöz, a biztonsági magasság nincs betartva	Állítsa be a rakodófelületet úgy, hogy megfeleljen a kézikönyvben meghatározott követelményeknek. Ha a rakodófelület nem teszi lehetővé a beállítást, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
A rögzítő rendszer kioldókarjának működtetésekor a hordágy nem mozdul el, és beakadva marad	A forgótányér belsejében található, a kioldást vezérlő mágnes elmozdult vagy elveszett	Oldja ki kézzel a hordágyat, és fejezze be a kiemelést. A szervizelés végén ellenőrizze a mágnes helyzetét, majd helyezze vissza az eredeti helyzetébe. Ha a probléma továbbra is fennáll, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
	A Sensor Lock rögzítőrendszer nem kap áramot, blokkolva van vagy meghibásodott.	Ellenőrizze a rögzítő rendszer áramellátását. Ha a probléma továbbra is fennáll, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
	A hordágyat olyan rögzítéssel használták, amely nem biztosítja az automatikus kioldást.	Szükség esetén kérjen eltérő rögzítési rendszert

14. KIEGÉSZÍTŐK

ST42720	10G S-MAX PRO RÖGZÍTŐ RENDSZER
ST42702	RÖGZÍTŐRENDSZER R-MAX B 10G TANÚSÍTÁS
ST00491	STX 90 TELESZKÓPOS FEJTÁMASZ HORDÁGYAKHOZ
ST00480	FIXO-KID – GYERMEK RÖGZÍTŐRENDSZER
CB09012	OXYPACK S – 2 LIT. PALACK TART. HORDÁGYHOZ PVC-BŐL
ST00498	DNA STRAP – MELLKAS SZÍJ SÁRGA G/FÉM
ST00497	DNA STRAP – SZÍJ 2 DB SÁRGA G/FÉM
ST70000	QMX 777 ANATÓMIAI HŐHEGESZTETT MATRAC PVC-BŐL FEKETE

15. CSERELAKATRÉSZEK

ST70002	STX 702- KÉT DARAB ÖV, FÉM REFLEX FEKETE
---------	--

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

16. ÁRTALMATLANÍTÁS

A használhatatlanná vált eszközök és tartozékaik, ha nem szennyeződtek különleges anyagokkal, a szokásos szilárd kommunális hulladékként ártalmatlaníthatók, egyéb esetben kövesse az ártalmatlanításra vonatkozó hatályos előírásokat.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Figyelmeztetés

A dokumentumban szereplő információk előzetes értesítés nélkül módosíthatók, és kötelező érvényűek a Spencer Italia S.r.l. részéről a módosítás jogának fenntartásával. A képek példaként szolgálnak, és eltérhetnek az eszköz tényleges és valós képeitől.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Minden jog fenntartva. A dokumentum egyetlen része sem másolható, sokszorosítható vagy fordítható le más nyelvre a Spencer Italia S.r.l. írásos beleegyezése nélkül.

1. MODELIAI

Toliau pateikti pagrindiniai modeliai gali būti įgyvendinti arba pakeisti be išankstinio įspėjimo.

- CROSS UP 8409 – SAVAIME PASIKRAUNANTYS NEŠTUVAI

Aukščiau išvardyti modeliai gali būti parduodami įvairiais variantais ir, priklausomai nuo modelio, gali būti komplektuojami su priedais.

2. NUMATOMA PASKIRTIS

Greitosios pagalbos neštuvai yra pagrindinė priemonė, skirta saugiai ir patogiai gulintiems sergantiems ir (arba) sužeistiems asmenims vežti. Nenumatyta, kad pacientas galėtų įsikibti į neštuvus, jie taip pat nėra skirti ilgam stovėjimui ar naudojimui kaip ligoninės lova. Sertifiktas 10 g, jei naudojama su specialiais tvirtinimo sistemomis.

TIKĖTINI PACIENTAI

Su pacientų grupe susijusių konkrečių indikacijų nėra. Dėl gaminio konstrukcijos jame gali būti laikomas bet koks subjektas, jei jis neviršija didžiausios prietaiso talpos. Jei reikia vežti pediatrinis subjektus, gelbėtojas pats turi nustatyti, ar diržų sistemos yra tinkamos sulaukyti, ar reikės naudoti kitą prietaisą.

PACIENTŲ ATRANKOS KRITERIJAI

Numatomi pacientai - tai pacientai, kuriuos būtina vežti greitosios medicinos pagalbos automobiliu.

KONTRAINDIKACIJOS IR NEPAVEIDAUJAMAS ŠALUTINIS POVEIKIS

Nėra žinoma jokių ypatingų kontraindikacijų ar šalutinių poveikių, susijusių su prietaiso naudojimu, jei jis naudojamas pagal naudotojo vadovą.

NAUDOTOJAI IR MONTUOTOJAI

Naudotojai yra asmenys, apmokyti teikti pirmąją pagalbą ir naudoti medicininę įrangą skubios medicinos pagalbos tarnybų aplinkoje. Galimi naudotojai taip pat yra greitosios pagalbos transporto priemonių montuotojai, kurie gali naudoti gaminį prieš pradėdami eksploatuoti arba atikdami transporto priemonės, kurioje naudojami neštuvai, techninę priežiūrą.

NAUDOTOJŲ MOKYMAS

Postaba: epaisant visų pastangų, laboratoriniai tyrimai, bandymų, naudojimo instrukcijų, standartų, ne visada pavyksta atkurti praktiką, todėl rezultatai, gauti faktinėmis naudojimo sąlygomis natūralioje aplinkoje, kartais gali labai skirtis.

Geriausi nurodymai - nuolatinė naudojimo praktika prižiūrint kompetentingam ir apmokytam personalui.

- Nepriklausomai nuo to, kiek patirties su panašiais prietaisais buvo sukaupta anksčiau, prieš montuojant, pradedant eksploatuoti gaminį ar atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, būtina atidžiai perskaityti ir suprasti šio vadovo turinį. Kilus nesiškimams, susisieki su „Spencer Italia S.r.l.“, kad gautumėte reikiamus paaiškinimus.
- Gaminį turi naudoti tik darbuotojai, apmokyti naudoti šį gaminį, o ne kitus panašius gaminius.
- Naudotojų tinkamumą naudoti gaminį galima patvirtinti mokymo įrašu, kuriame nurodomi apmokyti asmenys, instruktoriai, data ir vieta. Šie dokumentai turi būti saugomi ne trumpiau kaip 10 metų po gaminio eksploatavimo pabaigos ir turi būti pateikti kompetentingoms institucijoms ir (arba) gamintojui pareikalavus. Jei to nepadarysite, kompetentingos institucijos taikys bet kokias sankcijas.
- Nesiekiate naudotis gaminiu neapmokytiems asmenims, nes jie gali sužeisti patys arba sužaloti kitus.
- Gaminį turi naudoti tik darbuotojai, apmokyti naudoti šį gaminį, o ne kitus panašius gaminius.

Postaba: „Spencer Italia S.r.l.“ visada gali surengti mokymo kursus.

MONTUOTOJŲ MOKYMAI

Įrenginį turi montuoti kvalifikuoti darbuotojai, kurie yra apmokyti ir kvalifikuoti naudoti ir montuoti įrenginį. Montuotojas turi griežtai laikytis šių instrukcijų ir naujausių technologijų, susijusių su įrengimu transporto priemonėse.

3. ETALONINIAI STANDARTAI

Kaip „Spencer Italia S.r.l.“ gaminamų ir (arba) parduodamų produktų platintojas ar galutinis naudotojas privalo žinoti prekių paskirties šalyje galiojančias teises nuostatas, taikomas prietaisams, kurie yra tiekimo objektas (įskaitant taisykles, susijusias su techninėmis specifikacijomis ir (arba) saugos reikalavimais), ir todėl privalo žinoti, kokių reikalavimų reikia laikytis, kad tie produktai atitiktų visus tos teritorijos teisinius reikalavimus.

REFERENCIJA	DOKUMENTO TITULAS
REGLAMENTAS (ES) 2017/745	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2017/745 2017 m. balandžio 5 d. dėl medicinos prietaisų
UNI EN ISO 1865-1	Greitosios medicinos pagalbos automobiliuose naudojama pacientų transportavimo įranga. 1 dalis: Bendrosios neštuvų sistemos ir pacienų transportavimo įranga
UNI EN ISO 1865-3	Greitosios medicinos pagalbos automobiliuose naudojama pacientų transportavimo įranga. 3 dalis: Stiprūs neštuvai
UNI EN 1789	Medicininės transporto priemonės ir jų įranga - Greitosios pagalbos automobiliai

4. ĮVADAS

4.1 VADOVO NAUDOJIMAS

Šio vadovo tikslas - suteikti sveikatos priežiūros specialistui būtiną informaciją apie saugų ir tinkamą prietaiso naudojimą ir priežiūrą.

Postaba: Vadovas yra neatskiriama prietaiso dalis, todėl turi būti saugomas visą prietaiso naudojimo laiką ir turi būti pridodamas prie prietaiso pasikeitus jo paskirčiai ar savininkui. Jei yra naudojimo instrukcija, susijusi su kitu gaminiu, besiskirianti nuo gautos, prieš naudojant būtina nedelsiant kreiptis į gamintoją.

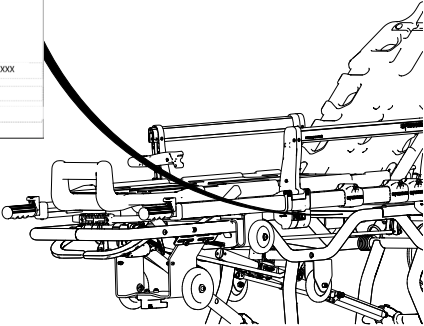
Su „Spencer“ gaminių naudojimo instrukcijomis galima susipažinti ir jas atsisiųsti iš „Spencer“ interneto svetainės www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals arba galima susisiekti su gamintoju. Išimtis yra gaminiai, kurių esminis ir pagrįstas bei numatomas naudojimas yra toks, kad nebūtina rengti instrukcijų, papildančių toliau nurodytus įspėjimus ir nuorodas etiketėje.

Nepriklausomai nuo to, kiek patirties su panašiais prietaisais buvo sukaupta anksčiau, prieš montuojant, pradedant eksploatuoti gaminį ar atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, rekomenduojama atidžiai perskaityti šį vadovą.

4.2 PRIETAISO ŽENKLINIMAS IR ATSEKAMUMO KONTROLĖ

Kiekvienas prietaisas turi etiketę, dedamą ant paties prietaiso ir (arba) pakuotės, kurioje nurodyti gamintojo, gaminio, CE ženklo, serijos numerio (SN) arba partijos numerio (LOT) identifikavimo duomenys. Ios niekada negalima nuimti ar uždengti.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL



Sugadinimo ar pašalinimo atveju iš gamintojo pareikalaukite dublikato, kitaip garantija neteks galios, nes prietaiso nebebus galima atsekti.

Reglamente 2017/745/ES reikalaujama, kad medicinos prietaisų gamintojai ir platintojai sektų jų buvimo vietą. Jei prietaisas yra kitoje vietoje nei ta, kuria jis buvo išsiųstas, arba buvo parduotas, padovanotas, pamestas, pavogtas, eksportuotas ar sunaikintas, visam laikui išimtas iš naudojimo, arba jei prietaisas nebuvo pristatytas tiesiogiai „Spencer Italia S.r.l.“, informuokite After Sales skyrų (žr. § 4.4).

4.3 SIMBOLIAI

Simolis	Reikšmė	Simolis	Reikšmė
CE	ES reglamentą 2017/745 atitinkantis prietaisas	⚠	Pavojus - nurodo pavojingą situaciją, kuri gali tiesiogiai sukelti rimtą ar mirtiną sužalojimą
MD	Medicinos prietaisas	📖	Žiūrėkite naudotojo vadovą
🏢	Gamintojas	REF	Produkto kodas
📅	Pagaminimo data	SN	Serial Number

UDI	Unique Device Identifier		Gamybos identifikatorius Prietaiso gamybos vienetų identifikuojantis raidinis skaitmeninis kodas, kurį sudaro:	
			(01)0805771123XXXX	Įmonės prefiksas (XXXX=GTIN)
			(11) YMMDD	Gamybos data
			(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN

4.4 GARANTIJOS IR PAGALBA

„Spencer Italia S.r.l.“ garantuoja, kad gaminiai neturi defektų **vienius metus nuo įsigijimo datos**. Norėdami gauti informacijos apie teisingą instrukcijų aiškinimą, naudokite service@spencer.it dėl techninės priežiūros, montavimo ar grąžinimo, susisiekite su After sales tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222. Siekdami palengvinti aptarnavimą, visada nurodykite partijos numerį (LOT) arba serijos numerį (SN) ant etiketės, pritvirtintos prie pakuočės arba paties prietaiso. **Garantijos ir aptarnavimo sąlygas rasite adresu www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions** Siekdama užtikrinti gaminio atsekamumą ir apsaugoti jūsų prietaisų techninės priežiūros ir aptarnavimo procedūras, „Spencer“ sukūrė SPENCER SERVICE portalą www.spencer.it/en/services/report-an-issue **Pastaba:** Kartu su šiomis instrukcijomis įrašykite ir saugokite: partijos (LOT) arba serijos numerį (SN), jei yra, pirkimo vietą ir datą, pirmojo naudojimo datą, patikrinimo datą, naudotojų vardus ir pavardes bei pastabas.

5. ĮSPĖJIMAI

Įspėjimai, pastabas ir kita svarbi saugos informacija pateikiama šiame skyriuje ir aiškiai matoma visoje instrukcijoje.

⚠ **Ne rečiau kaip kas 6 mėnesius svarbu patikrinti, ar instrukcijos yra atnaujintos ir ar nėra kokių nors gaminio pakeitimų. Šią informaciją galima laisvai rasti www.spencer.it gaminio puslapyje.**

PRODUKTO FUNKCIONALUMAS

Draudžiama naudoti gaminį kitais tikslais, nei aprašyta naudotojo vadove.

- Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite gaminio vientisumą, kaip nurodyta Naudotojo vadove, o pastebėję bet kokią anomaliją / pažeidimą, galintį turėti įtakos gaminio funkcionalumui / saugumui, nedelsdami pašalinkite jį iš naudojimo ir susisiekite su gamintoju.
- Jei nustatoma, kad gaminys veikia netinkamai, nedelsdami naudokite panašų prietaisą, kad užtikrintumėte vykdomų operacijų tęstinumą.
- Gaminio negalima gadinti (keisti, retušuoti, papildyti, taisyti), priešingu atveju atsisakome bet kokių atsakomybės už neteisėgą veikimą ar bet kokią gaminio padarytą žalą; be to, CE sertifikatas (kai tai numatyta teisės aktuose) ir gaminio garantija netenka galios.
- Kas modifikuoja arba perdirba ar perdirba „Spencer Italia S.r.l.“ pagamintus gaminius taip, kad jie neatitiktina savo paskirties arba nebeužtikrina numatytų eksploatacinių sąlygų, privalo laikytis sąlygų, galiojančių pirmą kartą pateikiant į rinką.
- Naudodami prietaisus, juos pastatykite ir sureguliuokite taip, kad jie netrukdytų operatoriams atlikti operacijų ir naudotis kita įranga.
- Užtikrinkite, kad būtų imtasi visų atsargumo priemonių siekiant išvengti pavojaus dėl sąlyčio su krauju ar kūno išskyromis, jei taikoma.
- Visada laikykitės didžiausios apkrovos, nurodytos naudojimo vadove. Didžiausia leistina apkrova - tai bendras svoris, pasiskirstęs pagal žmogaus anatomiją. Nustatydamos bendrą gaminio apkrovą, operatorius turi atsižvelgti į paciento, įrangos ir priedų svorį. Be to, slaugytojas turi įvertinti, ar paciento svoris nesumažina gaminio funkcionalumo.
- Prieš keldami įsitikinkite, kad slaugytojai yra tinkamos fizinės būklės, kaip aprašyta naudotojo vadove.
- Didžiausias kiekvieno slaugytojo keliamas svoris turi atitikti teisinius darbuotojų saugos ir sveikatos srities reikalavimus.

- Venkite sąlyčio su aštriais daiktais.
- Įrenginį turi montuoti kvalifikuoti darbuotojai, apmokyti ir įgalioti „Spencer Italia S.r.l.“. Laikas ir būdai suderinami tarp kliento ir mūsų pardavimų biuro.
- Temperatūros diapazonas: nuo -10 °C iki + 50 °C

SAUGYKLA

- Produktas neturi būti veikiamas šiluminių degimo šaltinių ir degųjų medžiagų arba liestis su jais, bet turi būti laikomas sausoje, vėsioje, apsaugotoje nuo šviesos ir saulės spindulių vietoje.
- Nelaikykite gaminio po kitomis daugiau ar mažiau sunkiomis medžiagomis, kurios gali pažeisti gaminio struktūrą.
- Gaminį laikykite ir transportuokite originalioje pakuotėje, kitaip garantiją bus panaikinta.
- Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C

TEISINIAI REIKALAVIMAI

Kaip „Spencer Italia S.r.l.“ gaminamų ir (arba) parduodamų produktų platintojas ar galutinis naudotojas privalo žinoti prekių paskirties šalyje galiojančias teises nuostatas, taikomas prietaisams, kurie yra tiekimo objektas (įskaitant taisykles, susijusias su techninėmis specifikacijomis ir (arba) saugos reikalavimais), ir todėl privalo žinoti, kokių reikalavimų reikia laikytis, kad tie produktai atitiktų visus tos teritorijos teisinius reikalavimus.

- Nedelsiant ir išsamiai informuoti Spencer Italia S.r.l. (jau pasiūlymo užklauso etape) apie visus gamintojo įvykdytus reikalavimus, būtinus, kad gaminiai atitiktų konkrečius įsitorijos teisinius reikalavimus (įskaitant tuos, kurie kyla iš kitokio pobūdžio reglamentų ir (arba) normatyvinių nuostatų).
- Elgtis atidžiai ir rūpestingai, kad padėtų užtikrinti į rinką tiekiamų prietaisų atitiktį bendriesiems saugos reikalavimams, teikdamas galutiniams naudotojams visą informaciją, reikalingą periodiškai tiekiamų prietaisų patikrai atlikti, kaip tiksliai nurodyta naudotojo vadove.
- **Dalyvauti atliekant rinkai tiekiamam gaminio saugos kontrolę**, perduodant informaciją apie gamintojo keliamą riziką gamintojui ir kompetentingoms institucijoms, kad šios imtųsi veiksmų pagal savo kompetenciją.
- Nepazeisdamas to, kas išdėstyta pirmiau, platintojas arba galutinis naudotojas nuo šiol prisiima visą atsakomybę, susijusią su pirmiau minėtų pareigų nevykdymu, ir dėl to įsipareigoja atlyginti žalą ir (arba) apsaugoti „Spencer Italia S.r.l.“ nuo bet kokie galimo neigiamo poveikio.
- Atsižvelgiant į ES reglamentą 2017/745, primenama, kad viešieji ar privatių ūkio subjektai, kurie vykdydami savo veiklą nustato nelaimingą atsitikimą, susijusį su medicinos priemone, privalo apie tai pranešti Sveikatos apsaugos ministerijai vieno ar kelių ministrų įsakymų nustatytais terminais ir tvarka bei gamintojui. Valstybinės ar privačios sveikatos priežiūros specialistai privalo informuoti gamintoją apie bet kokius kitus nepatogumus, dėl kurių būtų galima imtis priemonių pacientų ir naudotojų apsaugai ir sveikatai užtikrinti.

BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI DĖL MEDICINOS PRIETAISIŲ

Naudotojas, be bendrųjų įspėjimų, privalo atidžiai perskaityti toliau pateiktus įspėjimus.

- Tikimasi, kad prietaisas nebus naudojamas ilgiau nei laikas, reikalingas pirmosios pagalbos veiksams ir vėlesniam transportavimui į artimiausią gelbėjimo punktą.
- Naudojant prietaisą turi dalyvauti kvalifikuotas personalas ir bent du operatoriai.
- Vadovaukitės savo organizacijos patvirtintomis vidaus procedūromis ir protokolais.
- Dezinfekavimo veiksmai turi būti atliekami pagal konkrečiuose techniuose standartuose nurodytus patvirtintus ciklo parametrus.

6. SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI

Naudojant gaminį taip pat būtina perskaityti, suprasti ir atidžiai laikytis visas naudotojo vadove pateiktas nuorodas.

- Laikykites greitosios medicinos pagalbos tarnybos patvirtintos paciento imobilizavimo ir transportavimo tvarkos.
- Laikykites greitosios medicinos pagalbos tarnybos patvirtintos paciento padėties nustatymo ir transportavimo tvarkos.
- Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra pradurtos, suplėšytos, nusitrynusios ar pernelyg susidėvėjusios.
- Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, įsitikinkite, kad operatoriai tvirtai jį laiko.
- Venkite vilkti prietaisą nelygiu paviršiumi.
- Nekeikite prietaiso kranais ar kitais mechaniniais keltuvais.
- Nenaudokite džiovinio mašinų.
- Įrenginys yra transportavimo įrenginys ir **negali būti naudojamas kaip stovėjimo įrenginys**.
- Nenaudokite su kitais įrenginiais, išskyrus tuos, kuriuos aiškiai patvirtino gamintojas.
- Pasipraktikuokite su prietaisu be paciento, kad įsitikintumėte, jog esate susipažinę su manevrais.
- Pacientų krovimo būdai, ypač sunkių pacientų atveju, dirbant stačioje vietovėje arba ypatingomis ir neįprastomis aplinkybėmis, rekomenduojama, kad dalyvautų keli operatoriai (ne tik 2, kaip standartinėmis sąlygomis).
- Prieš kraudami pacientą ant neštvų įsitikinkite, kad pacientas yra tinkamai imobilizuotas. Neimobilizavus galima sunkiai susižaloti.
- Užtikrinkite, kad paklodė netrukdytų dėl kokiems neštvų valdymo ir veikimo mechanizmams.
- Netvarkykite prietaiso, jei jo svoris nėra gerai paskirstytas.
- Kad užtikrintumėte paciento saugumą, visada naudokite diržus, pritvirtintus prie neštvų rėmo.
- Neštvams judinti naudokite tik perimetrinį rėmą, o ne šonus, platformas ar kitas tam neskirtas vietas.
- Kraudami neštvus į greitosios pagalbos automobilį venkite pernelyg didelės jėgos: nereikalinga jėga gali sukelti žalą ir neigiamai paveikti prijungimo sistemą.
- Venkite pernelyg didelės jėgos kraunant neštvus į medicinos transporto priemonę: nereikalinga jėga gali būti sugadinta ir turėti neigiamos įtakos neštvų veikimui.
- **Jei pacientas guli ant prietaiso, tvirtai jį laikykite.**
- **Stovėjimo stabdžiai yra pagalbinė operatoriaus priemonė, jie jokiu būdu nepakeičia jo priežiūros.**
- Atidžiai stebėkite bet kokias kliūtis (vandens, ledą, šiukšles ir pan.) kelyje, nes dėl jų operatorius gali prarasti pusiausvyrą ir sutrikdyti tinkamą prietaiso veikimą. Jei neįmanoma išvairtyti kelio, pasirinkite alternatyvų maršrutą.
- Kondensatas, vandens, ledo ir dulkių sankaupos gali turėti įtakos tinkamam prietaiso veikimui, todėl jis gali būti nenuspėjamas ir staiga pasikeisti svoris, kurį turi išlaikyti operatoriai.
- Esant didesniams nei 10 mm aukščio skirtumui, prietaisas turi būti pakeliamas, stengiantis jį paimti nuo konstrukcijos, o ne nuo šonų / platformų ar kitų tam neskirtų vietų.
- Kai vežimėlio ratai yra pastatyti ant greitosios pagalbos automobilio platformos, priekinės kijos ratai turi būti nuo žemės atstumu nuo 5 cm iki 10 cm, kad būtų galima saugiai atidaryti ir užfiksuoti priekinę koją. Po kiekvieno naudojimo patikrinkite greitosios pagalbos automobilio krovimo platformos aukštį; jei jis pasikeitė, nedelsiant kreipkitės į gamintoją arba jo įgaliotą specialistą, kad jis nustatytų vežimėlį. Kitaip nebus prisiminta jokios atsakomybės už tinkamą įrenginio veikimą ar jo padarytą žalą.
- Jei transporto priemonėje sumontuota pneumatine arba hidrauline pakaba, pakrovimo aukščio reguliavimas turi būti atliekamas atsižvelgiant į nepalankiausias sąlygas ir (arba) darbo sąlygas, kurias numatė ekspeditorius.
- Bet kokios su šia sistema susijusios naudojimo problemos ir (arba) pavojus saugai kyla ne dėl gamintojo kaltės.
- **Netinkami sumontavus krovimo paviršių, gali atsirasti išlinkimas ir vėliau sužaloti priekinės kojos suvirinimo siūles.**
- **Netinkamai sumontavus krovimo paviršių, prietaisas gali veikti neįprastai ir sužaloti pacientą bei naudotoją.**
- Savavališkai nekeiskite ir nemodifikuokite neštvų, kad pritaikytumėte juos prie gelbėjimo transporto priemonės: dėl tokio modifikavimo neštvai gali veikti netvarkingai, dėl to gali būti sužalotas pacientas arba gelbėtojai, taip pat gali būti prarasta garantija ir gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.
- Šis gaminys gali atitikti standartą EN 1789 tik tuo atveju, jei naudojamas su „Spencer Sensor Lock“ tvirtinimo sistema arba kitomis „Spencer 10g“ tvirtinimo sistemomis, suderinamomis su šiuo 10g versijos neštvu. Todėl draudžiama naudoti gamintojo nepatvirtintas tvirtinimo detales. Nepatvirtintus tvirtinimo sistemos gali pakeisti prietaiso konstrukcinės ir funkcines savybės.
- Nenaudokite kintamo aukščio sistemos atidžiai neįvertinę neštvų su pacientu ir visais priedais svorio. Slaugytojai turi sugebėti visiškai išlaikyti krovinį, kai keičiate aukštį iš vieno aukščio į kitą. Netiesiogiai įvertinus, neštvai gali staiga nukristi, o tai gali kelti pavojų pacientui ir slaugytojams.
- Nedėkite magnetinių dalių tarp neštvų ir tvirtinimo sistemos, nes jos gali trukdyti neštvų tvirtinimo ir atlaisvinimo sistemoms.
- Nedėkite galūnių ir (arba) daiktų tarp kojų ir rėmo, netoli kojų judėjimo stūmoklių ir apskritai tarp judančių dalių, nes tai gali sukelti traumas dėl prispaudimo.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

- Jei buvo įjungta sukimo sistema, prieš kraunant neštuvus į greitosios pagalbos automobilį įsitikinkite, kad ratai vėl užblokuoti, nes ši procedūra gali būti rizikinga ir sudėtinga, jei priekiniai ratai yra neužblokuoti.
- Valdyti neštuvus su keturiais pasukamaisiais ratais gali būti labai sunku ant nelygios ar neįlygios žemės. Prieš atrankdami priekinius ratus atidžiai įvertinkite naudojimo sąlygas.
- Jei prietaisas naudojamas kartu su imobilizavimo sistemomis, pavyzdžiui, stuburo lentomis ir (arba) vakuuminiais čiužiniais, įsitikinkite, kad pacientas prie neštuvų ir imobilizavimo prietaiso pritvirtintas taip, kad pacientas būtų saugus transporto priemonei važiuojant. Jei abejojate dėl taikytinų procedūrų, vadovaukitės atitinkamais 118 darbo protokolais.
- Naudojant prietaisą neapmokytam personalui, gali būti sužalotas pacientas, gelbėtojas ir tretieji asmenys.
- Dėl netinkamų dezinfekavimo procedūrų gali kilti kryžminės infekcijos pavojus.
- Iš dalies atidarius kojas, prietaisas gali nukristi ant žemės. Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad kojos yra tinkamai užfiksuotos, o stūmokliai yra visiškai ištraukti ir stabilūs.
- Neužfiksuvus neštuvų ant prispaudimo sistemos arba neteisingai nustačius neštuvų padėtį, neštuvai gali pavojingai judėti, ypač sveikatos priežiūros transporto priemonei smarkiai sulėtėjus ir dėl to sužalotus pacientą ir slaugytojus. Visada įsitikinkite, kad fiksavimo sistema yra tinkamai įjungta.
- Jei nesilaikysite operatoriams skirtų įspėjimų, gali kilti traishymo pavojus, kurį sukelia tvarkymo mechanizmai.
- Atsiktiktinai įjungus kintamo aukščio sistemą, neštuvai gali nukristi ir sužaloti pacientą ir (arba) slaugytojus. Užtikrinkite, kad atlaisvinimo rankena nebūtų atsiktiktinai įjungta.
- Prieš naudodami kintamo aukščio atleidimo valdiklį, operatoriai turėtų pasiruošti visiškai pakrauti neštuvus su pacientu ir priedais. Įjungus šį valdiklį ir nesuteikus pakankamos atraminės jėgos, neštuvai gali staiga nukristi ir sužaloti pacientą ir (arba) slaugytojus.
- Gaminio instrukcijų neperskaitymas ir nesupratimas gali turėti pasekmių pacientui ir operatoriams.

6.1 FIZINIAI REIKALAVIMAI OPERATORIAMS

Prietaisas skirtas tik profesionaliam naudojimui. Kiekvienas operatorius turi būti apmokytas saugiai ir efektyviai transportuoti pacientus. Neleiskite naudotis gaminio neapmokytiems asmenims, nes jie gali susižeisti patys arba sužaloti kitus.

Operatoriai turi būti fiziškai pajėgūs naudotis prietaisu, turėti gerą raumenų koordinaciją, taip pat stiprią nugarą, rankas ir kojas, kad galėtų pakelti ir palaikyti prietaisą, ir sugebėti tvirtai suimti prietaisą abiem rankomis. Operatoriai turi gebėti suteikti pacientui būtiną pagalbą. Naudotojai turi gebėti saugiai pakelti ir suvaldyti neštuvų ir paciento sąrankos svorį bei bet kokią kitą su prietaisu naudojamą įrangą. Pacientų krovimo būdai, ypač sunkių pacientų atveju, dirbant stačioje vietovėje arba ypatingomis ir neįprastomis aplinkybėmis, rekomenduojama, kad dalyvautų keli operatoriai (ne tik 2, kaip standartinėmis sąlygomis).

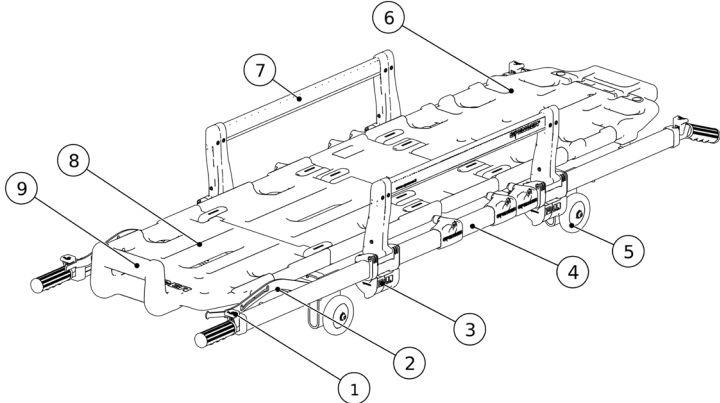
Prieš nustatant gelbėtojų vaidmenis naudojant prietaisą, turi būti įvertinti kiekvieno operatoriaus gebėjimai.

7. LIKUTINĖ RIZIKA

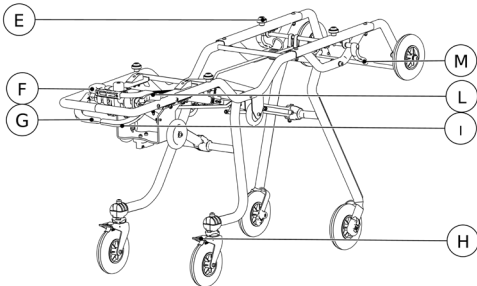
Nebuvo nustatyta jokių likusių pavojų, t. y. pavojų, kurie gali kilti nepaisant visų šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų įspėjimų.

8. TECHNINIAI DUOMENYS IR SUDEDAMOSIOS DALYS

Pastaba: Spencer Italia S.r.l. pasilieka teisę keisti techninius duomenis be išankstinio įspėjimo.



N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA	N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA
1	Teleskopinės rankenos atleidimo mygtukas	Nailonas	6	Atlenkiamas atlošas	Polietilenas
2	Trendelenburgo/Fowlerio mechanizmas	Plienas	7	Pakreipiamas stalčius	Nailonas, aliuminis, plienas
3	Šoninio bėgio atlaisvinimo svirtis	Nailonas	8	Kojų plokštė	Polietilenas
4	Rėmelis	Aliuminis	9	Kojų plokštė	Polietilenas
5	Ratai	PU			



N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA
10	Galinės kojos atlaisvinimo rankena	Nailonu dengtas plienas
11	Priekinės kojos atlaisvinimo rankena	Nailonu dengtas plienas
12	Galinė užrakto sistema	Nailoninis plienas, aliuminis
13	Galinis ratas su laikikliu	PU
14	Stabdžiai	FE chromuotas
15	Galinės kojos judėjimo stūmoklis	Plienas
16	Galinės kojos	Plienas
17	Priekinės kojos judėjimo stūmoklis	Plienas

N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA
18	Priekiniai ratai	PU
19	Priekinės kojos	Plienas
20	Kintamo aukščio valdymo svirtis	Nailonas
21	Vežimo ratas	PU
22	Stotelės neštuvams „Cross Up“ 8409	Plienas, nailonas
23	Priekinio rato atlaisvinimo svirtis (tik TWIST versija)	Polietilenas
24	Neštuvų atlaisvinimo svirtis	Nailonas

FUNKCIJOS	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Plotis (mm)	570	570
Ilgis (mm)	1970	1970
Šoninio bėgio ilgis (mm)	680	680
Šoninių bėgių aukštis (mm)	200	200
Vežimėlio ratų skersmuo (mm)	200	200
Neštuvų ratų skersmuo (mm)	100	100
Svoris (kg)	47	49
Didžiausia leistina apkrova (kg)	250	250

9. ĮVEDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Pirmą kartą naudodami patikrinkite, ar:

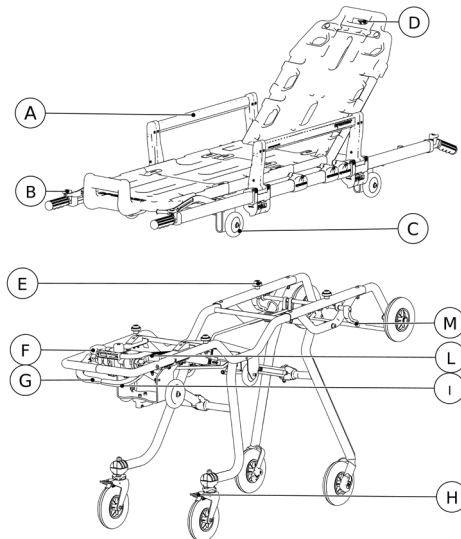
- Pakuotė nepažeista ir apsaugojo prietaisą transportavimo metu
- Patikrinkite, ar yra visos dalys, įtrauktos į priedamą sąrašą.
- Bendrosios prietaiso funkcijos
- Sveikatos priežiūros transporto priemonėje įrengta speciali „Spencer“ neštuvų tvirtinimo sistema
- Neštuvų atraminis paviršius yra gerai išlygintas
- Neštuvų atraminis paviršius yra pakankamai platus ir ilgas, kad ant jo be kliūčių tilptų prietaisas ir jo priedai
- Priekinės kojos ratas, pakraunant ir iškraunant transporto priemonę, turi būti ne mažiau kaip 5 cm ir ne daugiau kaip 10 cm atstumu nuo žemės, kad būtų galima saugiai atidaryti ir užfiksuoti priekinę koją – žr. 11.7 punkto paveikslėlį.
- Neštuvai turi būti patikimai pritvirtinti prie transporto priemonės konstrukcijos

Jokiu būdu nemodifikuokite neštuvų konstrukcijos, tvirtinimo ar traukos dalių, nes tai gali sužaloti pacientą ir (arba) gelbėtojus.

⚠ Nesilaikant pirmiau nurodytų priemonių, neštuvais negalima saugiai naudotis, todėl kyla pavojus susižaloti pacientui, gelbėtojams ir patiems neštuvams. Siekiant palengvinti neštuvų uždėjimą ant greitosios pagalbos automobilio, rekomenduojama pašalinti aštrius greitosios pagalbos automobilio krovimo paviršiaus krašto kraštus. Neštuvai turi būti pritvirtinti taip, kad vežant greitosios pagalbos automobilyje, naudojant „Spencer“ kablius, net ir esant sudėtingoms važiavimo sąlygoms, nejudėtų. Prieš įprastą eksploatacijos pradžią pasipraktikuokite su neštuvais be paciento. **Vėliau naudodami atlikite 12 punkte nurodytus veiksmus.** Jei pirmiau nurodytos sąlygos įvykdytos, prietaisą galima laikyti paruoštu naudoti; jei ne, prietaisas turi būti nedelsiant pašalintas iš eksploatacijos ir kreipiamasi į gamintoją.

Savavališkai nekeiskite ir nemodifikuokite prietaiso; dėl tokio modifikavimo prietaisas gali neprognozuojamai sutrikti ir pakenkti pacientui ar gelbėtojams, be to, bus panaikinta garantija ir gamintojas bus atleistas nuo bet kokios atsakomybės.

10. FUNKCINĖS CHARAKTERISTIKOS



IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

ELEMENTAS	APRAŠYMAS	FUNKCIJA
A	Pakreipiamas šoninis bėgis	Pakeltas jis leidžia sulaikyti pacientą šonu
B	Teleskopinės rankenos atleidimo mygtukas	Juos paspaudus atlaisvinama rankenų fiksavimo sistema, todėl jas galima pailginti arba sutrumpinti
C	Ratai slenka ant neštuvų	Leidžia neštuvams slysti žeme
D	Atlošo atlaisvinimo svirtis	Kai ši svirtis įjungiama, atrakinama sistema, neleidžianti nuleisti atlošo
E	Blokavimo pagalvėlės	Leidžia įtvirtinti neštuvus prie vežimėlio
F	Neštuvų atlaisvinimo svirtis	Leidžia atlaisvinti vežimėlio neštuvų fiksavimo sistemą
G	Galinės kojos atlaisvinimo svirtis	Ją įjungus, galinių kojų judesiai atlaisvinami
H	Galinių ratų stabdys	Įjungus stabdiklį, sustabdomas rato, ant kurio jis veikia, riedėjimas
I	Priekinės kojos atlaisvinimo svirtis	Paspaudus, priekinės kojos judesys atlaisvinamas
L	Priekinio rato atlaisvinimo svirtis (tik twist versija)	Įjungus šią svirtį, modeliuose su „Twist“ sistema priekinių ratų sukimosi mechanizmas atrakinamas
M	Kintamo aukščio įjungimo svirtis	Įjungus, priekinės kojos judesys į išorę atsilaisvina, todėl neštuvus galima nustatyti į tarpinį aukštį

11. VEIKIMO REŽIMAS

Prieš perkeltant, keliant ar transportuojant pacientą, turi būti atliktas pirminis medicininis įvertinimas. Nustačius diagnozę, pageidautina patarti pacientui aktyviai padėti persikelti iš lovos į neštuvus / vežimėlį, kartu informuojant jį apie galimą riziką. Prieš pakraudami pacientą, prietaisą priartinkite prie jo kuo arčiau.

11.1 REIKALAVIMAI AVARINEI TRANSPORTO PRIEMONEI

Neštuvai skirti įvažiuoti į greitosios pagalbos automobilio medicinos skyrių ir išvažiuoti iš jo. Reikalavimai transporto priemonei turi būti:

- Lygus neštuvų atraminis paviršius
- Pakankamai platus ir ilgas neštuvų atraminis paviršius, kad būtų galima netrukdomai kelti neštuvus

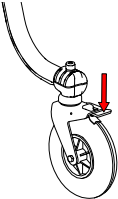
Pakraunant ir (arba) iškraunant, t. y. kai krovimo vežimėlis vis dar stovi ant transporto priemonės, priekinių kojų ratai turi būti saugiai 5-10 cm atstumu nuo žemės, kad priekinė koja galėtų saugiai atsidaryti.

 Nesilaikant pirmiau nurodytų priemonių, neštuvais negalima saugiai naudotis, todėl kyla pavojus susižaloti pacientui, gelbėtojams ir patiems neštuvams.

11.2 STOVĖJIMO STABDŽIAI

Norėdami įjungti stovėjimo stabdžius, paprasčiausiai koja paspauskite galinių ratų laikiklių skirtukus. Norėdami juos atleisti, tiesiog paspauskite priešingą stovėjimo stabdžių pedalo pusę; stabdžiai grįš į pradinę padėtį su lengvu spragtelėjimu.

Niekada nepalikite paciento be priežiūros, net jei įjungti stovėjimo stabdžiai.

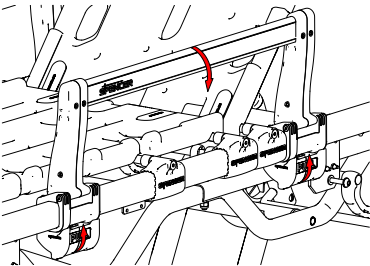


11.3 ŠONINIAI BĖGELIAI

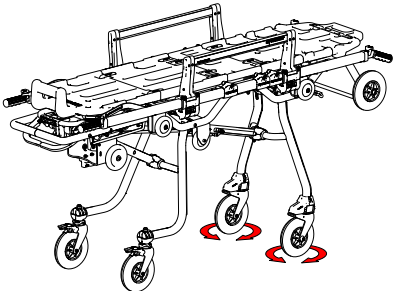
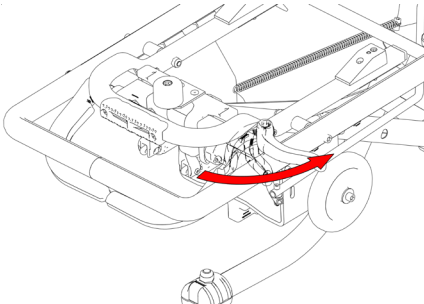
Neštuvai turi šoninius turėklus, kurie būtini pacientui ant neštuvų prilaikyti.

 Niekada nejudinkite paciento ir nepalikite paciento ant neštuvų prieš tai nepakėlę jų šonų. Nesilaikydami šio įspėjimo galite rimtai susižaloti.

Norėdami nuleisti galines duris, vienu metu patraukite į save apačioje esančias svirtis su užrašu **PULL** (A raidė, 10 pastraipa). Užpakalinės durys atsidarys automatiškai. Norėdami uždaryti galines duris, pakelkite jas atgal į pradinę padėtį ir keliais kartotiniais traukimo judesiais patikrinkite, ar jos tinkamai užsifiksavo. Uždarydami įsitikinkite, kad niekas netrukdo užrakto sistemoms. Pavyzdžiui, patalynės užvalkalai gali trukdyti tinkamai užsidaryti.



11.4 „TWIST“ SISTEMOS ĮJUNGIMAS (JEI YRA)



Ši sistema taip pat leidžia pasukti priekinius ratus. Ji atrakinama pasukus svirtį, esančią paciento kojos pusėje, į išorę. Jei yra, sistema atrakinama pasukant rankenėlę L, nurodytą funkcinės specifikacijos ankstesnėje pastraipoje.

Kai atrakinti sukimosi nebereikia, pakeiskite valdiklio padėtį ir stipriai pastumkite neštuvus į priekį, tada ratai vėl bus užblokuoti.

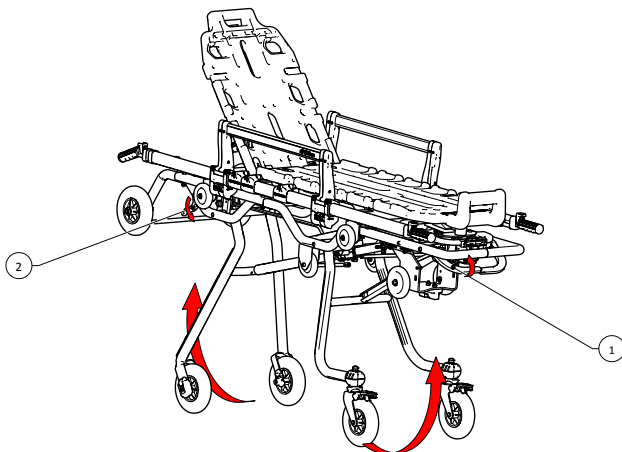


Naudojant sukimosi sistemą, turi būti dar bent vienas operatorius, kuris vairuotų neštuvų galinį galą, nes neštuvais daug sunkiau manevruoti, kai visi keturi ratai atrakinti.



Prieš pradėdami naudoti sukimo sistemą, įsitikinkite, kad atidžiai įvertinote žemės sąlygas, nes neštuvai gali judėti netikėtai ir nekontroliuojamai

11.5 NEŠTUVŲ NULEIDIMAS



Siekiant palengvinti paciento perkėlimo operacijas, patartina neštuvus perkelti į tarpinę aukščio padėtį arba į nuleistą padėtį, jei nėra paciento.

Nemobilus arba stacionare esančio paciento pakrovimo / iškrovimo į neštuvus tarpiniame aukštyje procedūrą atlikite taip:

- Jei modelyje yra, paspauskite galinės kojos atlaisvinimo svirtį, palaikykite ją nustatytoje padėtyje ir šiek tiek pakelkite neštuvus, kad atlaisvintumėte galinės kojos judėjimo mechanizmą (Nr. 1 paveikslėlyje). Nuleiskite neštuvus maždaug 10 cm, atleiskite atlaisvinimo svirtį ir nukreipkite neštuvus į tarpinę aukščio padėtį. Įsitikinkite, kad neštuvai pasiekė stabilią padėtį. Įjunkite galinių ratų stabdžius.
- Norėdami nuleisti neštuvų priekį, raudoną svirtį (Nr. 2 paveikslėlyje) valdykite šiek tiek pastumdami priekinę koją krovimo vežimėlio kryptimi. Jis turi išlaikyti neštuvų, paciento ir bet kokios prie neštuvų pritvirtintos įrangos svorį. Pradėję nuleidimo judesį, atleiskite rankeną, laikydami už rėmo, kol neštuvai pasiekė tarpinę aukščio padėtį. Įsitikinkite, kad pasiekta padėtis yra stabil.

Jei pakraunamas ne pacientas,

- 1 - padėkite jam užlipti ant neštuvų ir įsitikinkite, kad pirmoji keliama koja atsiremia į paciento lentos atramą. Tinkamai padėję, padėkite jam/jai pakelti kitą koją.
- 2 - Imobilizuokite pacientą diržais ir pakelkite šonus
- 3 - Kai pacientas guli ant neštuvų ir yra tinkamai imobilizuotas, atsargiai pakelkite neštuvus atgal į horizontalią padėtį

Nuleidimas ant žemės

Ši procedūra leidžia neštuvams pasiekti minimalų atstumą nuo žemės.

- Šio manevro negalima atlikti pacientui esant ant prietaiso.
- Pakelkite neštuvus nuo kojos galo, kol krovimo vežimėlio ratai atsirems į žemę.
- Kai krovimo vežimėlio ratai remiasi į žemę ir yra pasirušę išlaikyti prietaiso svorį, paspauskite abi kojų atlaisvinimo svirtis, pastumkite priekines kojas link neštuvų ir tada neštuvus link žemės. Dabar neštuvai yra žemiausioje padėtyje.

Pastaba: Kai neštuvai visiškai nuleisti, stovėjimo stabdžiai neatlieka savo funkcijos. Užtikrinkite, kad neštuvus laikytų bent vienas slaugytojas.

11.6 NEŠTUVŲ KĖLIMAS

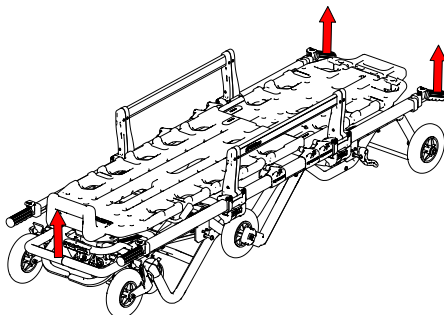
Norėdami grąžinti neštuvus į standartinę aukštį iš bet kurios iš pirmiau nurodytų konfigūracijų, operatoriai turi koordinuoti veiksmus vienu metu pakeldami neštuvų priekį ir galą, užtikrindami tinkamą paciento lentos išlyginimą. Šias operacijas atlikite tik patikrinę, ar pacientas tinkamai imobilizuotas diržais ir ar šonai yra pakelti.

- Iš galo suimkite rėmo dalį prie paciento lentos kojos atramos arba, jei neštuvai su nuimamais neštuvais, teleskopines rankenas, prieš tai įsitikinę, kad neštuvai tinkamai pritvirtinti prie vežimėlio.
- Priekyje panašiai suimkite rėmą virš krovimo vežimėlio arba, jei neštuvai su nuimamais neštuvais, teleskopines rankenas, įsitikinę, kad neštuvai tinkamai pritvirtinti prie vežimėlio.
- Pakelkite mazgą, kol tinkamai įsitaisys fiksavimo mechanizmai



Važiuklę visada naudokite tik kėlimui.

- Keldami nenaudokite platformų ar kitų tam neskirtų vietų.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

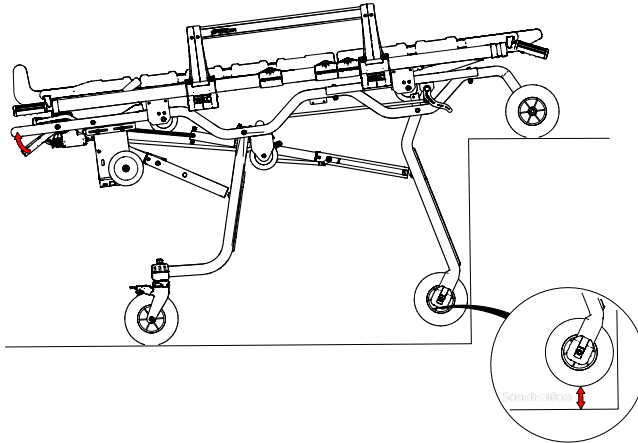
HU

LT

EL



Neštuvų pakrovimas ir iškrovimas yra vienas subtiliausių etapų naudojant neštuvus. Prieš pradėdami naudoti gaminį būtina atidžiai laikytis visų šiame vadove pateiktų įspėjimų ir pasipraktikuoti imituojamomis sąlygomis. Pacientas visada turi būti tinkamai imobilizuotas. Prieš atliekant bet kokią pakrovimo ir (arba) iškrovimo operaciją, visada įsitinkinkite, kad pagal naudojimo sąlygas galima tinkamai atidaryti priekines kojas.



Norėdami pakrauti neštuvus į transporto priemonę, elkitės taip:

- Krovimo operatorius turi sulgyuoti su neštuvais ir tvirtinimo sistema taip, kad abu įtaisai būtų priešais jį ir numatytoje tvirtinimo padėtyje.
- Pakrovimo vežimėlio ratus stumkite į transporto priemonę tol, kol priekinės neštuvų kojos prisilies prie transporto priemonės kėbulo.
- Jei yra kalnelis/rampa, pakrovimo vežimėlio ratas turi ramentis į horizontaliąją dalį, kol priekinės kojos nesusiliečia su transporto priemone.
- Priekinės kojos ratai, kai krovinius kraunamas/iškraunamas, t. y. kai krovimo vežimėlis dar stovi ant transporto priemonės, turi būti saugiai atstumi nuo žemės, ne mažesnis kaip 5 cm ir ne didesnis kaip 10 cm, kad priekinė koja galėtų visiškai saugiai atsiverti.
- Dešiniąja raudonos spalvos svirtimi (I raidės 10 punktas) atlaisvinkite priekines kojas ir toliau stumkite neštuvus į transporto priemonės vidų, kol galinės kojos taip pat sustos.
- Tik įsitikinę, kad galinės kojos liečiasi su transporto priemonės bamperiu, žalios spalvos svirtimi atlaisvinkite galines kojas ir toliau stumkite neštuvus į transporto priemonės salono vidų.



Šiame etape dalis surinkimo svorio tenka operatoriui, todėl jis turi gebėti palaikyti ir lydyti įrenginį atliekant visus judesius.

- Pritvirtinkite neštuvus prie sveikatos priežiūros transporto priemonės naudodami transporto priemonėje sumontuotą „Spencer“ tvirtinimo įtaisą.



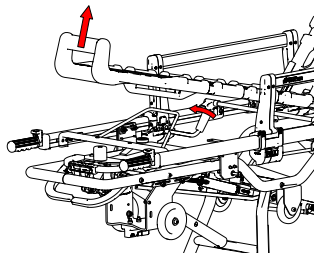
Įspėjimas: ĮPRASTAI TVARKYDAMI NEŠTUVUS NIEKADA NESPAUSKITE KOJŲ ATLAISVINIMO SVIRČIŲ, NES NEŠTUVAI GALI NUKRISTI ANT ŽEMĖS. ŠIUOS VALDKLIUS REIKIA VALDYTI TIK KRAUNANT Į GREITOSIOS PAGALBOS AUTOMOBILĮ ARBA NORINT PASIEKTI TARPINĮ AUKŠTĮ, KAIP APRASYTA PIRMIAU.

Norėdami iškrauti neštuvus iš medicininės transporto priemonės, elkitės taip:

- Atkabinkite neštuvus nuo „R-MAX“ tvirtinimo sistemos; tai reikia atlikti rankiniu būdu, naudojant atitinkamą tvirtinimo sistemos svirtį.
- ⚠ Patraukite neštuvus į transporto priemonės išorę, suimdami už rėmo galinės dalies ties kojų atrama. Palaikykite prietaiso svorį, kol pajusite, kad įsijungia galinis kojų fiksatorius. **Kaip ir krovimo etape, operatorius turi sugebėti išlaikyti prietaiso svorį.**
- Nespauskite kojūgalio ar kitų ne tvarkymui skirtų vietų, nes tai gali pakenkti operatoriui, pacientui ir prietaisui.
- Traukite neštuvus į išorę, kol priekinės kojos visiškai atsidarys. **Nenuleiskite neštuvų nuo krovimo paviršiaus, kol nepatikrinsite, ar tinkamai įjungta priekinių kojų fiksavimo sistema.**
- Baigkite neštuvų ištraukimą iš transporto priemonės.

11.8 TRENDLENBURGO PLATFORMA

- Jei jūsų turimuose neštuvuose paciento plokštę galima įrengti tik Trendelenburgo padėtyje, pakelkite paciento plokštę, paėmę ją už kojų atramos, ir patraukite paveikslėlyje pavaizduotą pasirinkimo svirtį į išorę, įstatydami ją į vieną iš numatytų grovelių. Be horizontalaus, galimi 3 skirtingi nuolydžiai.

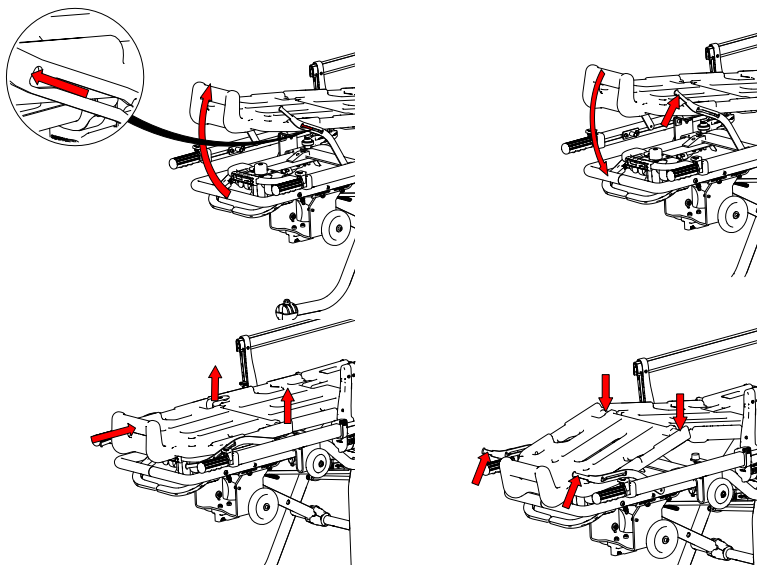


11.9 TRENDLENBURGO STALAS/FOWLER

- Norėdami perkelti paciento lentą į Trendelenburgo padėtį, pakelkite paciento lentą, suimdami ją už kojos plokštės, kad varžtas atsidurtų atitinkamame grovelyje prie viršutinio korpuso. Norėdami grąžinti paciento lentą į horizontalią padėtį, šiek tiek pakelkite abi abiejose lentos pusėse esančias svirtis, kad varžtas išlindo iš grovelio ir

grįžo į pradinę padėtį.

- Norėdami perkelti paciento paviršių į Fowlerio padėtį, suimkite vieną iš dviejų rankenėlių abiejose paciento paviršiaus pusėse ir pakelkite, tuo pat metu spausdami paciento paviršių žemyn, laikydami jį už kojų atramos, kad varžtas persikeltų į griovelį ir užsifiksuotų apatiniam svirties korpusui. Norėdami grąžinti paciento lentą į horizontalią padėtį, šiek tiek pakelkite abi abiejose lentos pusėse esančias svirtis, kad varžtas išlindo iš griovelio ir grįžo į pradinę padėtį.
- permettere al bullone di fuoriuscire dall'alloggiamento e traslare nuovamente nella posizione iniziale.



11.10 ATLOŠO REGULIAVIMAS

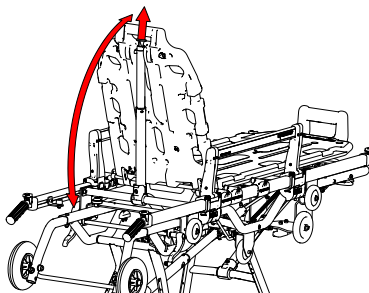
Visada informuokite pacientą, kai reikia atlikti reguliavimą.

Atlošo polinkio keitimas iš horizontalios į vertikalią padėtį

- Veikite atlošo pakėlimo stūmoklio rankenėlę traukdami ją, kad atlošas būtų pakeltas į pirmąją padėtį, kurioje atlošas automatiškai užsifiksuos. Panašiai elkitės ir kitose padėtyse, visada patikrinkite, ar teisingai įjungta fiksavimo sistema.

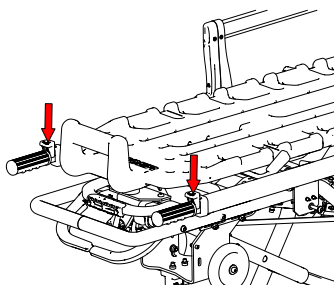
Pakeiskite atlošo pasvirimą iš vertikalios į horizontalią padėtį

- Viena ranka paremkite atlošo rėmą (kad išvengtumėte staigaus judesio) ir atpalaiduokite svorį perkeldami atlošą į viršų.
- Tuo pačiu metu traukite atlošo stūmoklio rankenėlę aukštyn, kol išsijungs saugos mechanizmas, tada, kita ranka laikydami rankenėlę, nuleiskite atlošą į horizontalią padėtį iki norimo aukščio, tada grąžinkite rankenėlę į ramybės padėtį.
- Norėdami pasiekti kitą padėtį, pakelkite atlošą ir palieskite jo judesį. Prieš pradėdami valdyti rankenėlę, visada atleiskite atlošo svorį. Netiesiogiai atlikus procedūrą galima negrįžtamai sugadinti atlošo keituvą.



11.11 TELESKOPINIŲ RANKENŲ VEIKIMAS

- Norėdami ištraukti teleskopines rankenas, paspauskite viršuje esantį raudoną mygtuką ir šiek tiek patraukite rankenas į išorę. Atlikę maždaug 2 cm judesį, atleiskite mygtukus ir traukite rankenas, kol pasieksite kitą fiksavimo padėtį.
- Pasiekę užrakintą padėtį, patikrinkite, ar ji saugi, ir pabandykite patraukti rankenas, nespausdami atlaisvinimo mygtukų.



11.12 NEŠTUVŲ SU PACIENTU KĖLIMAS

- Prityvinkite pacientą prie neštuvų pateiktais diržais ir tinkamai sureguliuokite jų įtempimą pagal paciento klinikinę būklę

IT

EN

DE

FR

ES

PT

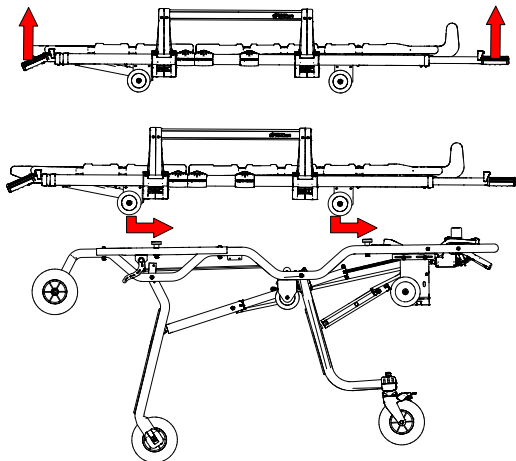
BG

HU

LT

EL

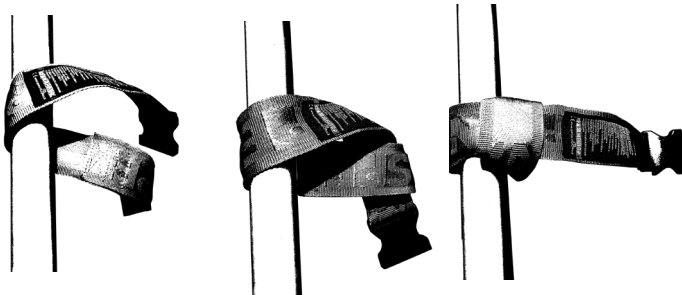
- Padėkite slaugytojus neštvų galuose (vieną prie kojų, kitą prie galvos)
- Kad išvengtų nuovargio, naudodami tinkamą kėlimo techniką, prižiūrėtojai turi paimti už abiejų galų rankenų. Pakelkite neštuvus.
- Kad būtų lengviau pakelti, priekines rankenas galima ištraukti ankstesniame skyriuje aprašytu būdu.



- Pageidautina, kad priekines ištraukiamas rankenas būtų galima ištraukti arba uždaryti.
- **Soniniai neštuvų turėklai turi būti pakelti.**
- Turi būti įjungti vežimėlio stovėjimo stabdžiai (normalioje ir tarpinėje padėtyje) arba kiti operatoriai turi užtikrinti, kad vežimėlis nejudėtų.
- Patikrinkite, ar ant vežimėlio atraminio paviršiaus nėra jokių pašalinių daiktų (operatorių rankų, paklodžių, priedų)
- Pakelkite neštuvus ir uždėkite juos ant vežimėlio, nekeisdami anksčiau nustatytos padėties.
- ⚠ Dar kartą patikrinkite, ar operatorius netyčia nepadėjo rankų už bet kurios rėmo vietos tarp neštuvų ir vežimėlio, nes **kyla pavojus suspausti pirštus**.
- Patikrinus, ar neštuvai teisingai išcentruoti ant vežimėlio ir ar ratų atramos remiasi į vežimėlio slankųjį profilį, neštuvus galima stumti į priekį, kol užsifiksuos fiksavimo mechanizmas.
- Patikrinkite, ar tarp neštuvų ir vežimėlio esantis užrakto mechanizmas netrukdo įkišti audinio ar priedų.
- Prieš pradėdami tvarkyti vežimėlio ir neštuvų sąranką, uždarykite ištraukiamas rankenas.

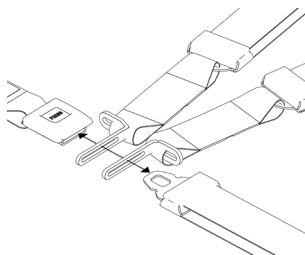
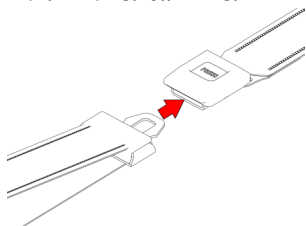
11.13 SULAIKIMO DIRŽAI

Norėdami uždėti dviejų dalių diržus, nustatykite rėmo dalį krūtinės lygyje ir vieną dalį paciento kojų lygyje. Sulaikymo diržai turi būti uždėti tokioje padėtyje, kad pacientas būtų tinkamai imobilizuotas. Diržai prie rėmo turi būti tvirtinami kilpiniu mazgu

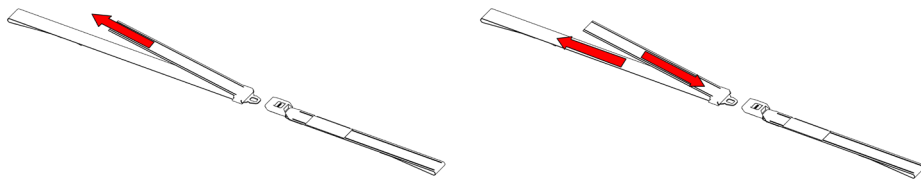


Iškart po to, kai pacientas buvo paguldytas į vietą, reikia pritvirtinti kartu su neštuvais tiekiamus tvirtinimo diržus. Norėdami tai padaryti, įkiškite vyriškąją sagtį į moteriškąją

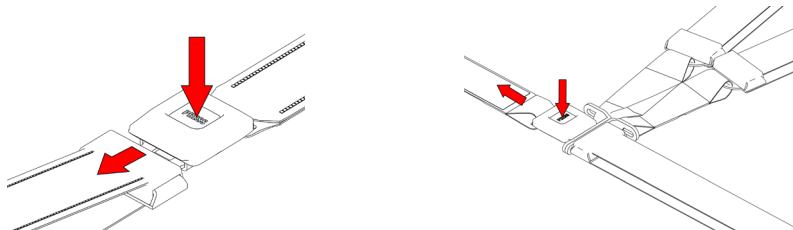
Jei tai krūtinės diržas, vyrišką sagtį turi būti perkšta per atitinkamas angas krūtinės diržų metaliniuose galuose



Pritvirtinę diržus, juos įtempkite



Naudojimo pabaigoje, kai pacientas turi būti perkeltas nuo neštuvų, atlaisvinkite diržus paspausdami atlaisvinimo mygtuką, pažymėtą užrašu „PRESS“.



Tada atidarykite neštuvų kraštą toje pusėje, į kurią norite nuleisti pacientą nuo neštuvų.

DNA STRAP:

DNA strap skirti naudoti su neštuvais, kuriuose įrengta paciento lenta su specialiais korpusais.

Jei diržai nėra sumontuoti gamykloje, juos pritvirtinkite taip

1 – Atlaisvinkite diržą iš jo vietos įtraukiklyje.

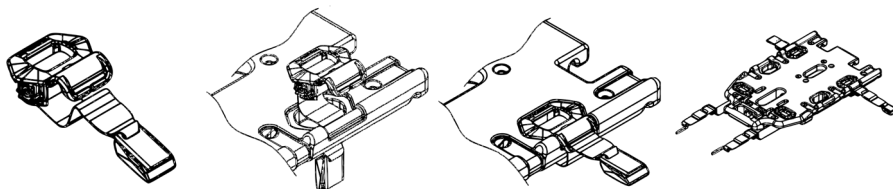
2 – DNR sistemą, laikydami diržą įtempkite, įkiškite į paciento lentos korpuse esančią specialią įdubą. Vyriškoji ir moteriškoji juostos turi būti atitinkamai kairėje ir dešinėje grindų lentos pusėje.

3 – Įstatykite diržus į DNR įtraukiklio lizdą ir baigkite montavimą

4 – Taip pat elkitės ir su krūtinės ląstos sistemomis

Nustatę paciento padėtį, užveržkite diržus ir patikrinkite, ar jie tinkamai pritvirtinti.

⚠ DNA strap neturi išankstinio įtempiklio. Todėl juos būtina sureguliuoti rankiniu būdu, juos pritvirtinus, įtempiant diržus priartinant įtraukiklį prie jo eigos pabaigos. Dėl neteisingo reguliavimo prietaisas tampa nesaugus ir neveiksmingas.



12. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Spencer Italia S.r.l. atsako bet kokios tiesioginės ar netiesioginės atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo gaminio ir atsarginių dalių naudojimo ir (arba) bet kokių atvejų dėl remonto darbų, kuriuos atliko ne gamintojas, o kitas asmuo, pasitelkęs tam įgaliotus vidaus ir išorės specializuotus technikus; be to, garantija netenka galios.

- Atlikdamas visas kontrolės, priežiūros ir dezinfekavimo operacijas, operatorius privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, akinius ir pan.
- Sudarykite techninės priežiūros, periodinių patikrinimų ir eksploataavimo laiko pratęsimo grafiką, jei tai numatyta gamintojo naudotojo vadove, nustatydami kontaktinį asmenį, atitinkantį pagrindinius naudotojo vadove apibrėžtus reikalavimus.
- **Patikrinimų dažnumą lemia tokie veiksniai kaip teisiniai reikalavimai, naudojimo tipas, naudojimo dažnumas, aplinkos sąlygos naudojimo ir laikymo metu.**
- Bendrovės Spencer Italia S.r.l. pagamintų gaminių remontą būtinai turi atlikti gamintojas, kuris pasitelkia vidaus arba išorės specializuotus technikus, kurie, naudodami originalias atsargines dalis, teikia kokybiškas remonto paslaugas griežtai laikydamiesi gamintojo nurodytų techninių specifikacijų. Spencer Italia S.r.l. atsako bet kokios atsakomybės už bet kokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl netinkamo atsarginių dalių naudojimo ir (arba) remonto darbų, kuriuos atliko neįgalioti asmenys.
- Naudokite tik originalias arba Spencer Italia S.r.l. patvirtintas sudedamąsias dalis, atsargines dalis ir (arba) priedus, kad galėtumėte atlikti bet kokią operaciją nekeisdami ir nemodifikuodami gaminio.
- Visi techninės priežiūros ir kapitalinio remonto darbai turi būti registruojami ir dokumentuojami kartu su atitinkamomis techninės intervencijos ataskaitomis; dokumentai turi būti saugomi ne trumpiau kaip 10 metų nuo gaminio eksploataavimo pabaigos ir turi būti pateikti kompetentingoms institucijoms ir (arba) gamintojui, kai jų paprašoma.
- Daugkartinio naudojimo gaminių valymas turi būti atliekamas laikantis gamintojo naudotojo vadove pateiktų instrukcijų, kad būtų išvengta kryžminės infekcijos pavojaus dėl išskyrų ir (arba) likučių.
- Jei gaminys ir visos jo sudedamosios dalys buvo nuplautos, prieš laikant jas reikia palikti visiškai išdžiūti.
- Jei gaminių reikia sutepti, tai turi būti atlikta po valymo ir visiškai išdžiūvimo.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

12.1 VALYMAS

Neatlikus valymo operacijų, gali kilti kryžminės infekcijos pavojus dėl išskyrų ir (arba) likučių.
Atliekant visas kontrolės ir valymo operacijas, operatorius privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, akinius ir pan.

Išorės veiksnių veikiamos metalinės dalys yra apdorojamos ir (arba) dažomos, kad įgytų didesnę atsparumą. Nuplaukite veikiamas dalis drungnu vandeniu ir neutraliu muilu; **niekada nenaudokite tirpiklių ar dėmių šalinimo priemonių.**
Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra natrio hipochlorito, nes gali atsirasti sudedamųjų dalių korozija.
Krupščiai nuplaukite drungnu vandeniu, būtinai pašalindami visus muilo pėdsakus, kurie gali sugadinti arba pakenkti vientisumui ir patvarumui. **Venkite naudoti aukšto slėgio vandens,** nes jis praskisverbia į sujungimus ir pašalina tepalą, todėl kyla sudedamųjų dalių korozijos pavojus. Prieš sandėliuojant leiskite krupščiai išdžiūti. Džiovinimas po plovimo arba po naudojimo drėgnoje aplinkoje turi būti natūralus, o ne priverstinis; nenaudokite liepsnos ar kitų tiesioginių šilumos šaltinių.
Atliekant bet kokią **dezinfekciją**, naudokite priemones, kurios neturi tirpiklio ar korozinio poveikio prietaisų sudarančioms medžiagoms. Įsitikinkite, kad imtasi visų atsargumo priemonių, kad nekiltų kryžminės infekcijos ar pacientų ir operatorių užkrėtimo pavojaus.

12.2 ĮPRASTINĖ PRIEŽIŪRA

Sudarykite techninės priežiūros ir periodinių patikrinimų tvarkaraštį, nurodydami kontaktinį asmenį. Šalis, kuriai patikėta atlikti prietaiso techninę priežiūrą, turi užtikrinti pagrindinius gamintojo reikalavimus, nurodytus tolesniuose punktuose. Visa įprastinė ir neeilinė techninė priežiūra bei visi kapitaliniai remontai turi būti registruojami ir dokumentuojami kartu su atitinkamomis techninės intervencijos ataskaitomis. Šie dokumentai turi būti saugomi ne trumpiau kaip 10 metų po prietaiso eksploatavimo pabaigos ir turi būti pateikti kompetentingoms institucijoms ir (arba) gamintojui, kai jų paprašoma.

Įprastinė prietaiso techninė priežiūra turi būti patikėta operatoriams, turintiems specialią kvalifikaciją, apmokytiems ir instruktuotiems prietaiso naudojimo ir techninės priežiūros klausimais.

Atlikdamas visas kontrolės, priežiūros ir dezinfekavimo operacijas, operatorius privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, akinius ir pan.

Siekdama užtikrinti gaminio atsekamumą ir apsaugoti jūsų prietaisų techninės priežiūros ir aptarnavimo procedūras, „Spencer“ sukūrė www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Prieš kiekvieną eksploatacijos pradžią ir po jos arba per pirmiau minėtą terminą turi būti atliekami šie patikrinimai:

- Bendrosios prietaiso funkcijos
- Prietaiso švarumo būklė (atkreipkite dėmesį, kad, jei prietaisas neišvalytas, gali kilti kryžminės infekcijos pavojus)
- Tinkamas varžtų ir varžtelių priveržimas
- Visos konstrukcijos, įskaitant diržus, nėra įpjovimų, skylių, įplėšimų ar įbrėžimų
- Nėra sulenktų ar sulaužytų vamzdyčių ar metalo lakštų
- Visos suvirinimo siūlės nepažeistos, be įtrūkimų ar įtrūkimų
- Judančios dalys, ratukai, svirtys, rankenos nepažeistos ir tinkamai veikia
- Judančių dalių tepimas
- Ratų ir stabdžių sistemos nusidėvėjimas
- Ratai patikimai pritvirtinti, stabilūs ir tinkamai sukasi
- Ant ratų nėra šiukšlių
- Įrenginys tinkamai atsidaro ir užsiraikina
- Įrenginys tinkamai atsidaro ir užsifiksuoja
- Pavasarinis išleidimas
- Neštuvai lengvai įvažiuoja į greitosios pagalbos automobilį
- Sveikatos priežiūros automobilyje įrengta neštuvams skirta Spencer tvirtinimo sistema
- Tvirtinimo sistemos ir neštuvų jungtis yra tinkama, kad būtų užtikrintas tvirtinimo saugumas.

Patikrinimų dažnumą lemia tokie veiksniai kaip teisiniai reikalavimai, naudojimo tipas, naudojimo dažnumas, aplinkos sąlygos naudojimo ir laikymo metu.

Atminkite, kad šiame vadove aprašytą valymą ir funkcionalumo patikrinimą reikia atlikti prieš kiekvieną naudojimą ir po jo. Bendrovė „Spencer Italia S.r.l.“ atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą arba bet kokią žalą, padarytą pacientui ar operatoriui naudojant prietaisus, kuriems netaikoma įprastinė priežiūra, todėl garantija netenka galios, o atitiktis Reglamentui 2017/745/ES tampa negaliojanti.

Naudokite tik originalias sudedamąsias dalis / atsargines dalis ir (arba) priedus arba Spencer Italia S.r.l., patvirtintas sudedamąsias dalis / atsargines dalis ir (arba) priedus, kad gautumėte atitiktį bet kokiai operacijai, nekeisdami ar nemodifikuodami prietaiso; priešingu atveju Spencer Italia S.r.l. atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą arba bet kokią žalą, kurią pacientui ar operatoriui padaro prietaisas, dėl to garantija netenka galios ir tampa negaliojančia atitiktis Medicinos prietaisų reglamentui 2017/745/ES.

12.3 PERIODINIS KAPITALINIS REMONTAS

Prietaisas turi būti remontuojamas kiekvienais metais Gamintojo, kuris samdo vidaus ir išorės specialistus, turinčius specializaciją ir gamintojo įgaliojimus.

Neatlikus minėtos revizijos, prietaisas turi būti **NEGALIOJANTIS**, nes atitiktis Reglamentui 2017/745/ES nebegalioja ir, nepaisant CE ženklo, prietaisas nebeatitinka saugos reikalavimų, kuriuos priskyrimo metu garantavo Gamintojas.

Spencer Italia srl atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą ar žalą, atsiradusį naudojant prietaisus, kurių techninė priežiūra nebuvo reguliariai atliekama.

-  Priekinės kojos spyruoklę reikia keisti kasmet.
Nepakeitus neštuvų per numatytus terminus, gali kilti pavojus jų saugai.
Čiužinį ir diržus reikia keisti kas dvejus metus.

Tik gamintojo įgaliotų specializuotų technikų atliktas kapitalinis remontas laikomas patvirtintu Spencer Italia S.r.l.

12.4 IŠSKIRTINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Ekstremaliąją techninę priežiūrą gali atlikti tik Gamintojas, pasitelkdamas vidaus ir išorės specialistus, kurie yra specializuoti ir įgalioti Gamintojo.

Tik gamintojo įgaliotų specializuotų technikų atlikta techninė priežiūra laikoma patvirtinta Spencer Italia S.r.l..
Galutinis naudotojas gali pakeisti tik 15 dalyje nurodytas atsargines dalis.

12.5 GYVENIMO TRUKMĖ

Jei prietaisas naudojamas taip, kaip aprašyta tolesnėse instrukcijose, jo naudojimo trukmė yra 5 metai nuo įsigijimo datos, kurią galima pratęsti atlikus kasmetinį kapitalinį remontą.

Kapitalinį remontą turi atlikti gamintojas, pasitelkdamas specializuotus ir gamintojo įgaliotus vidaus ir išorės technikus. **Jei tokių metinių peržiūrų neatliekama, prietaisas turi būti SUNAIKINTAS PAGAL 16 DALĮ IR APIE TAI TURI BŪTI PRANEŠTA GAMINTOJUI.**
Gamintojo arba įgalioto centro neginčijamu sprendimu prietaiso eksploatavimo laikas gali būti pratęstas, jei vis dar užtikrinami prietaiso saugos reikalavimai.

Spencer Italia S.r.l. atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą ar bet kokią žalą, atsiradusį naudojant prietaisus, kurių techninės priežiūros neatliko Gamintojas ar įgaliotasis centras arba kurių eksploatavimo laikas viršijo maksimalų leistiną laiką.

13. GEDIMŲ VALDYMO LENTELĖ

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
Kojų atlaisvinimo mechanizmai neveikia arba įsijungia sunkiai	Judėjimo mechanizmai yra sužeisti	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą
	Prarastos sudedamųjų dalių sujungimo priemonės	
Neštuvai netinkamai pritvirtinti prie tvirtinimo sistemos	Susidėvėjusios arba pažeistos tvirtinimo mechanizmų sudedamosios dalys.	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą
	Penktasis ratas neteisingai įvažiavo į montavimo sistemą	Teisingai nustatykite neštuvų padėtį, patikrinkite, ar balninis ratas telpa į tvirtinimo sistemos specialią vietą
Konstrukcijos sužalojimas	Netinkamas naudojimas	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą
Neštuvų negalima pastatyti į tarpinį aukštą	Judėjimo mechanizmai yra sužeisti	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą
	Kažkas trukdo tvarkymo sistemoms	Patikrinkite, ar niekas netrukdo mechanizmams
	Netinkamai valdomos svirtys	Atidžiai laikykitės nurodymų dėl padėties tarpiniame aukštyje
Iškraunant iš sanitarinės transporto priemonės priekinės kojos neužsifiksuoja	Judėjimo mechanizmai yra sužeisti	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą
	Įrenginiui netinkamas krovimo paviršiaus aukštis, nesilaikoma saugos aukščio	Pakrovimo paviršių sureguliuokite taip, kad jis atitiktų šiame vadove nustatytus reikalavimus. Jei krovimo paviršiaus neįmanoma sureguliuoti, nedelsdami išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Veikiant atlaisvinimo svirtį nuo tvirtinimo sistemos, neštuvai nejudą ir lieka pritvirtinti	Neštuvų laikiklyje esantis atlaisvinimo įtaiso valdymo magnetas pasislinkęs arba dingęs	Rankiniu būdu atrakinkite neštuvus ir baigkite iškrovimą. Baigę aptarnavimą, patikrinkite magneto padėtį, tada pakeiskite jį į pradinę padėtį. Jei problema išlieka, nedelsdami išimkite prietaisą iš eksploatacijos ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą.
	„Sensor Lock“ tvirtinimo sistema neįjungta, yra užblokuota arba sugedusi.	Patikrinkite tvirtinimo sistemos maitinimą. Jei problema išlieka, nedelsdami išimkite prietaisą iš eksploatacijos ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą.
	Neštuvai naudojami su fiksatoriumi, kuris automatiškai neatsilaivina.	Jei reikia, paprašykite kitos fiksavimo sistemos

IT

14. PRIEDAI

ST42702	TVIRTINIMO SISTEMA R-MAX B CERTIFIKUOTA 10G
ST00491	STX 90 TELESKOPINIS GALVOS ATRAMOS NEŠTUVAMS
ST00480	FIXO-KID – VAIKŲ APSAUGOS SISTEMA
CB09012	OXYPACK S – 2 LITRŲ BUTELIO LAIKIKLIS PVC NEŠTUVAMS
ST00498	DNR DIRŽELIS – GELTONO METALO PILKAS KRŪTINĖS DIRŽAS
ST00497	DNA STRAP – 2 DALIŲ GELTONO PILKO METALO DIRŽAS
ST70000	QMX 777 JUODAS PVC ANATOMINIS SUVIRINTAS ČIUŽINYS

EN

DE

FR

15. ATSARGINĖS DALYS

ST70002	STX 702 - JUODAS REFLEKŠINIS METALINIS DVIEJŲ DALIŲ DIRŽAS
---------	--

ES

16. ŠALINIMAS

Netinkamus naudoti prietaisais ir jų priedais, jei jie neužteršti specialiomis medžiagomis, galima šalinti kaip įprastas kietąsias komunalines atliekas, priešingu atveju laikykitės galiojančių šalinimo taisyklių.

PT

BG

HU

LT

EL

Pranešimas

Šiame dokumente pateikta informacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo ir yra laikoma „Spencer Italia S.r.l.“ įsipareigojimu, kuris gali būti pakeistas. Paveikslai pateikiami kaip pavyzdžiai ir gali skirtis nuo tikrojo įrenginio.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Visos teisės saugomos. Jokia šio dokumento dalis negali būti kopijuojama, dauginama ar verčiama į kitą kalbą be išankstinio raštiško „Spencer Italia S.r.l.“ sutikimo.

1. ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα βασικά μοντέλα που αναφέρονται παρακάτω υπόκεινται σε υλοποιήσεις ή τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

- CROSS UP 8409 – ΦΟΡΕΙΟ ΑΥΤΟΦΟΡΤΩΣΗΣ

Τα μοντέλα που παρουσιάζονται παραπάνω μπορεί να διατίθενται στην αγορά σε διάφορες παραλλαγές και, ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί να περιλαμβάνουν εξαρτήματα.

2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα φορεία ασθενοφόρου είναι το βασικό μέσο για τη μεταφορά ασθενών και/ή τραυματισμένων κατά τη διέλευση σε ζηλωμένη θέση, σε συνθήκες ασφαλείας και άνεσης. Δεν προβλέπεται η δυνατότητα παρέμβασης του ασθενούς στη διάταξη, δεν προβλέπεται η παρατεταμένη στάθμευση ή η χρήση της ως νοσοκομειακό κρεβάτι. Πιστοποιημένο 10g για χρήση με ειδικά συστήματα στερήσεως.

ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ

Δεν υπάρχουν ειδικές ενδείξεις αναφορικά με την ομάδα ασθενών. Η διαμόρφωση του προϊόντος εξασφαλίζει ότι μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε άτομο υπό την προϋπόθεση ότι τηρείται η μέγιστη φέρουσα ικανότητα του βοηθήματος. Αν πρέπει να μεταφερθούν οι παιδιατρικοί ασθενείς, θα είναι ευθύνη του διασώστη να καθορίσει αν τα συστήματα ζωνών είναι κατάλληλα για την ακινητοποίησή τους ή αν θα είναι απαραίτητη η χρήση άλλης συσκευής.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Οι αναμενόμενοι ασθενείς είναι εκείνοι για τους οποίους είναι απαραίτητη η μεταφορά με ασθενοφόρο.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Δεν είναι γνωστές ιδιαίτερες αντενδείξεις ή ανεπιθύμητες ενέργειες που οφείλονται στη χρήση του βοηθήματος, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΕΣ

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες πρώτων βοηθειών και στη χρήση ιατρικού εξοπλισμού σε περιβάλλον EMS (Emergency medical service). Μεταξύ των πιθανών χρηστών, προβλέπονται και οι διατάξεις στερήσεως των οχημάτων έκτακτης ανάγκης που μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν πριν από τη θέση σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια τυχόν συντηρήσεων του οχήματος στο οποίο χρησιμοποιείται το φορέο.

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΤΩΝ

Σημείωση: *παρόλες τις προαπαιτήσεις, τα εργαστηριακά τεστ, τις δοκιμές, τις οδηγίες χρήσης, τα πρότυπα δεν κατορθώνουν πάντα να αναπαραγάγουν την πρακτική εξάσκηση, συνεπώς τα αποτελέσματα που προκύπτουν σε πραγματικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος στο φυσικό περιβάλλον ενδέχεται να διαφέρουν ακόμα και σε σημαντικό βαθμό. Οι καλύτερες οδηγίες χρήσης είναι η συνεχής πρακτική εξάσκηση υπό την επίβλεψη αρμόδιου και πιστοποιημένου προσωπικού.*

- Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση анаλογων βοηθημάτων, είναι απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. για να λάβετε τις απαραίτητες διευκρινήσεις.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.
- Η καταλληλότητα των χρηστών αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος μπορεί να πιστοποιηθεί με το έντυπο καταχώρησης της κατάρτισης, όπου προσδιορίζονται τα άτομα που κατάρτισαν, εκείνα που κατάρτισαν καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος διεξαγωγής της κατάρτισης. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί. Ελλείψει αυτής, τα αρμόδια όργανα θα εφαρμόσουν τις ενδεχόμενες προβλεπόμενες κυρώσεις.
- Μην επιτρέπεται σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.

Σημείωση: *Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. είναι πάντα διαθέσιμη για τη διεξαγωγή προγραμμάτων κατάρτισης.*

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο για τη χρήση και την εγκατάσταση της διάταξης. Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να τηρεί με προσοχή τις παρούσες οδηγίες, καθώς και ό,τι αφορά τις εγκαταστάσεις σε οχήματα.

3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Όποιας τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (όπως επίσης περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

ΑΝΑΦΟΡΑ	ΤΙΤΛΟΣ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 5ης Απριλίου 2017 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
UNI EN ISO 1865-1	Εξοπλισμός για τη μεταφορά των ασθενών που χρησιμοποιούνται σε ασθενοφόρα - Μέρος 1: Γενικά συστήματα φορέων και εξοπλισμού για τη μεταφορά των ασθενών
UNI EN ISO 1865-3	Εξοπλισμός για τη μεταφορά των ασθενών που χρησιμοποιούνται σε ασθενοφόρα - Μέρος 3: Φορεία για βαριά φορτία
UNI EN 1789	Ιατρικά οχήματα και ο εξοπλισμός τους - Ασθενοφόρα αυτοκινήτων

4. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

4.1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο αποσκοπεί να δώσει στον επαγγελματία υγείας τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή και ενδεδειγμένη χρήση καθώς και για την επαρκή συντήρηση του βοηθήματος.

Σημείωση: *το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανισμού και, επομένως πρέπει να φυλάσσεται καλόθα τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει σε ενδεχόμενη αλλαγή χρήσης ή ιδιοκτησίας. Σε περίπτωση που υπάρχουν οδηγίες χρήσης που αφορούν άλλο προϊόν, διαφορετικό από εκείνο που παραλάβατε, πρέπει απαραίτητως να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν το χρησιμοποιήσετε.*

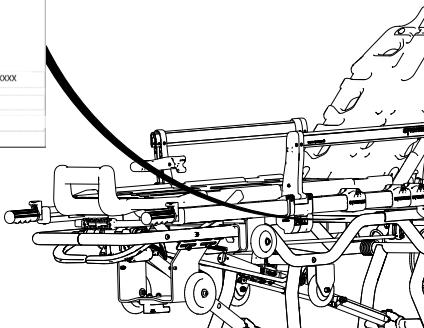
Μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε τις οδηγίες χρήσης των προϊόντων Spencer από την ιστοσελίδα www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals στον ιστότοπο της Spencer ή να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Εξαίρεται τα προϊόντα που η υποτυπώδης απλότητα και η λογική και προβλεπόμενη χρήση τους δεν απαιτεί τη σύνταξη οδηγιών, πέραν των κάτωθι προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναγράφονται στην ετικέτα.

Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση αναλογων βοηθημάτων, συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

4.2 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ

Κάθε βοήθημα παρέχεται με μία ετικέτα, που βρίσκεται επάνω στο βοήθημα και/ή στη συσκευασία, στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία αναγνώρισης του κατασκευαστή,

του προϊόντος, η σήμανση CE, ο αύξων αριθμός (SN) ή ο αριθμός παρτίδας (LOT). Η ετικέτα αυτή δεν πρέπει ποτέ να αφαιρεθεί ή να καλύπτεται.



Σε περίπτωση που υποστεί φθορά ή αφαιρεθεί, ζητήστε αντίτυπο από τον κατασκευαστή, επί ποινή ακύρωσης της εγγύησης, εφόσον το βοήθημα δεν θα είναι πλέον χρηλίσσιμο.

Ο Κανονισμός 2017/745/UE απαιτεί από τους κατασκευαστές και προμηθευτές των ιατροτεχνολογικών βοηθημάτων να χηλνλατούν την τοποθεσία τους. Εάν το βοήθημα βρίσκεται σε διαφορετικό τόπο από τη διεύθυνση στην οποία απεστάλη ή εάν έχει μεταπωληθεί, δωρηθεί, απωλεσθεί, κλαπεί, εξαχθεί ή καταστραφεί, τεθεί μόνιμως εκτός λειτουργίας, ή σε περίπτωση που το βοήθημα δεν έχει παραδοθεί απευθείας από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., ενημερώστε το Μετά την πώληση (βλ. § 4.4).

4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολο	Επεξήγηση	Σύμβολο	Επεξήγηση						
	Βοήθημα που συμμορφώνεται προς τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745		Κίνδυνος – Επικινδύνει μία κατάσταση κινδύνου, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μία κατάσταση άμεσα συνδεδεμένη με σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό						
	Ιατροτεχνολογικό βοήθημα		Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης						
	Κατασκευαστής		Κωδικός προϊόντος						
	Ημερομηνία κατασκευής		Σειριακός αριθμός						
	Unique Device Identifier	 Κωδικός αναγνώρισης της παραγωγής Αλφαριθμητικός κωδικός που προσδιορίζει τις μονάδες παραγωγής του βοηθήματος, που αποτελείται από: <table><tr><td>(01)0805771123XXXX</td><td>Κωδικός εταιρείας (XXXX=GTIN)</td></tr><tr><td>(11) EEMMH</td><td>Ημερομηνία παραγωγής</td></tr><tr><td>(NN) 1234567890</td><td>(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN</td></tr></table>		(01)0805771123XXXX	Κωδικός εταιρείας (XXXX=GTIN)	(11) EEMMH	Ημερομηνία παραγωγής	(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN
(01)0805771123XXXX	Κωδικός εταιρείας (XXXX=GTIN)								
(11) EEMMH	Ημερομηνία παραγωγής								
(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN								

4.4 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελαττώματα για τη χρονική περίοδο **ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς**. Για πληροφορίες σχετικά με την ορθή ερμηνεία των οδηγιών χρήσης, συντήρησης, εγκατάστασης ή επιστροφής, επικοινωνήστε με το Μετά την πώληση της εταιρείας Spencer τηλ. +39 0521 541111, φας +39 0521 541222, email service@spencer.it. Για την ευκολότερη εξυπηρέτησή σας, αναφέρετε πάντα τον αριθμό παρτίδας (LOT) ή τον αύξοντα αριθμό (SN) που αναγράφεται στην ετικέτα που βρίσκεται επάνω στη συσκευασία ή στο βοήθημα. Οι όροι εγγύησης και το Τμήμα εξυπηρέτησης είναι διαθέσιμα στον δικτυακό τόπο www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions. Για να διασφαλιστεί η χρηλνλασιμότητα του προϊόντος και να διασφαλιστούν οι διαδικασίες συντήρησης και αέρβης των συσκευών σας, η Spencer σας έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη www.spencer.it/en/services/report-an-issue. **Σημείωση:** Καταχωρήστε και φυλάξτε με τις παρακάτω οδηγίες: αριθμός παρτίδας (LOT) ή αύξων αριθμός (SN) εάν υπάρχει, τόπος και ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία διενέργειας ελέγχων, όνομα των χρηστών και σχόλια.

5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι προειδοποιήσεις, οι σημειώσεις και άλλες σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας αναγράφονται στην παρούσα ενότητα και είναι ξεκάθαρα εμφανείς σε όλο το εγχειρίδιο.

⚠ Τούλαχιστον κάθε 6 μήνες είναι σημαντικό να ελέγχετε εάν υπάρχουν επικαιροποιημένες οδηγίες και ενδεχόμενες τροποποιήσεις που αφορούν το προϊόν σας. Μπορείτε ελεύθερα να συμβουλευθείτε τις πληροφορίες αυτές στον δικτυακό τόπο www.spencer.it στη σελίδα που αφορά το προϊόν σας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα εάν το προϊόν είναι σε άψογη κατάσταση, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης και σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία/βλάβη που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα/ασφάλεια του προϊόντος, πρέπει να το θέσετε εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάποια δυσλειτουργία του προϊόντος, χρησιμοποιήστε αμέσως ένα παρόμοιο βοήθημα προκειμένου να διασφαλίσετε τη συνέχιση των ενεργειών που είναι σε εξέλιξη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να υποστεί καμία αλλοίωση (τροποποίηση, επεξεργασία, προσαρμογή, επιδιόρθωση), σε αντίθετη περίπτωση, εκπίπτει κάθε ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία του προϊόντος ή για τυχόν βλάβες επί του προϊόντος. Επιπλέον, ακυρώνονται η σήμανση CE (όταν προβλέπεται από το νόμο) καθώς και η εγγύηση του

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

πριόντος.

- Όποιος τροποποιεί ή ζητά την τροποποίηση ή επανασχεδιάζει τα προϊόντα που έχει κατασκευάσει η Spencer Italia S.r.l. με τρόπο που δεν εξυπηρετούν πλέον το σκοπό που προβλέπεται ή δεν παρέχουν πλέον την προβλεπόμενη επίδοση θα πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την πρώτη κυκλοφορία.
- Κατά τη χρήση των βοηθημάτων, τοποθετείται και ρυθμίζεται τα με τέτοιον τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζονται τις ενέργειες των επαγγελματιών υγείας ούτε τη χρήση ενδοχόμενων άλλων εξοπλισμών.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα πρόληψης έναντι κινδύνων που οφείλονται στην επαφή με αίμα ή με σωματικές εκκρίσεις, κατά περίπτωση.
- Γνωρίστε τη μέγιστη ικανότητα, που αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Μέγιστη φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που καταμένεται σύμφωνα με την ανθρώπινη αντοχή. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί του προϊόντος, ο χειριστής οφείλει να συνυπολογίσει το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων. Επιπλέον, ο χειριστής οφείλει να αξιολογήσει εάν ο σωματότυπος του ασθενούς μειώνει τη λειτουργικότητα του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε, πριν την ανύψωση, ότι οι χειριστές διαθέτουν τις κατάλληλες σωματικές ικανότητες, όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Το μέγιστο βάρος, που επιβαρύνει τον κάθε χειριστή ξεχωριστά, πρέπει να τηρεί όσα προβλέπουν οι τοπικές απαιτήσεις αναφορικά με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.**
- Αποφύγετε τυχόν επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από την Spencer Italia S.r.l. Ο χρόνος και ο τρόπος διεξαγωγής αυτών των μαθημάτων κατάρτισης αποτελούν προϊόν συμφωνίας μεταξύ του πελάτη και του εμπορικού τμήματός μας.
- Θερμοκρασία χρήσης: από -10°C έως +50°C

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται ούτε να έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας από καύση ούτε με εύφλεκτες ουσίες, αλλά πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, δροσερό μέρος, μακριά από το φως και τον ήλιο.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν κάτω από άλλα προϊόντα μεγαλύτερου ή μικρότερου βάρους, που μπορούν να προκαλέσουν φθορές στη δομή κατασκευής του προϊόντος.
- Φυλάσσετε και μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία, σε αντίθετη περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -20°C έως +60°C

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Όποια τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

- Εννιμερώστε έγκαιρα και λεπτομερώς την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. (ήδη στο στάδιο προσφοράς) σχετικά με ενδεχόμενες συμμορφώσεις που εμπνέονται στην ευθύνη του κατασκευαστή και οι οποίες είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση του προϊόντος στις ειδικές απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας (όπου συμπεριλαμβάνονται οι συμμορφώσεις που απορρέουν από άλλους κανονισμούς και/ή κανονιστικές διατάξεις).
- Ενεργείτε με τη δέουσα μέριμνα και σχολαστικότητα προκειμένου να συμβάλλετε στη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας των βοηθημάτων που κυκλοφορούν στην αγορά, παρέχοντας στους τελικούς χρήστες όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη διενέργεια των δραστηριοτήτων περιοδικού επανελέγχου των παρεχόμενων βοηθημάτων, όπως ακριβώς επισημαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Συμβάλλετε στον έλεγχο ασφαλείας του προϊόντος**, που κυκλοφορεί στην αγορά, διαβιβάζοντας όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους κινδύνους που ενέχει το προϊόν, στον κατασκευαστή καθώς και στις αρμόδιες αρχές προκειμένου να προβούν στις περαιτέρω ενέργειες που εμπνέονται στην αρμοδιότητά τους.
- Με την επιφύλαξη των παραπάνω, ο προμηθευτής ή τελικός χρήστης, αναλαμβάνει εφές της ευρύτερης ευθύνης που απορρέει από τη μη συμμόρφωση με τα παραπάνω όπως εμπνέονται στην αρμοδιότητά του καθώς και την παρεπόμενη υποχρέωση να απαλλάξει από ευθύνη και να αποζημιώσει την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. από οποιαδήποτε, ενδεχόμενες, συναφή ζημιολογία συντέπει.
- Αναφορικά με τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745, υπενθυμίζουμε ότι οι δημόσιοι και ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας, κατά την άσκηση της εργασίας τους, αντιληφθούν κάποιο ατύχημα που αφορά ιατρικό προϊόν, οφείλουν να το γνωστοποιήσουν στο Υπουργείο Υγείας, εντός του χρονικού πλαισίου και σύμφωνα με τους τρόπους που θεσπίζουν ένα ή περισσότερα υποχρεωικά διαγράμματα, καθώς και στον κατασκευαστή. Οι δημόσιοι ή ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας οφείλουν να γνωστοποιήσουν στον κατασκευαστή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα που επιτρέπει τη λήψη μέτρων με στόχο την προστασία και τη διασφάλιση της υγείας των ασθενών και των χρηστών.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ

Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά, πέραν από τις γενικές προειδοποιήσεις, και τις κάτωθι.

- Δεν προβλέπεται για την τοποθέτηση του βοηθήματος να χρειαστεί περισσότερος χρόνος από τον απαραίτητο χρόνο παροχής των πρώτων βοηθειών και της επακόλουθης μεταφοράς μέχρι το πλησιέστερο τμήμα έκτακτων περιστατικών.
- Κατά τη χρήση του βοηθήματος, πρέπει να διασφαλιστεί η αρωγή εκ μέρους του ειδικευμένου προσωπικού και πρέπει να είναι παρόντες τουλάχιστον δύο χειριστές.
- Ακολουθήστε τις διαδικασίες και τα εσωτερικά πρωτόκολλα που φέρουν την έγκριση του φορέα σας.
- Οι δραστηριότητες απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραμέτρους του επικυρωμένου κύκλου απολύμανσης, όπως αναγράφονται στα ειδικά τεχνικά πρότυπα.

6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Για τη χρήση του προϊόντος, είναι απαραίτητο να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καθώς και να ακολουθείτε επακριβώς όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επειγόντων περιστατικών για την ακινητοποίηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επειγόντων περιστατικών για την τοποθέτηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν το βοήθημα ή οποιοδήποτε μέρος του είναι τρωτό, σκισμένο, ξεφτισμένο ή εμφανίσις φαρμάκων.
- Βεβαιωθείτε, πριν από οποιαδήποτε μετακίνηση, ότι οι χειριστές έχουν σταθερή λαβή στη διάταξη.
- Αποφύγετε το τράβηγμα της διάταξης σε ακανόνιστες επιφάνειες.
- Μην ανασκώνετε με γερανό ή άλλους μηχανισμούς ανυψώτες.
- Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα στεγνώματος.
- Η διάταξη είναι ένα βοήθημα για τη μεταφορά και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διάταξη στάσης.
- Μην χρησιμοποιείτε διατάξεις διαφορικής από εκείνες που έχουν εγκριθεί ρητά από τον κατασκευαστή.
- Προχωρήστε σε πρακτική εξάσκηση με το βοήθημα χωρίς ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με τους σχετικούς χειρισμούς.
- Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, δεν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλους ασθενείς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομα εδάφη ή σε ιδιαιτέρως και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρούσα περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από στάνταρ συνηθές).
- Πριν φορτώσετε τον ασθενή στο φορείο, βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινητοποιηθεί σωστά. Η απουσία ακινητοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες.
- Βεβαιωθείτε ότι το σεντόνι δεν εμποδίζει κανένα μηχανισμό μετακίνησης και χειρισμού του φορείου.
- Μην μετακινείτε τη διάταξη αν το βάρος δεν έχει καταμετρηθεί σωστά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ζώνες αγκυρωμένες στο πλαίσιο του φορείου για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του ασθενούς.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το περιμετρικό πλαίσιο για τη μετακίνηση του φορείου και όχι τα κάγκελα ή τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και μπορεί να επηρεάσει αρνητικά το σύστημα σύνδεσης.
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του φορείου.

- **Διατηρήσει τη συσκευή σταθερά αν ο ασθενής είναι ξαπλωμένος.**
- **Τα φρένα στήθιμους είναι βοηθήματα για τον χειριστή, δεν αντικαθιστούν με κανέναν τρόπο την επίβλεψη του.**
- Δώστε τη μέγιστη προσοχή σε τυχόν εμπόδια (νερό, πάγος, συντρίμια κλπ) που υπάρχουν στην πορεία, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας του χειριστή και να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της διάταξης. Αν δεν είναι δυνατή η απελευθέρωση της διαδρομής, επιλέξτε εναλλακτική διαδρομή.
- Η συμπίκνωση, το νερό, ο πάγος και η συσσώρευση σκόνης μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία της διάταξης, καθιστώντας την απρόβλεπτη και προκαλώντας απότομη αλλοίωση του βάρους που θα πρέπει να υποστηρίξουν οι χειριστές.
- Για διαφορές ύψους μεγαλύτερες των 10mm η διάταξη θα πρέπει να ανασκοπεί με προσοχή ώστε να την πιάσετε από τη δομή και όχι από τα κάγκελα/επιφάνειες κατάκλισης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμστεί για το σκοπό αυτό.
- Μόλις τοποθετηθούν οι τροχοί του φορέου φόρτωσης στην επιφάνεια στήριξης του ασθενοφόρου, οι τροχοί του μπροστινού ποδίου πρέπει να απέχουν από το έδαφος μεταξύ 5 cm και 10 cm, ώστε να είναι δυνατή η ασφάλεια άνοξης και κλειδίωμα του μπροστινού ποδίου. Μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε το ύψος του επιπέδου φόρτωσης του ασθενοφόρου. Εάν έχει αλλάξει, πρέπει να ρυθμίσετε αμέσως το φορέο από τον κατασκευαστή από εξειδικευμένο τεχνικό εξουσιοδοτημένο από αυτόν. Σε αντίθετη περίπτωση, αποποιείτε κάθε ευθύνη για τη σωστή λειτουργία ή για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από το ίδιο το μηχάνημα.
- Αν τα όχημα διαθέτουν πνευματικές ή υδραυλικές αναρτήσεις, η ρύθμιση του ύψους φόρτωσης θα πρέπει να γίνει λαμβάνοντας υπόψη τη δυσμενή κατάσταση και/ή την κατάσταση εργασιών που προβλέπει ο τεχνικός εγκατάστασης.
- Τυχόν προβλήματα χρήσης ή/και κινδύνου για την ασφάλεια που σχετίζονται με το σύστημα αυτό δεν μπορούν να αποδοθούν στον κατασκευαστή.
- **Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και επακόλουθη αλλοίωση στις συγκολλήσεις του εμπροσθίου ποδίου.**
- **Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει ανώμαλη λειτουργία της διάταξης και να προκαλέσει βλάβη στον ασθενή και στο χρήστη.**
- Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το φορέο για να το προσαρμόσετε στο όχημα έκτακτης ανάγκης: η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες και οποιοδήποτε επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.
- Το προϊόν μπορεί να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 1789 μόνο εάν χρησιμοποιείται με το σύστημα στερέωσης Spencer Sensor Lock ή άλλα συστήματα στερέωσης Spencer 10g συμβατά με αυτό το φορέο έκδοσης 10g. Ως εκ τούτου, απαγορεύεται η χρήση αναστολέων που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα μη εγκεκριμένα συστήματα στερέωσης ενδέχεται να μεταβάλλουν τα δομικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά της διάταξης.
- Μην επεμβαίνετε στο σύστημα των διαφοροποιούμενων υψών χωρίς να έχετε αξιολογήσει προσεκτικά το βάρος του φορέου με ασθενή και τυχόν εξαρτήματα. Οι χειριστές πρέπει να είναι σε θέση να υποστηρίξουν πλήρως το φορτίο κατά τη μεταβατική φάση από το ένα ύψος στο άλλο. Εσφαλμένες αξιολογήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε απότομη πτώση του φορέου με συνακόλουθους κινδύνους για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Μην τοποθετείτε μαγνητικά μέρη μεταξύ φορέου και του συστήματος στερέωσης καθώς μπορεί να επηρεάσουν τα συστήματα σύνδεσης και αποσύνδεσης.
- Μην τοποθετείτε άκρα και/ή αντικείμενα μεταξύ των ποδιών και του πλαισίου, κοντά στα πιστόνια μετακίνησης των ποδιών και γενικά μεταξύ των κινούμενων μερών καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σύνθλιψης.
- Αν έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα twist, πριν φορτώσετε το φορέο στο ασθενοφόρο, βεβαιωθείτε ότι έχετε μπλοκάρει ξανά τους τροχούς καθώς αυτή η διαδικασία μπορεί να είναι επικίνδυνη εκτός από δύσκολη με τους εμπρός τροχούς ξεμπλοκαρισμένους.
- Η μετακίνηση με τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς μπορεί να είναι πολύ δύσκολη σε περίπτωση κεκλιμένου ή μη ευθυγραμμισμένου εδάφους. Αξιολογήστε με προσοχή τις συνθήκες χρήσης πριν ξεμπλοκάρτε την ενεργοποίηση των εμπρός τροχών.
- Αν η διάταξη χρησιμοποιείται μαζί με συστήματα ακινητοποίησης όπως ανδίες ακινητοποίησης ή/και στρώματα υποπίεσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τον ασθενή στο φορέο και στη διάταξη ακινητοποίησης ώστε να διασφαλίσετε την ασφάλεια κατά τη διάρκεια της πορείας του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιηθούν, ανατρέξτε στα πρωτόκολλα λειτουργίας του 118 όπου αυτά ανήκουν.
- Η χρήση από μη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς, του διασώστη και τρίτων.
- Ανεπαρκές διαδικασίες απολύμανσης, μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους διασταυρούμενης λοίμωξης.
- Το μερικό άνοιγμα των κάτω ποδιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του βοηθήματος στο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια είναι καλά ασφαλισμένα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κίνηση και ότι τα έμβολα είναι πλήρως εκτεταμένα και σταθερά.
- Η μη ασφάλιση του φορέου στο σύστημα στερέωσης ή η εσφαλμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες κινήσεις, ιδίως σε περίπτωση έντονων επιβραδύνσεων του οχήματος υγειονομικής περιβαλψής με επακόλουθο τραυματισμό των ασθενών και των χειριστών. Ελέγχετε πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος ασφάλισης.
- Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για τους χειριστές μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους σύνθλιψης που προκαλούνται από τους μηχανισμούς χειρισμού.
- Η τυχαία λειτουργία του συστήματος μεταβλητού ύψους θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του φορέου με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον ασθενή ή/και τους χειριστές. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή απελευθέρωσης δεν έχει ενεργοποιηθεί κατά λάθος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το χειριστήριο απειλοκλής μεταβλητού ύψους, οι χειριστές πρέπει να προετοιμαστούν για να υποστηρίξουν το πλήρες φορτίο του φορέου με τον ασθενή και τα παρελκόμενα. Η ενεργοποίηση αυτού του χειρισμού χωρίς την εφαρμογή επαρκούς δύναμης στήριξης θα είχε ως αποτέλεσμα την απότομη πτώση του φορέου με συνακόλουθο τραυματισμό για τον ασθενή και τους χειριστές.
- **Η μη ανάγνωση και κατανόηση των οδηγιών του προϊόντος ενδέχεται να έχει συνέπειες για τον ασθενή και τους χειριστές.**

6.1 ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ

Η διάταξη προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Κάθε χειριστής θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί ώστε να μεταφέρει τους ασθενείς με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Μην επιτρέπεται σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.

Οι επαγγελματίες υγείας που το χρησιμοποιούν οφείλουν να διαθέτουν τη σωματική ικανότητα χρήσης του βοηθήματος και ικανοποιητικό μυϊκό συντονισμό, πέραν της αναγκαυότητας να διαθέτουν γενρή υποδοχική στήλη, δυνατότα μπράτσα και γάμπες για να σηκώνουν και να στηρίζουν σταθερά το βοήθημα και με τα δύο χέρια.

Οι επαγγελματίες υγείας οφείλουν να μπορούν να παρέχουν την απαραίτητη αρωγή στον ασθενή.

Οι χρήστες θα πρέπει να είναι σε θέση να ανασκοπών και να μετακινούν με πλήρη ασφάλεια το βάρος του συνόλου που αποτελείται από φορέο και ασθενή και τυχόν άλλο εξοπλισμό που χρησιμοποιείται μαζί με τη διάταξη

Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, δεν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλωσμως ασθενείς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομη εδάφ ή σε ιδιαιτέρως και ασυνήθιστες συνθήκες, συστήνεται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από استاندارد συνθήκες).

Οι ικανότητες κάθε χειριστή πρέπει να αξιολογούνται πριν την απόδοση των ρόλων των διασώστη κατά τη χρήση του βοηθήματος.

7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δεν έχουν εντοπιστεί υπολειπόμενοι κίνδυνοι, δηλαδή κίνδυνοι που ενδέχεται να προκύψουν παρά τη συμμόρφωση με όλες τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

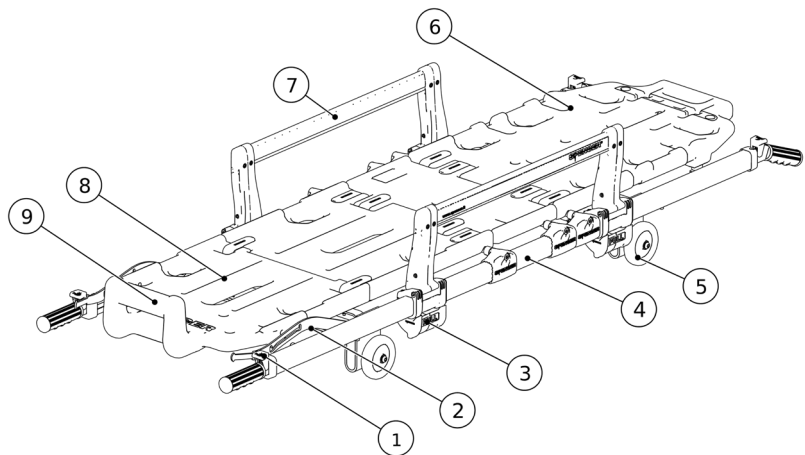
HU

LT

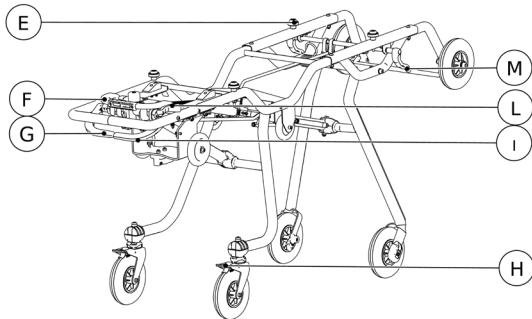
EL

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σημείωση: Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποιήσεων των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.



Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ	Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ
1	Κουμπί απεμπλοκής ολίσθησης τηλεσκοπικών λαβών	Νάilon	6	Ανακλινόμενη πλάτη	Πολυαιθυλένιο
2	Μηχανισμός Trendelenburg/Fowler	Ατσάλι	7	Ανακλινόμενο κάγκελο	Νάilon, αλουμίνιο, ατσάλι
3	Μοχλός απεμπλοκής κάγκελων	Νάilon	8	Επιφάνεια κατάκλισης πλευράς ποδιών	Πολυαιθυλένιο
4	Πλαίσιο	Αλουμινένιο	9	Στήριγμα ποδιών	Πολυαιθυλένιο
5	Τροχοί	PU			



Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ	Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ
10	Λαβή απεμπλοκής πίσω ποδιών	ατσάλι με επικάλυψη από νάilon	18	Εμπρός τροχοί	PU
11	Λαβή απεμπλοκής εμπρός ποδιών	ατσάλι με επικάλυψη από νάilon	19	Εμπρός πόδια	Ατσάλι
12	Σύστημα πίσω εμπλοκής	Νάilon ατσάλι, αλουμίνιο	20	Μοχλός χειρισμού μεταβλητών υψών	Νάilon
13	Πίσω τροχός με στήριγμα	PU	21	Τροχός τρόλεϊ φόρτωσης	PU
14	Φρένο	Επικρωμωμένο FE	22	Αναστολείς για φορέιο Cross Up 8409	Ατσάλι, νάilon
15	Έμβολο μετακίνησης πίσω ποδιών	Ατσάλι	23	Μοχλός απελευθέρωσης εμπρόσθιων τροχών (μόνο έκδοση TWIST)	Πολυαιθυλένιο
16	Πίσω πόδια	Ατσάλι	24	Μοχλός απεμπλοκής φορείου	Νάilon
17	Έμβολο μετακίνησης εμπρός ποδιών	Ατσάλι			

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Πλάτος (mm)	570	570
Μήκος (mm)	1970	1970
Μήκος κάγκελου (mm)	680	680
Ύψος κάγκελου (mm)	200	200

Διάμετρος τροχών τρόλεϊ (mm)	200	200
Διάμετρος τροχών φορείου (mm)	100	100
Βάρος ((kg)	47	49
Μέγιστη ικανότητα (kg)	250	250

9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Για την πρώτη χρήση, ελέγξτε:
- Εάν η συσκευασία είναι σε άψογη κατάσταση και ότι παρέχει προστασία στο βοηθήμα κατά τη μεταφορά
 - Εάν υπάρχουν όλα τα τεμάχια που αναγράφονται στον συνοδευτικό κατάλογο.
 - Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
 - Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spenceer ειδικά για το φορείο
 - Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι καλά ευθυγραμμισμένη
 - Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει τη συσκευή και τα εξαρτήματά της χωρίς εμπόδια
 - Ο τροχός του μπροστινού ποδιού, κατά τις διαδικασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης από το όχημα, έχει απόσταση από το έδαφος μεταξύ 5 cm και 10 cm, ώστε το μπροστινό πόδι να μπορεί να ανοίγει και να κλειδώνει με ασφάλεια - βλέπε εικόνα στην ενότητα 11.7.
 - Οι διατάξεις στερέωσης πρέπει να διατηρούν το φορείο σταθερά στη δομή του οχήματος.

Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το φορείο στα δομικά του μέρη, στις λαβές και στα στοιχεία τραβήγματα καθώς ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στον ασθενή και/ή στους διασώστες.

⚠ Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

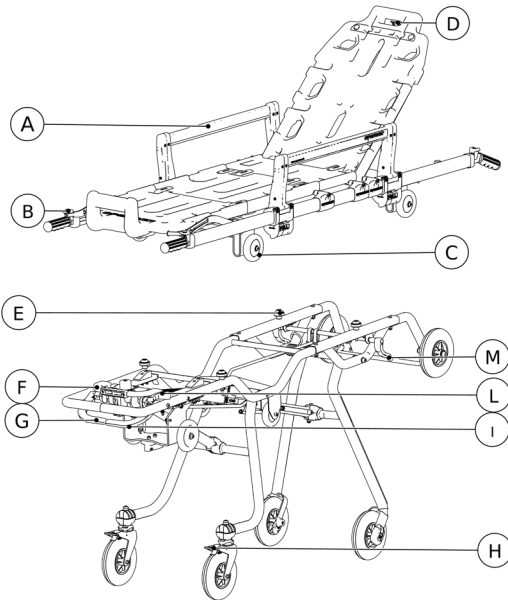
Για να διευκολύνετε την εισαγωγή του φορείου στο ασθενοφόρο, συνιστάται να απαλείψετε τις αιχμηρές γωνίες στην άκρη της επιφάνειας φόρτωσης του ασθενοφόρου. Το φορείο θα πρέπει να στερεωθεί με τρόπο ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε κίνηση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με ασθενοφόρο, μέσω γάντζων Spenceer, ακόμη και σε δύσκολες συνθήκες οδήγησης. Εξασκηθείτε με φορείο χωρίς ασθενή πριν από την κανονική λειτουργία.

Για τις επόμενες χρήσεις, προβείτε στις ενέργειες που αναγράφονται στην ενότητα 12.

Εάν τηρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, το βοήθημα μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι έτοιμο για χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει απαραίτητα να θέσετε το βοήθημα εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocare il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori, inoltre invaliderà la garanzia, sollevando il Fabbicante da qualsiasi responsabilità.

Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το βοήθημα, η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθήματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες. Επιπλέον, επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

10. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	Λειτουργία
A	Ανατρεπόμενο κάγκελο	Όταν είναι σηκωμένο προστατεύει τον ασθενή από το πλάι
B	Κουμπιά απεμπλοκής τηλεσκοπικών λαβών	Πατώντας τα, αποσυνδέεται το σύστημα εμπλοκής των λαβών, επιτρέποντας την επιμήκυνση ή τη βράχυνσή τους
C	Τροχοί ολίσθησης φορείου	Επιτρέπουν την ολίσθηση του φορείου στο δάπεδο
D	Εντατήρας απεμπλοκής πλάτης	Ενεργοποιώντας τον, ξεμπλοκάρει το σύστημα που εμποδίζει το κατέβασμα της πλάτης

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

E	Επίθεμα εμπλοκής	Επιτρέπουν την αγκίστρωση του φορέου στο τρόλεϊ.
F	Μοχλός απεμπλοκής φορείου	Επιτρέπει την αποδέσμευση του συστήματος εμπλοκής του φορέου στο τρόλεϊ
G	Μοχλός απεμπλοκής πίσω ποδών	Η ενεργοποίησή του ξεκλειδώνει την κίνηση των πίσω ποδιών
H	Φρένο πίσω τροχών	Με την ενεργοποίησή του, μπλοκάρει η κύλιση του αντιστοιχου τροχού.
I	Μοχλός απεμπλοκής εμπρός ποδών	Η ενεργοποίησή του ξεκλειδώνει την κίνηση των μπροστινών ποδιών
L	Μοχλός απελευθέρωσης εμπρόσθιων τροχών (μόνο έκδοση twist)	Ενεργοποιώντας το, σε μοντέλα με σύστημα συστροφής twist, ξεκλειδώνει την περιστροφή των μπροστινών τροχών
M	Μοχλός ενεργοποίησης μεταβλητών υψών	Ενεργοποιώντας τον, ξεκλειδώνει η μετακίνηση προς τα έξω του εμπρός ποδιού, επιτρέποντας την τοποθέτηση του φορέου σε ενδιάμεσο ύψος

11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Οι κύριες ιατρικές αξιολογήσεις πρέπει να διενεργούνται πριν από τη μετακίνηση, την ανύψωση ή τη μεταφορά του ασθενούς. Μόλις γίνει η διάγνωση, είναι προτιμότερο να συμβουλευέστε τον ασθενή να συμβάλει ενεργά στη μετάβαση από το κρεβάτι στο φορείο/καρέκλα, ενημερώνοντάς τον για τους κινδύνους που μπορεί να διατρέχει. Πριν τοποθετήσετε τον ασθενή, φέρτε το βοήθημα όσο το δυνατόν πιο κοντά.

11.1 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Το φορείο έχει σχεδιαστεί για να εισέρχεται και να εξέρχεται από την ενός ασθενοφόρου. Οι απαιτήσεις του οχήματος είναι:

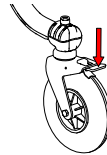
- Επίπεδη επιφάνεια στήριξης φορείου
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει το φορείο χωρίς εμπόδια
- Οι τροχοί των μπροστινών ποδιών, κατά τη φόρτωση/εκφόρτωση, δηλαδή όταν το καροτσάκι φόρτωσης εξακολουθεί να στηρίζεται στο όχημα, πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση μεταξύ 5 cm και 10 cm από το έδαφος, ώστε να επιτρέπεται το ασφαλές άνοιγμα του μπροστινού ποδιού.

⚠ Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

11.2 ΦΡΕΝΑ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

Για την εισαγωγή των φρένων στάσης αρκεί να πατήσετε με το ένα πόδι στα γλυσσίδια που βρίσκονται στα στηρίγματα των πίσω τροχών. Για την αποσύνδεσή τους αρκεί να πατήσετε στην αντίθετη πλευρά των πεντάλ των φρένων στάσης, θα επιστρέψουν στην αρχική θέση με ένα ελαφρύ κλικ.

Μην αφήνετε ποτέ τον ασθενή χωρίς επίτηρηση ακόμη και αν έχουν ενεργοποιηθεί τα φρένα στάθμευσης.

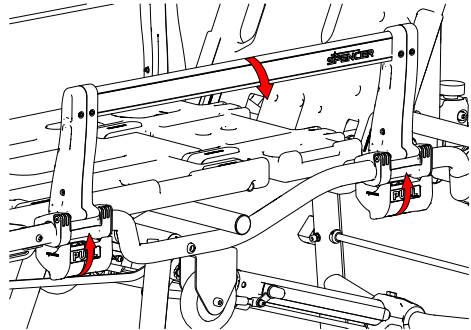


11.3 ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΚΑΓΚΕΛΑ

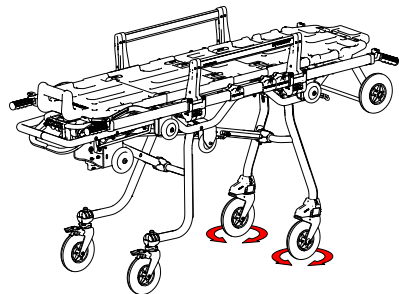
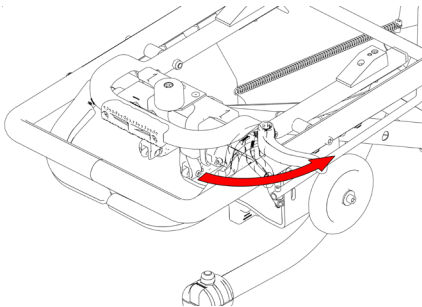
Το φορείο είναι εξοπλισμένο με πλευρικά κάγκελα, απαραίτητα για τη συγκράτηση του ασθενούς στο φορείο.

⚠ ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΟΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΣΗΚΩΣΕΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ. Η μη συμμόρφωση με την προειδοποίηση αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Για να κατεβάσετε τα κάγκελα, τραβήξτε ταυτόχρονα τους μοχλούς στο κάτω μέρος προς το μέρος σας που θα αναγνωρίσετε από την επιγραφή PULL (γράμμα Α παρ. 10). Το κάγκελο θα ανοίξει αυτόματα. Για να κλείσετε το κάγκελο, ανασηκώστε το πίσω στην αρχική του θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει αγκιστρωθεί σωστά κάνοντας μερικές επαναλαμβανόμενες κινήσεις έλξης. Κατά το κλείσιμο, βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβαίνει στα συστήματα εμπλοκής. Για παράδειγμα, τα σεντόνια μπορεί να τα εμποδίσουν το σωστό κλείσιμο.



11.4 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ TWIST (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)

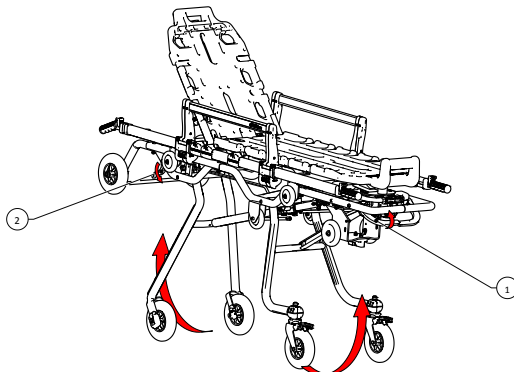


Αυτό το σύστημα επιτρέπει και στους μπροστινούς τροχούς να περιστρέφονται. Αυτή η περιστροφή ξεμπλοκάρει στρέφοντας προς τα έξω το μοχλό που βρίσκεται στην πλευρά των ποδιών του ασθενούς. Εάν υπάρχει, το σύστημα ξεκλειδώνεται περιστρέφοντας τη λαβή L που υποδεικνύεται στις λειτουργικές προδιαγραφές της προηγούμενης παραγράφου. Όταν η απελευθέρωση περιστροφής δεν είναι πλέον απαραίτητη, επανατοποθετήστε το χειριστήριο και σπρώξτε σταθερά το φορείο προς τα εμπρός, οι τροχοί θα ασφαλιστούν ξανά.

⚠ Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα twist, πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον ένας επιπλέον χειριστής για να ελέγχει την πλευρά της κεφαλής του φορείου, καθώς είναι πολύ πιο δύσκολο να κάνετε ελιγμούς με ξεκλειδωμένους και τους τέσσερις τροχούς.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι έχετε αξιολογήσει προσεκτικά τις συνθήκες του εδάφους πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα συστροφής twist, το φορείο μπορεί να κινηθεί απρόσμενα και ανεξέλεγκτα.

11.5 ΧΑΜΗΛΩΜΑ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ



Για να διευκολυνθεί η μεταφορά του ασθενούς, συνιστάται η ρύθμιση του φορείου στην ενδιάμεση θέση ύψους ή στη χαμηλότερη θέση εάν ο ασθενής δεν είναι παρών.

Διαδικασία για τη φόρτωση/εκφόρτωση του ακινητοποιημένου ή ασθενή στο φορείο στο ενδιάμεσο ύψος, προχωρήστε ως εξής:

- Εάν υπάρχει στο μοντέλο, ενεργοποιήστε το μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών, κρατήστε το στη θέση που και ανασηκώστε ελαφρά το φορείο για να ξεμπλοκάρετε το μηχανισμό μετακίνησης των πίσω ποδιών (αρ. 1 στην εικόνα). Χαμηλώστε το φορείο κατά περίπου 10cm, αφήστε το μοχλό απεμπλοκής και συνοδεύστε το φορείο μέχρι να φτάσει στη θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει φτάσει σε σταθερή θέση. Ενεργοποιήστε τα φρένα των πίσω τροχών.
- Για να χαμηλώσετε το μπροστινό μέρος του φορείου, χειριστείτε τον κόκκινο μοχλό (αρ.2 στην εικόνα) σπρώχνοντας ελαφρά το μπροστινό πόδι προς το τρόλεϊ φόρτωσης. Θα πρέπει να υποστηρίξετε το βάρος του φορείου, τον ασθενή και τυχόν εξοπλισμό που έχει τοποθετηθεί στο ίδιο το φορείο. Μετά την έναρξη της κίνησης καθόδου, αφήστε τη λαβή διατηρώντας τη λαβή στο πλαίσιο μέχρι να φτάσει το φορείο στη θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι η θέση που έχει επιτευχθεί είναι σταθερή.

Σε περίπτωση φόρτωσης μη νοσηλευόμενου ασθενούς

- 1 - βοηθήστε τον να ανέβει στο φορείο, εξασφαλίζοντας ότι το πρώτο πόδι που ανασηκώνεται στηρίζεται στο υποπόδιο της επιφάνειας του ασθενούς. Όταν τοποθετηθεί σωστά, βοηθήστε τον να ανασηκώσετε το άλλο πόδι.
- 2 - Ακινητοποιήστε τον ασθενή με τις ζώνες και ανασηκώστε τα κάγκελα
- 3 - Μόλις ο ασθενής ξαπλώσει στο φορείο και ακινητοποιηθεί σωστά, ανασηκώστε με προσοχή επαναφέροντάς τον σε οριζόντια θέση

Κατέβαση στο έδαφος

Αυτή η διαδικασία επιτρέπεται στο φορείο να φτάσει στην ελάχιστη απόσταση από το έδαφος.

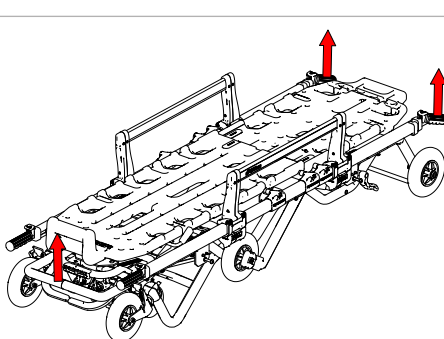
- **⚠ Δεν είναι δυνατός αυτός ο ελιγμός με τον ασθενή επάνω στο βοηθήμα.**
- Ανασηκώστε το φορείο από την πλευρά των ποδιών μέχρι να ακουμπήσουν στο έδαφος οι τροχοί του τρόλεϊ φόρτωσης.
- Με τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης ακουμπισμένους στο έδαφος και έτοιμους να στηρίξουν το βάρος της διάταξης, ενεργοποιήστε και τους δύο μοχλούς απεμπλοκής των ποδιών, σπρώξτε προς το φορείο ώστε να ξεμπλοκάρετε το σύστημα μετακίνησης των εμπρός ποδιών και στη συνέχεια το φορείο προς το έδαφος. Το φορείο βρίσκεται τώρα στην πιο χαμηλή θέση.

Σημείωση: Με το φορείο εντελώς χαμηλωμένο, τα φρένα στάθμευσης δεν εκτελούν τη λειτουργία τους. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο παραμένει σταματημένο από τουλάχιστον έναν χειριστή.

11.6 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ

Για να επαναφέρετε το φορείο στο κανονικό ύψος ξεκινώντας από οποιαδήποτε από τις προηγούμενες διαμορφώσεις, θα πρέπει οι χειριστές να συντονιστούν ανασηκώνοντας ταυτόχρονα τόσο το εμπρός όσο και το πίσω μέρος του φορείου, εξασφαλίζοντας τη σωστή ευθυγράμμιση της επιφάνειας του ασθενούς. Προχωρήστε σε αυτές τις εργασίες μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινητοποιηθεί σωστά με τις ζώνες και ότι τα κάγκελα έχουν σηκωθεί.

- Στο πίσω μέρος, πιάστε το τμήμα του πλαισίου κοντά στο υποπόδιο του επιπέδου του ασθενούς ή, στην περίπτωση φορείου με αποσπώμενο φορείο, τους τηλεσκοπικούς βραχίονες αφού βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει στερεωθεί σωστά στο τρόλεϊ.
- Στο εμπρός μέρος, πιάστε ανάλογα το πλαίσιο πάνω από το τρόλεϊ φόρτωσης ή, στην περίπτωση φορείου με αποσπώμενο φορείο, τους τηλεσκοπικούς βραχίονες αφού βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει στερεωθεί σωστά στο τρόλεϊ.
- Ανασηκώστε το σύνολο μέχρι να βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή των μηχανισμών εμπλοκής
- **⚠** Για να το σηκώσετε, χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο το πλαίσιο.
- Για την ανύψωση μην χρησιμοποιείτε τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλες περιοχές που δεν έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

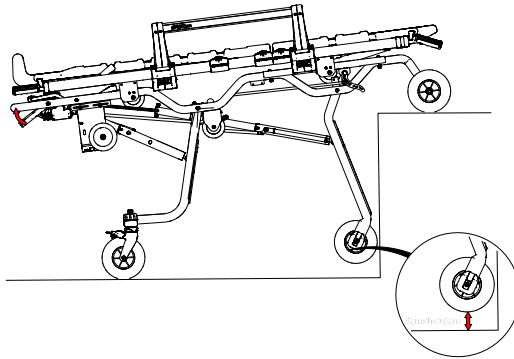
BG

HU

LT

EL

⚠ Οι φάσεις φόρτωσης και εκφόρτωσης του φορείου είναι από τις πιο ευαίσθητες κατά τη διάρκεια της χρήσης των φορέων. Θα πρέπει να ακολουθήσετε με μεγάλη προσοχή όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, υπό προσημοποιημένες συνθήκες πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος. Ο ασθενής θα πρέπει πάντα να έχει ακινητοποιηθεί σωστά. Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι συνθήκες χρήσης επιτρέπουν πάντα το σωστό άνοιγμα των εμπρός ποδιών πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία φόρτωσης και/ή εκφόρτωσης.



ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΡΟΠΟ:

- Ο χειριστής που εκτελεί τη φόρτωση, θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το φορείο και το σύστημα στερέωσης ώστε να έχει και τις δύο διατάξεις μπροστά του και στην ευθυγράμμιση που προβλέπεται για τη στερέωση.
- Προχωρήστε τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης μέσα στο όχημα μέχρι να ακουμπήσουν στο τέλος τα εμπρός πόδια του φορείου με το αμάξιμο του οχήματος.
- Αν υπάρχει ολισθητήρας/ράμπα, ο τροχός του τρόλεϊ φόρτωσης θα πρέπει να ακουμπά στο οριζόντιο τμήμα πριν τα εμπρός πόδια φτάσουν στο τέλος του οχήματος.
- Οι τροχοί των μπροστινών ποδιών, κατά τη φάση φόρτωσης/εκφόρτωσης, δηλαδή όταν το φορείο φόρτωσης βρίσκεται ακόμη πάνω στο όχημα, πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας μεταξύ 5 cm και 10 cm από το έδαφος, ώστε το μπροστινό πόδι να μπορεί να ανιχνεύει με απόλυτη ασφάλεια.
- Ενεργοποιήστε το δεξί μοχλό κόκκινου χρώματος (γράμμα I παρ.10) για να ξεμπλοκάρετε την κίνηση των εμπρός ποδιών συνεχίζοντας να σπρώχνετε το φορείο στο εσωτερικό του μέσου μέχρι να φτάσουν στο τέλος και τα πίσω πόδια.
- Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι τα πίσω πόδια βρίσκονται στο τέλος με τον προφυλακτήρα του μέσου, ενεργοποιήστε τον πράσινο μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών, συνεχίζοντας να σπρώχνετε προς το εσωτερικό του οχήματος.

⚠ Σε αυτή τη φάση, ένα μέρος του βάρους του συνόλου θα βαρύνει τον χειριστή, επομένως είναι απαραίτητο να μπορεί να στηρίζει και να συνοδεύει το βοήθημα σε όλες τις κινήσεις του.

Φροντίστε για την εμπλοκή του φορείου στο όχημα χρήσης χρησιμοποιώντας τη διάταξη στερέωσης Spencer που έχει εγκατασταθεί στο μέσο.

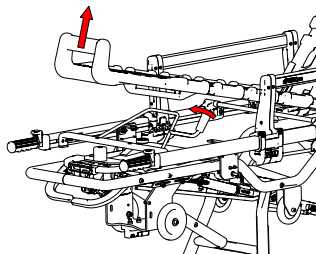
⚠ Προειδοποίηση: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΥΣ ΜΟΧΛΟΥΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΣΕΙ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ. ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΑΥΤΟΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΟ ΑΣΘΕΝΟΦΟΡΟ Η ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΤΟΥ ΜΕΣΟΥ ΥΨΟΥΣ ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ.

ΓΙΑ ΤΗ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΡΟΠΟ:

- Αποσυνδέστε το φορείο από το σύστημα στερέωσης R-MAX, η αποσύνδεση θα πρέπει να γίνει χειροκίνητα ενεργοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό που βρίσκεται στο σύστημα στερέωσης.
- **⚠** Τραβήξτε το φορείο προς το εξωτερικό του οχήματος, πινώντας τα πίσω μέρος του πλαισίου κοντά στο υποπόδι. Υποστηρίξτε το βάρος της διάταξης μέχρι να αισθανθείτε την εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των πίσω ποδιών. **Όπως και για τη φάση φόρτωσης, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της διάταξης.**
- Μην πιάνετε τα στηρίγματα ή άλλες περιοχές που δεν προβλέπονται για τη μετακίνηση γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή, στον ασθενή και στη διάταξη.
- Τραβήξτε το φορείο προς τα έξω μέχρι να ανοίξουν εντελώς τα μπροστινά πόδια. **Μην αφήνετε το τρόλεϊ φόρτωσης να κατέβει από την επιφάνεια φόρτωσης πριν βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των εμπρός ποδιών.**
- Ολοκληρώστε την αφαίρεση του φορείου από το όχημα.

11.8 ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDELENBURG

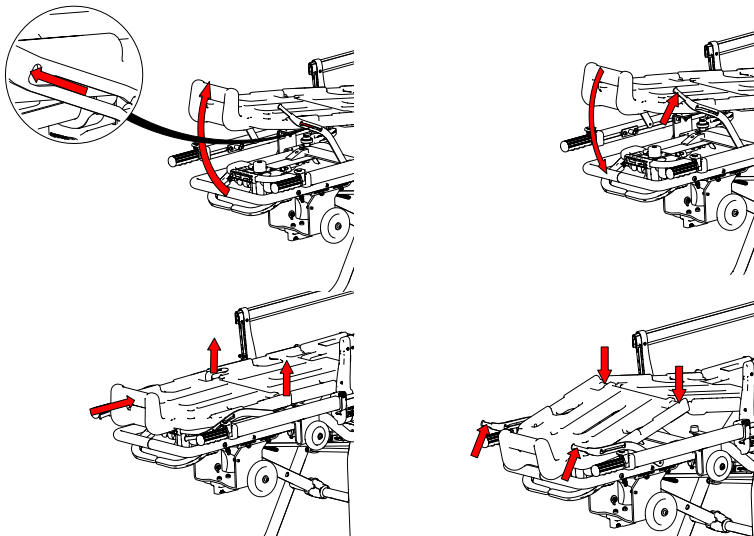
- Αν το φορείο που έχετε επιτρέψει μόνο την τοποθέτηση της επιφάνειας κατάκλισης στη θέση Trendelenburg, αναστρέψτε την επιφάνεια του ασθενούς κρατώντας την σε αντιστάσια με το υποπόδι και στη συνέχεια τραβήξτε προς το εξωτερικό το μοχλό επιλογής που φαίνεται στην εικόνα τοποθετώντας τον σε μία από τις προβλεπόμενες αυλακώσεις. Είναι δυνατές 3 διαφορετικές κλίσεις πέρα από την οριζόντια.



11.9 ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDELENBURG/FOWLER

Αν το φορείο που έχετε επιτρέπει την τοποθέτηση της επιφάνειας κατάκλισης τόσο σε θέση Trendelenburg όσο και σε θέση Fowler, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο.

- Για να μετακινήσετε την επιφάνεια του ασθενούς πλευράς ποδιών στη θέση Trendelenburg, ανασηκώστε την επιφάνεια πιάνοντάς την από το υποπόδιο, έτσι ώστε το μπουλόνι να ολισθήσει στην κατάλληλη αυλάκωση στην επάνω υποδοχή. Για να επαναφέρετε την επιφάνεια σε οριζόντια θέση, ανασηκώστε ελαφρά και τους δύο μοχλούς σε κάθε πλευρά της επιφάνειας για να επιτρέψετε στο μπουλόνι να βγει από την υποδοχή και να ολισθήσει πίσω στην αρχική του θέση.
- Για να μετακινήσετε την επιφάνεια του ασθενούς στη θέση Fowler, πιέστε την επιφάνεια του ασθενούς, πιάνοντάς την από το υποπόδιο, έτσι ώστε το μπουλόνι να ολισθήσει στην αυλάκωση και να ασφαλίσει στην κάτω υποδοχή του μοχλού. Για να επαναφέρετε την επιφάνεια σε οριζόντια θέση, ανασηκώστε ελαφρά και τους δύο μοχλούς σε κάθε πλευρά της επιφάνειας για να επιτρέψετε στο μπουλόνι να βγει από την υποδοχή και να ολισθήσει πίσω στην αρχική του θέση.



11.10 ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΤΗΣ

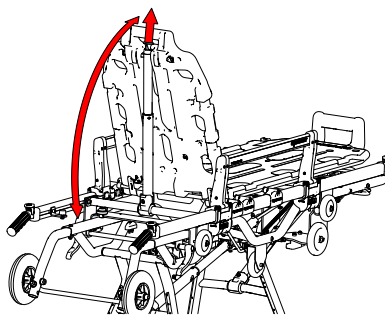
Να ενημερώνετε πάντα τον ασθενή για το πότε πρέπει να γίνει η ρύθμιση.

Τροποποίηση κλίσης πλάτης από οριζόντια θέση σε κατακόρυφη θέση

- Ενεργήστε στη λαβή του εμβόλου ανύψωσης της πλάτης τραβώντας την για να ανασηκώσετε την πλάτη μέχρι να φτάσει στην πρώτη θέση όπου η πλάτη κλειδώνει αυτόματα. Ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο ώστε να επιτύχετε τις ακόλουθες θέσεις, ελέγχοντας πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής.

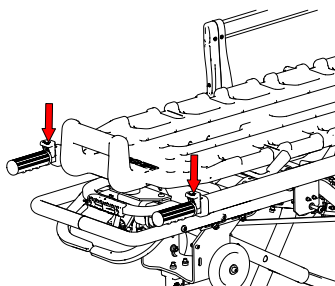
Τροποποίηση κλίσης πλάτης από κατακόρυφη σε οριζόντια θέση

- Στηρίξτε τη δομή της πλάτης με το ένα χέρι (για να αποφύγετε μια ξαφνική κίνηση) και εκφορτώστε το βάρος μετακινώντας την πλάτη προς τα πάνω.
- Ταυτόχρονα, από τη λαβή του εμβόλου ανύψωσης πλάτης, τραβώντας την προς τα πάνω μέχρις ότου ο μηχανισμός ασφαλείας να αποσυνδεθεί και στη συνέχεια συνοδεύστε το με το άλλο χέρι, χαμηλώστε την πλάτη προς την οριζόντια θέση στο επιθυμητό ύψος και στη συνέχεια επαναφέρετε τη λαβή στη θέση αναμονής.
- Για να φτάσετε στις επόμενες θέσεις, ανασηκώστε και συνοδεύστε την κίνηση της πλάτης. Εκφορτώνετε πάντα το βάρος της πλάτης πριν ενεργοποιήσετε τη λαβή. Η λανθασμένη διαδικασία μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη βλάβη στο πιστόνι του συστήματος ανύψωσης πλάτης.



11.11 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΩΝ ΛΑΒΩΝ

- Για να αφαιρέσετε τα τηλεσκοπικά χερούλια, πατήστε το κόκκινο κουμπί που βρίσκεται στο άνω μέρος και τραβήξτε ελαφρά τις λαβές προς τα έξω. Μετά από μια διαδρομή περίπου 2cm, αφίστε τα κουμπιά και τραβήξτε τις λαβές μέχρι να επιτευχθεί η επόμενη θέση εμπλοκής που θα γίνει αυτόματα.
- Όταν επιτευχθεί η θέση εμπλοκής, βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλής προσπαθώντας να επαναφέρετε τους βραχίονες χωρίς να ενεργοποιήσετε τα κουμπιά απεμπλοκής.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

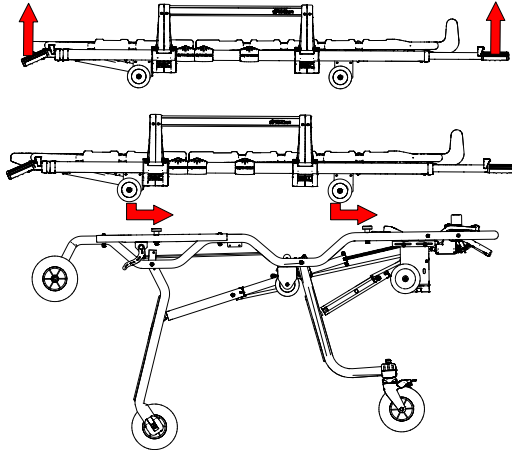
HU

LT

EL

11.12 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΜΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΝΗ

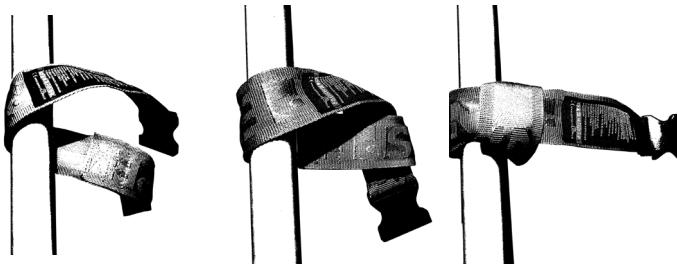
- Στερεώστε τον ασθενή στο φορέιο με τους μίαντες που παρέχονται, προσαρμόζοντας σωστά την ένταση ανάλογα με την κλινική κατάσταση του ασθενούς
- Θέση των χειριστών στα άκρα του φορείου (ο ένας στα πόδια και ο άλλος στο κεφάλι)
- Χρησιμοποιώντας την κατάλληλη τεχνική ανύψωσης, για να αποφύγετε την κόπωση, οι χειριστές πρέπει να πιάνουν τις λαβές σε κάθε άκρο. Ανασηκώστε το φορέιο.
- Για ευκολότερη ανύψωση, οι μπροστινές λαβές μπορούν να τραβηχτούν προς τα έξω όπως περιγράφεται στο προηγούμενο σημείο.



- Οι μπροστινές λαβές μπορεί κατά προτίμηση να τραβηχτούν προς τα έξω ή να κλείσουν.
- **Τα πλαϊνά κάγκελα του φορείου θα πρέπει να σηκωθούν.**
- Θα πρέπει να ενεργοποιούν τα φρένα στάσης του τρόλεϊ (κανονική και ενδιάμεση στάση) ή άλλοι χειριστές που θα εξασφαλίσουν ότι το τρόλεϊ δεν θα κινηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο στήριξης του τρόλεϊ είναι ελεύθερο από οποιοδήποτε ξένο στοιχείο (χέρια χειριστών, σεντόνια, εξαρτήματα)
- Ανασηκώστε το φορέιο και ακουμπήστε το στο τρόλεϊ χωρίς να αλλοιώσετε την ευθυγράμμιση που καθορίστηκε προηγουμένως.
- **⚠ Βεβαιωθείτε και πάλι ότι κανένας χειριστής δεν έχει τοποθετήσει κατά λάθος τα χέρια του σε οποιοδήποτε σημείο του πλαισίου μεταξύ του φορείου και του τρόλεϊ καθώς υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων.**
- Αφού βεβαιωθείτε ότι το φορέιο έχει κεντραριστεί σωστά στο τρόλεϊ, ότι τα στρίγματα των τροχών έχουν ακουμπήσει στο προφίλ ολίσθησης του τρόλεϊ, μπορείτε να σπρώξετε το φορέιο προς τα εμπρός μέχρι να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός εμπλοκής.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα ύφασμα ή εξάρτημα δεν έχει παρέμβει στην εισαγωγή του μηχανισμού εμπλοκής μεταξύ φορείου και τρόλεϊ.
- Κλείστε τις αφαιρούμενες λαβές πριν μετακινήσετε το τρόλεϊ μαζί με το φορέιο.

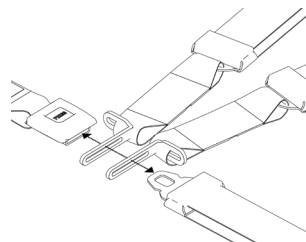
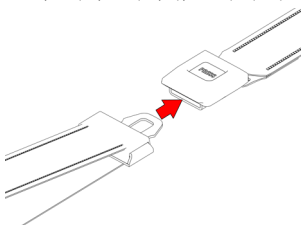
11.13 ΖΩΝΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Για την εφαρμογή των ζωνών δύο τμημάτων, προσδιορίστε ένα τμήμα του πλαισίου στο ύψος του θώρακα και ένα στο επίπεδο των ποδιών του ασθενούς. Οι ζώνες συγκράτησης θα πρέπει να εφαρμόζονται σε θέση που να επιτρέψει την κατάλληλη ακινητοποίηση του ασθενούς. Η στερέωση στο πλαίσιο θα πρέπει να γίνει με κόμπο με βρόχο.

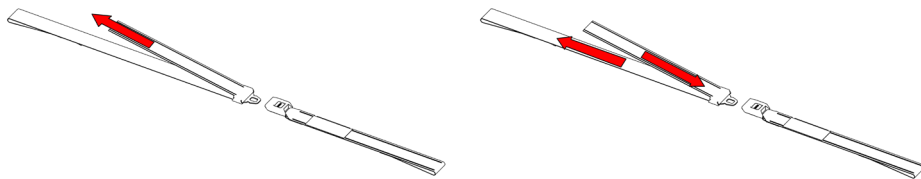


Αμέσως μετά την τοποθέτηση του ασθενούς, θα πρέπει να δέσετε τις ζώνες συγκράτησης που παρέχονται με το φορέιο.
Για να γίνει αυτό, εισάγετε την αρσενική πόρπη μέσα στην θηλυκή.

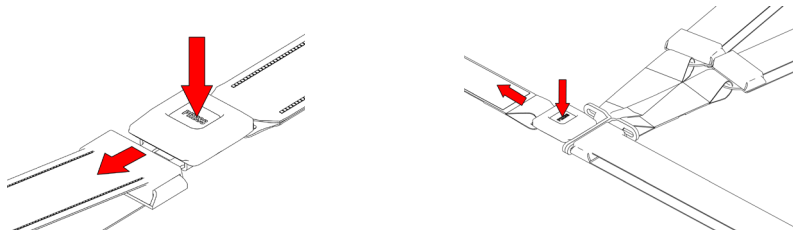
Στην περίπτωση της θωρακικής ζώνης, η αρσενική πόρπη θα πρέπει να περάσει από τις αντίστοιχες οπές των μεταλλικών τερματικών των θωρακικών μιάντων



Αφού στερεώσετε τις ζώνες, προχωρήστε στην τάνυσή τους



Στο τέλος της χρήσης, όταν ο ασθενής πρέπει να μετακινηθεί στο φορέο, αποσυνδέστε τους μάντες πατώντας το κουμπί απεμπλοκής με την επιγραφή "PRESS".



Στη συνέχεια ανοίξτε το κάγκελο του φορέο από την πλευρά που θέλετε να κατεβάσετε τον ασθενή από το φορέο.

DNA STRAP:

Οι DNA strap, ενδείκνυνται για χρήση με φορέα που διαθέτουν επιφάνεια με ειδικές υποδοχές.

Για την εφαρμογή τους, αν δεν έχει εγκατασταθεί στο εργοστάσιο, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

1 – Απελευθερώστε την ταινία από τη θήκη στον περιελκστή.

2 – Περάστε το σύστημα DNA, ενώ παράλληλα κρατάτε τεντωμένη την ταινία, μέσα στην ειδική κοιλότητα στον σκελετό της επιφάνειας κατάκλισης. Το αρσενικό και το θηλυκό κουμπωμα της ταινίας πρέπει να βρίσκονται αντίστοιχα στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά της επιφάνειας κατάκλισης.

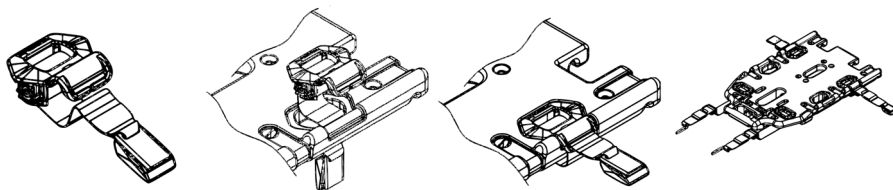
3 – Επανατοποθετήστε τις ζώνες στην υποδοχή του περιελκστή DNA για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση

4 – Ακολουθήστε την ανάλογη διαδικασία για τα συστήματα θώρακα

Αφού τοποθετήσετε τον ασθενή, αφίξτε τις ζώνες και βεβαιωθείτε ότι τις έχετε τοποθετήσει σωστά.

 Οι DNA strap δεν διαθέτουν προεντατήρα. Συνεπώς είναι απαραίτητο να προβείτε στη χειροκίνητη ρύθμισή τους αφού τους κουμπώσετε, τεντώνοντας τους μάντες οδηγώντας τον περιελκστή έως το τέλος της διαδρομής του.

Τυχόν εσφαλμένη ρύθμιση καθιστά το βοήθημα μη ασφαλές και μη αποτελεσματικό.



12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και των ανταλλακτικών και/ή σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήθηκε από οποιοδήποτε άτομο πέραν του Κατασκευαστή, ο οποίος βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και ειδική εξουσιοδότηση. Επιπλέον, ακυρώνεται η εγγύηση.

- Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυπηρέτησης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.
- Καθιέρωσε ένα πρόγραμμα συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και παράτασης της μέσης διάρκειας ζωής, εάν αυτό προβλέπεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης, προσδιορίζοντας έναν υπεύθυνο αναφοράς που πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.
- Οι εργασίες επισκευής των προϊόντων που κατασκευάζει η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. πρέπει υποχρεωτικά να εκτελούνται από τον Κατασκευαστή, που βασίζεται σε εξειδικευμένους εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά και παρέχουν ποιοτικές υπηρεσίες επισκευής σε πλήρη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει ο Παραγωγός. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήσαν μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δομικά στοιχεία/ανταλλακτικά και/ή εξαρτήματα γνήσια ή εγκεκριμένα από την Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επανέλξης πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.
- Οι εργασίες καθαρισμού, που προβλέπονται για τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα, πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής στο εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος διασποράς μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων.
- Το προϊόν και όλα τα δομικά στοιχεία του, αν πλυθούν, πρέπει να αφήνονται να στεγνώσουν τελείως πριν τη φύλαξή τους.
- Εάν το προϊόν απαιτεί λίπανση, πρέπει να πραγματοποιείται μετά τον καθαρισμό και την πλήρη ξήρανση.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η μη εκτέλεση των εργασιών καθαρισμού ενδέχεται να ενέχει τον κίνδυνο εμφάνισης διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων. Κατά τη διενέργεια όλων των εργασιών ελέγχου και εξυγίανσης, ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Μεταλλικά μέρη που είναι εκτεθειμένα σε εξωτερικούς παράγοντες υφίστανται επεξεργασία στην επιφάνεια και/ή εφαρμογή βερνικιού προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ανθεκτικότητα. Καθαρίζετε τα εκτεθειμένα μέρη με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή καθαριστικά κηλίδων.**

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν υποχλωρίωδες νάτριο, καθώς ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση των εξαρτημάτων.

Εκπλυνετε επιμελώς με χλιαρό νερό και βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει οποιοδήποτε ίχνος από σαπούνι καθώς ενδέχεται να επιφέρει φθορά ή να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα και τη διάρκεια ζωής. **Αποφύγετε την εκτόξευση νερού σε υψηλή πίεση**, γιατί εισχωρεί στις συνδέσεις και απομακρύνει το λιπαντικό δημιουργώντας κίνδυνο διάβρωσης των εξαρτημάτων. Αφήστε να στεγνώσει πλήρως πριν το αποθηκεύσετε. Το στέγνωμα μετά το πλύσιμο ή μετά τη χρήση σε περιβάλλον με υγρασία πρέπει να γίνει με φυσική διαδικασία και όχι μέσω εξαναγκασμένης κυκλοφορίας. Μην χρησιμοποιείτε φλόγες ή άλλες πηγές άμεσης θερμότητας.

Σε περίπτωση ενδοχόμενης **απολύμανσης** χρησιμοποιείτε προϊόντα που, δεν έχουν διαλυτική ή διαβρωτική δράση στα υλικά σύνθεσης του βοηθήματος. Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα προφύλαξης που ενδείκνυνται για την διασφάλιση εξάλειψης οποιοδήποτε κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης ή επιμόλυνσης ασθενών και επαγγελματιών υγείας.

12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης και περιοδικών ελέγχων, προσδιορίζοντας και τον υπεύθυνο αναφοράς. Το άτομο στο οποίο ανατίθεται η συντήρηση του βοηθήματος οφείλει να πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή στις ακόλουθες παραγράφους.

Όλες οι εργασίες συντήρησης, τακτικής και έκτακτης, και όλοι οι γενικοί επανέλεγχοι πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τεθούν στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.

Η τακτική συντήρηση του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται σε χειριστές με ειδικά προσόντα, κατάρτιση και εκπαίδευση στη χρήση και τη συντήρηση του βοηθήματος.

Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυγίανσης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Για να διασφαλιστεί η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος και να διασφαλιστούν οι διαδικασίες συντήρησης και σέρβις των συσκευών σας, η Spencer σας έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Οι έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται πριν και μετά από κάθε θέση σε λειτουργία, ή κατά την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται ανωτέρω, αφορούν:

- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
- Τις συνθήκες καθαριότητας του βοηθήματος (υπενθυμίζουμε ότι σε περίπτωση μη εκτέλεσης των εργασιών καθαρισμού, ελλοχεύει ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης)
- Σωστή σύφληξη των βιδών και των μπουλονιών
- Εάν υπάρχουν εγχοπές, οπές, σχισίματα ή γδαρσίματα σε όλη την κατασκευή,
- Κανέναν μεταλλικός σωλήνα ή έλασμα δεν παρουσιάζει κάμψεις ή σπάσιμο
- Όλες οι συγκολλήσεις είναι ανέπαφες, χωρίς ρωγμές ή σπάσιμο
- Τα κινούμενα μέρη, οι τροχοί, οι μοχλοί, οι λαβές είναι άθικτες και λειτουργούν σωστά
- Λίπανση των μερών σε κίνηση
- Κατάσταση φθοράς των τροχών και του συστήματος πέδησης
- Οι τροχοί έχουν στερεωθεί σταθερά, είναι σταθεροί και περιστρέφονται σωστά
- Οι τροχοί δεν περιέχουν υπολείμματα
- Το βοήθημα ανοίγει και κλεισνέται όπως πρέπει
- Το βοήθημα κλείνει και μπλοκάρει όπως πρέπει
- Ενεργοποίηση ελατηρίων
- Το φορέο μπορεί να μπει εύκολα στο ασθενοφόρο
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spencer ειδικά για το φορέο
- Η ισχύειξη μεταξύ του συστήματος στερέωσης και του φορείου είναι κατάλληλη για να εξασφαλίσει την ασφάλεια της στερέωσης.

Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.

Υπενθυμίζουμε ότι είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τον καθαρισμό που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και τον έλεγχο της λειτουργικότητας πριν και μετά από κάθε χρήση. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη για εσφαλμένη λειτουργία ή για οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί στον ασθενή ή τον επαγγελματία υγείας από τη χρήση βοηθημάτων που δεν υπόκεινται σε τακτική συντήρηση, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα/ανταλλακτικά γνήσια ή εγκεκριμένα από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρειτε μεταβολές, τροποποιήσεις στο βοήθημα. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκληθούν από το βοήθημα στον ασθενή ή στον επαγγελματία υγείας, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση προς τον Κανονισμό 2017/745/ΕΕ Ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

12.3 ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ

Το βοήθημα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε χρόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του ίδιου κατασκευαστή.

Ελλείψει του προαναφερθέντος ελέγχου, το τεχνολογικό προϊόν πρέπει να ΤΕΘΕΙ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ, δεδομένου ότι η συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ παύει να ισχύει και, παρά τη σήμανση CE, το τεχνολογικό προϊόν δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις ασφαλείας που εγγυάται ο κατασκευαστής κατά τη στιγμή της προμήθειας.

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση βοηθημάτων που έχουν επιθεωρηθεί σωστά.

 Το ελατήριο των μπροστινών ποδιών πρέπει να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Η μη αντικατάσταση του ελατηρίου εντός του προβλεπόμενου χρονικού διαστήματος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του φορείου.

Τα στρώματα και οι ζώνες θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε δύο χρόνια.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες αναθεώρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες έκτακτης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες συντήρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή. Ο τελικός χρήστης μπορεί να αντικαταστήσει μόνο τα ανταλλακτικά που αναγράφονται στην § 15.

12.5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Το βόηθημα, εφόσον χρησιμοποιείται όπως αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες, έχει διάρκεια ζωής 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, που μπορεί να παραταθεί μετά από επίσηους ελέγχους.

Οι έλεγχοι θα πρέπει να γίνονται από τον Κατασκευαστή που χρησιμοποιεί ειδικούς εσωτερικούς και εξωτερικούς τεχνικούς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον ίδιο τον Κατασκευαστή. Ελλείψει τέτοιων ετήσιων ελέγχων, το βόηθημα θα πρέπει να ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΟΣΑ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 16 ΚΑΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΝΕΤΑΙ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ.

Ο χρόνος ζωής μπορεί να παραταθεί, κατά την κρίση του Κατασκευαστή ή του κέντρου, εφόσον εξασφαλιστούν ακόμη οι προϋποθέσεις ασφαλείας του βοηθήματος. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση βοηθημάτων που δεν έχουν αναθεωρηθεί από τον Κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο που έχουν ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια ζωής.

13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Οι μηχανισμοί απεμπλοκής των ποδιών δεν λειτουργούν ή ενεργοποιούνται με δυσκολία	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Τα μέσα σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων έχουν χαθεί	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βόηθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Το φορέο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με το σύστημα στερέωσης	Φθορά ή βλάβη των εξαρτημάτων που αποτελούν τους μηχανισμούς ακινητοποίησης. Η ζεύξη δεν μπήκε σωστά στο σύστημα στερέωσης	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βόηθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Τοποθετήστε σωστά το φορέο και βεβαιωθείτε ότι η ζεύξη μπαίνει στην αντίστοιχη θέση του συστήματος στερέωσης
Βλάβες στη δομή	Ακατάλληλη χρήση	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βόηθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση του φορέου στο ενδιάμεσο ύψος	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Κάτι εμποδίζει τα συστήματα μετακίνησης.	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βόηθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβαίνει με τους μηχανισμούς
Κατά την εκφόρτωση από το ασθενοφόρο, τα μπροστινά πόδια δεν ασφαλίζουν	Οι μοχλοί δεν έχουν ενεργοποιηθεί σωστά Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες	Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για την τοποθέτηση σε ενδιάμεσο ύψος Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βόηθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Ενεργοποιώντας το μοχλό απελευθέρωσης από το σύστημα στερέωσης, το φορέο δεν κινείται και παραμένει συνδεδεμένο	Ύψος τραπέζιού φόρτωσης ακατάλληλο για τη συσκευή, δεν τηρείται το ύψος ασφαλείας Ο μαγνήτης που ελέγχει την απεμπλοκή, που έχει τοποθετηθεί στο εσωτερικό της θέσης ζεύξης, έχει μετακινήσει ή έχει χαθεί Το σύστημα στερέωσης Sensor Lock δεν τροφοδοτείται, έχει μπλοκάρει ή έχει βλάβη. Το φορέο χρησιμοποιείται με μια στερέωση που δεν προβλέπει αυτόματη απελευθέρωση.	Ρυθμίστε την επιφάνεια φόρτωσης ώστε να τηρηθούν οι προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν εγχειρίδιο. Αν η επιφάνεια φόρτωσης δεν επιτρέπει ρυθμίσεις, θέστε αμέσως τη διάταξη εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με την υποστήριξη. Ξεμπλοκάρτε με το χέρι το φορέο και ολοκληρώστε την εργασία εκφόρτωσης. Στο τέλος της λειτουργίας, ελέγξτε τη θέση του μαγνήτη και στη συνέχεια μετακινήστε τον στην αρχική του θέση. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βόηθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη. Ελέγξτε την τροφοδοσία του συστήματος στερέωσης. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βόηθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη. Εάν είναι απαραίτητο, απαιτείται διαφορετικό σύστημα στερέωσης

14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ST42702	ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ R-MAX H ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ 10G
ST00491	STX 90 ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΜΑΣΙΧΑΡΙ ΚΕΦΑΛΗΣ ΓΙΑ ΦΟΡΕΙΑ
ST00480	FIXO-KID – ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΑΙΔΙΩΝ
CB09012	ΟΧΥΡΑΚ Σ – ΣΤΑΝΤΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΦΙΑΛΗΣ. 2 LT ΓΙΑ ΦΟΡΕΟ ΑΠΟ PVC
ST00498	DNA STRAP – ΘΩΡΑΚΙΚΗ ΖΩΝΗ ΚΙΤΡΙΝΗ/ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΓΑΝΤΖΟ
ST00497	DNA STRAP – ΖΩΝΗ 2 ΤΜΧ ΚΙΤΡΙΝΗ/ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΓΑΝΤΖΟ
ST70000	QMX 777 ΣΤΩΜΑ ΘΕΡΜΟΣΥΓΚΟΛΗΣΗΣ ΑΝΑΤΟΜΙΚΟ PVC MAYPO

15. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

ST70002	STX 702 ΖΩΝΗ ΔΥΟ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΜΕΤΑΛΛΟΥ ΜΑΥΡΗ REFLEX
---------	---

16. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Εφόσον τα βοηθήματα, και τα εξαρτήματά τους, δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν, και εφόσον δεν έχουν μολυνθεί από συγκεκριμένες ουσίες, μπορούν να απορριφθούν όπως τα συνήθη αστικά στερεά απορρίμματα, διαφορετικά τηρήστε τη νομοθεσία που ισχύει περί διάθεσης.

Ειδιοποίηση

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση και εννοούνται ως δεσμευτικές εκ μέρους της εταιρείας Spencer Italia S.r.l. με την επιφύλαξη τροποποιήσεων. Οι εικόνες είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς από τις κανονικές που φέρει το βόηθημα.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Δεν επιτρέπεται η αντιγραφή, αναπαραγωγή ή μετάφραση σε άλλη γλώσσα κανενός μέρους του παρόντος εγγράφου χωρίς την πρότερη έγγραφη συναίνεση της εταιρείας Spencer Italia S.r.l.

Първо издание:	31/03/2021 г.
Рев. 1	16/04/2025
Код	CCI5373

Első kiadás:	31/03/2021
Felülv. 1	16/04/2025
Kód	CCI5373

Pirmasis leidimas:	31/03/2021
Rev. 1	16/04/2025
Kodas	CCI5373

Πρώτη έκδοση:	31/03/2021
Αναθ. 1	16/04/2025
Κωδικός	CCI5373